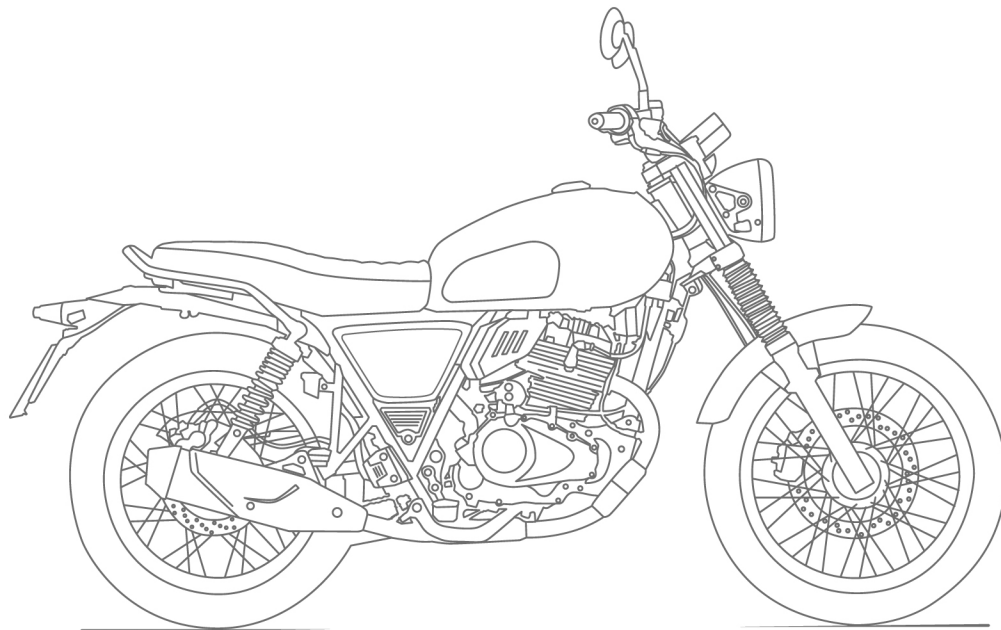


# X-LIGHT 125

USER MANUAL



**KEEWAY**

# **X-LIGHT 125**

**IT**

**MANUALE USO E MANUTENZIONE**



**N1204**



Quanto descritto o illustrato nel presente manuale potrebbe differire dalle specifiche effettive del veicolo acquistato, dagli accessori presenti o dalle specifiche proprie di ogni mercato. Tali differenze non saranno oggetto di reclamo.

Le dimensioni, i pesi, il consumo di carburante e le prestazioni sono indicate entro le tolleranze standard.

Si riserva il diritto di apportare modifiche a disegni, attrezzatura e accessori. Salvo errori e omissioni.

## INTRODUZIONE

Vi diamo il benvenuto nel mondo del motociclismo!

In qualità di proprietari, beneficerete della vasta esperienza e della tecnologia più avanzata in materia di progettazione e produzione di prodotti di alta qualità che ci hanno assicurato una reputazione di affidabilità.

Leggete questo manuale senza fretta e da cima a fondo in modo tale da potervi godere tutti i vantaggi offerti dal vostro veicolo. Il Manuale d'uso non fornisce solo istruzioni sul funzionamento, i controlli e la manutenzione del vostro veicolo, ma indica anche come proteggere sé stessi e gli altri da eventuali problemi infortuni.

Inoltre i numerosi consigli contenuti in questo Manuale aiutano a tenere il motociclo nelle migliori condizioni possibili.

Per qualsiasi ulteriore domanda, non esitate a contattare il nostro Concessionario.

Il nostro team vi augura di guidare in modo piacevole e sicuro. Ricordate sempre che la sicurezza viene prima di tutto!

La nostra Ditta è alla ricerca continua di progressi nella progettazione e nella qualità dei prodotti. Pertanto, sebbene questo Manuale contenga le informazioni più aggiornate possibile sul prodotto, disponibili alla data della sua stampa, potrebbero essere presenti delle lievi difformità tra il veicolo e quanto descritto nel Manuale.

In caso di qualsiasi informazione in merito al presente Manuale, rivolgetevi al nostro Concessionario.

### **AVVERTENZA**

**Si prega di leggere questo Manuale per intero e attentamente prima dell'uso di questo veicolo.**

## INFORMAZIONI IMPORTANTI SUL MANUALE

Rappresenta il simbolo di pericolo. Viene utilizzato per richiamare l'attenzione sui rischi potenziali di infortuni. Osservare tutti i messaggi di sicurezza che seguono questo simbolo per evitare possibili infortuni o il decesso.

### **AVVERTENZA**

Indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe causare morte o lesioni gravi.

### **AVVERTIMENTO**

Indica precauzioni speciali da prendersi per evitare danni al veicolo o altri oggetti.

### **CONSIGLIO**

Fornisce informazioni importanti che facilitano o rendono più chiare le procedure.

**INTRODUZIONE**

|                                             |   |
|---------------------------------------------|---|
| Informazioni di sicurezza .....             | 3 |
| ● Guida sicura .....                        | 3 |
| ● Ulteriori punti per la guida sicura ..... | 5 |

**DESCRIZIONE**

|                       |   |
|-----------------------|---|
| ● Lato sinistro ..... | 6 |
| ● Lato destro .....   | 6 |

**INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI**

|                                                         |   |
|---------------------------------------------------------|---|
| ● Numero di telaio e numero di matricola del motore --- | 7 |
|---------------------------------------------------------|---|

**FUNZIONI****QUADRO STRUMENTI**

|                                              |    |
|----------------------------------------------|----|
| ● Interruttore principale/bloccasterzo ..... | 7  |
| ● Cruscotto e spie .....                     | 8  |
| ● Manubrio .....                             | 10 |
| ● Serbatoio carburante .....                 | 12 |
| ● Ammortizzatore posteriore .....            | 12 |
| ● Pedale freno posteriore .....              | 13 |
| ● Cambio .....                               | 14 |

**CONTROLLI PRELIMINARI****FUNZIONAMENTO E PUNTI****IMPORTANTI**

|                                       |    |
|---------------------------------------|----|
| ● Avviamento del motore .....         | 15 |
| ● Accelerazione e decelerazione ..... | 16 |
| ● Frenatura .....                     | 16 |
| ● Rodaggio motore .....               | 16 |
| ● Parcheggio .....                    | 17 |

**MANUTENZIONE PERIODICA E****REGOLAZIONE**

|                                                                               |    |
|-------------------------------------------------------------------------------|----|
| ● Tabella di manutenzione periodica .....                                     | 18 |
| ● Controllo delle candele .....                                               | 20 |
| ● Olio motore .....                                                           | 20 |
| ● Regolazione regime di minimo .....                                          | 22 |
| ● Gioco delle valvole .....                                                   | 22 |
| ● Filtro dell'aria .....                                                      | 22 |
| ● Controllo del gioco cavo acceleratore .....                                 | 23 |
| ● Controllo del gioco frizione .....                                          | 23 |
| ● Controllo del gioco leva freno anteriore e pedale freno<br>posteriore ..... | 23 |
| ● Controllo del limite tamburo .....                                          | 24 |
| ● Controllo delle pastiglie dei freni .....                                   | 24 |
| ● Liquido dei freni .....                                                     | 25 |
| ● Controllo della batteria .....                                              | 25 |
| ● Regolazione della catena .....                                              | 26 |
| ● Sostituzione dei fusibili e lampadine .....                                 | 27 |

**PNEUMATICI****RIMESSAGGIO**

|                     |    |
|---------------------|----|
| ● Rimessaggio ..... | 28 |
|---------------------|----|

**SPECIFICHE**

|                    |    |
|--------------------|----|
| ● Specifiche ..... | 29 |
|--------------------|----|

## INFORMAZIONI DI SICUREZZA

Cercare di essere un proprietario responsabile.

La proprietà del veicolo comporta la responsabilità per un funzionamento sicuro e corretto dello stesso.

L'uso e il funzionamento in sicurezza dipendono dall'adozione di adeguate tecniche di guida e dall'esperienza del conducente. Ogni conducente deve essere a conoscenza dei seguenti requisiti prima dell'uso di questo veicolo.

Il conducente è tenuto a:

- Ricevere informazioni complete e da una fonte competente in merito a tutti gli aspetti del funzionamento del veicolo.
- Rispettare le avvertenze e le istruzioni di manutenzione contenute nel presente Manuale d'uso.
- Ricevere una formazione qualificata sulla tecniche di guida corrette ed in sicurezza.
- Richiedere assistenza tecnica professionale come da indicazioni del presente Manuale d'uso e/o se reso necessario dalle condizioni meccaniche.

### **Guida in sicurezza**

Eseguire i controlli prima di ogni uso del veicolo per accertarsi che sia in condizioni di funzionamento sicure. I mancati controlli o l'inadeguata manutenzione del veicolo aumentano la possibilità di incidenti o di danni alle attrezzature. Fare riferimento alla pagina contenente l'elenco dei controlli preliminari al funzionamento.

- Questo veicolo è destinato al trasporto di un conducente e un passeggero.
  - La causa principale di incidenti tra automobili e motocicli è rappresentata dal fatto che gli automobilisti non vedono e riconoscono i veicoli nel traffico. Molti incidenti sono stati provocati da motocicli non visti dagli automobilisti. Quindi rendersi ben visibili sembra essere molto efficace per ridurre la possibilità che questi tipi di incidenti avvengano. Pertanto:
    - Indossare un giubbotto con colori sgargianti.
    - Prestare molta attenzione avvicinandosi e attraversando gli incroci, in quanto rappresentano i luoghi in cui gli incidenti si verificano più frequentemente.
    - Viaggiare dove si è ben visibili per gli altri conducenti. Evitare di viaggiare nella zona d'ombra di un altro veicolo.
    - Molti incidenti coinvolgono conducenti inesperti.
- Molti dei conducenti coinvolti in incidenti non possiedono una patente di guida valida.
- Accertarsi di possedere la qualifica corretta e prestare il veicolo solo a altri conducenti qualificati.
  - Conoscere le proprie capacità e i propri limiti. Non superare i propri limiti può consentire di evitare incidenti.
  - Consigliamo di far pratica con il proprio motociclo in zone prive di traffico, finché non si acquisirà dimestichezza con il mezzo e i relativi comandi.

- Molti incidenti sono provocati da errori di manovra dei conducenti dei motocicli. Un errore tipico è allargarsi in curva a causa dell'eccessiva velocità o dell'inclinazione insufficiente rispetto alla velocità di marcia.
- Rispettare sempre i limiti di velocità e non superare mai i limiti imposti dalla legge.
- Segnalare sempre i cambi di direzione o di corsia. Accertarsi di essere visibili per gli altri conducenti.
- La posizione del conducente e del passeggero è importante per il controllo del mezzo.
- Durante la marcia, per mantenere il controllo del veicolo, il conducente deve tenere entrambe le mani sul manubrio ed entrambi i piedi sui poggipiedi.
- Il passeggero deve tenersi sempre con entrambe le mani al conducente, alla cinghia della sella o alla maniglia, se presente, e tenere entrambi i piedi sui poggipiedi passeggero.

Non trasportare mai un passeggero se non è in grado di appoggiare correttamente entrambi i piedi sui poggipiedi passeggero.

- Astenersi dal guidare sotto l'effetto di alcol o sostanze stupefacenti.
- Questo veicolo è destinato esclusivamente per la guida su strada. Non è adatto per fuoristrada.

### **Attrezzatura di sicurezza**

Gran parte dei decessi negli incidenti di veicoli è causata da lesioni alla testa. L'uso di un casco è il fattore più importante nella prevenzione o nella riduzione di lesioni alla testa.

- Utilizzare sempre un casco omologato.
- Portare una visiera o occhiali.

Il vento sugli occhi non protetti potrebbe causare una ridotta visibilità e ritardare la percezione di un pericolo.

- L'utilizzo di un giubbotto, stivali pesanti, pantaloni, guanti ecc. è efficace nella prevenzione o limitazione di abrasioni o lacerazioni.
- Non indossare mai abiti svolazzanti, potrebbero infilarsi nelle leve di comando o nelle ruote e provocare lesioni o incidenti.
- Indossare sempre indumenti protettivi per le gambe, le caviglie e i piedi. Il motore e il sistema di scarico si surriscaldano molto durante e dopo il funzionamento e possono provocare ustioni.
- Anche il passeggero deve rispettare le precauzioni di cui sopra.

Prevenire intossicazione da monossido di carbonio.

Tutti i gas di scarico dei motori contengono monossido di carbonio, un gas letale. L'inalazione di monossido di carbonio può causare mal di testa, stordimento, sonnolenza, nausea ed essere persino letale.

Il monossido di carbonio è un gas incolore, inodore, insapore che può essere presente anche se i gas di scarico del motore non sono visibili o non se ne sente l'odore. Quantità letali di monossido di carbonio possono accumularsi rapidamente, superare i limiti e non consentire di mettersi in salvo. Inoltre, quantità letali di monossido di carbonio possono persistere per ore o giorni in ambienti chiusi o con scarsa aerazione. Se si percepiscono sintomi di avvelenamento da monossido di carbonio, abbandonare immediatamente l'ambiente, cercare aria fresca e **RICHIEDERE L'INTERVENTO DI UN MEDICO**.

- Non tenere acceso il motore al chiuso. Anche se si cerca di dissipare i gas di scarico del motore con ventilatori o aprendo finestre e porte, il monossido di carbonio può raggiungere rapidamente livelli pericolosi.
- Non tenere acceso il motore in ambienti con scarsa ventilazione o parzialmente chiusi, come capannoni o garage.
- Non fare funzionare il motore in un luogo all'aperto da cui i gas di scarico del motore potrebbero penetrare negli edifici circostanti attraverso aperture quali finestre e porte.

#### **Ulteriori punti per la guida sicura**

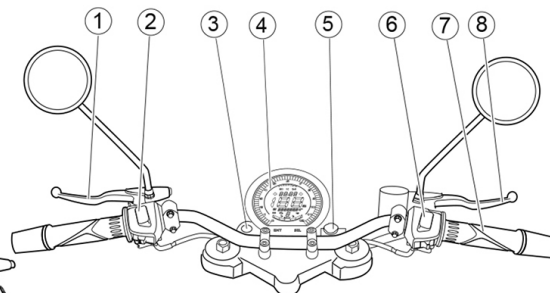
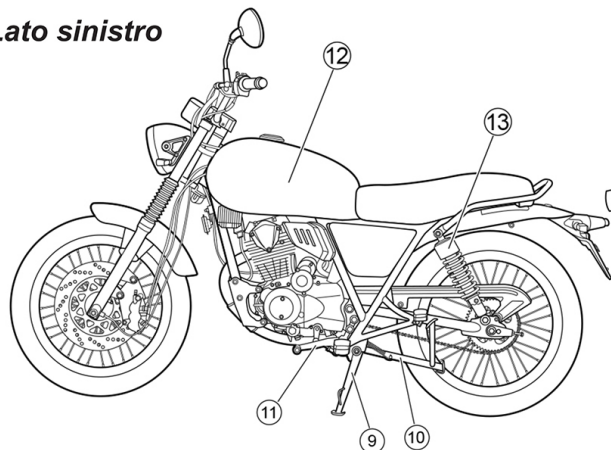
- Indicare chiaramente in caso di svolta.
- Potrebbe essere molto difficile frenare su strada bagnata. Non fare frenate brusche per evitare che lo slittamento del veicolo. Agire lentamente sui freni per fermarsi su una superficie bagnata.

- Rallentare in vista di una curva o una svolta. Una volta superata la curva o la svolta, accelerare lentamente.
- Prestare attenzione sorpassando auto parcheggiate. Un conducente potrebbe non vedere e aprire lo sportello.
- I passaggi a livello, i binari del tram, le lastre in metallo nei cantieri e i tombini diventano estremamente scivolosi se bagnati. Rallentare e superarli con attenzione. Mantenere il veicolo in posizione verticale per evitare che slitti.
- Le pastiglie dei freni potrebbero bagnarsi lavando il veicolo. Dopo aver lavato il veicolo, controllare i freni prima di mettersi alla guida.
- Indossare sempre il casco, i guanti, abbigliamento stretto nei polsi e nelle caviglie di modo che non svolazzi, e un giubbotto con colori sgargianti.
- Non trasportare troppi bagagli con il veicolo. Un veicolo sovraccarico diventa instabile. Usare una corda resistente per fissare i bagagli al portabagagli, se presente. Un carico non fissato correttamente pregiudica la stabilità del veicolo e potrebbe distogliere l'attenzione dalla strada.

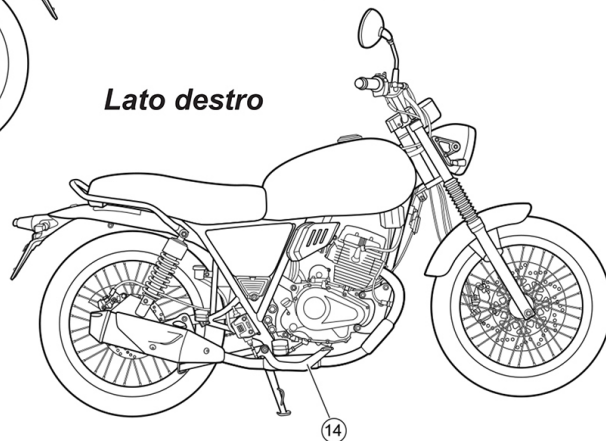


## DESCRIZIONE

### *Lato sinistro*



### *Lato destro*

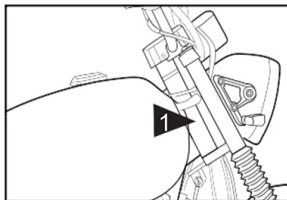


- |                                   |                               |
|-----------------------------------|-------------------------------|
| 1. Leva frizione                  | 9. Cavalletto laterale        |
| 2. Interruttore manopola sinistra | 10. Cavalletto principale     |
| 3. Interruttore                   | 11. Pedale del cambio         |
| 4. Cruscotto                      | 12. Serbatoio carburante      |
| 5. Interfaccia USB                | 13. Ammortizzatore posteriore |
| 6. Interruttore lato destro       | 14. Pedale freno posteriore   |
| 7. Manopola acceleratore          |                               |
| 8. Leva freno anteriore           |                               |

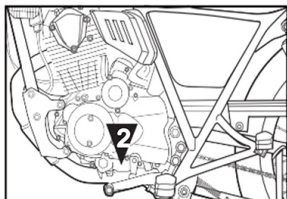


## INFORMAZIONI PER I CONSUMATORI

- Il numero di telaio ① è stampigliato sul canotto dello sterzo



Numero di telaio (VIN)



Numero di telaio

Numero di matricola del motore

destro.

- Il numero di matricola del motore ② è stampigliato sul carter sinistro.

### CONSIGLIO

Il numero di telaio o il numero di matricola del motore vengono usati per immatricolare il veicolo e sono utili al Concessionario in caso di ordini di ricambi o manutenzione.

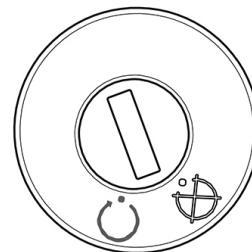
## FUNZIONI QUADRO STRUMENTI

☒ posizione OFF:

Tutti i circuiti sono spenti.

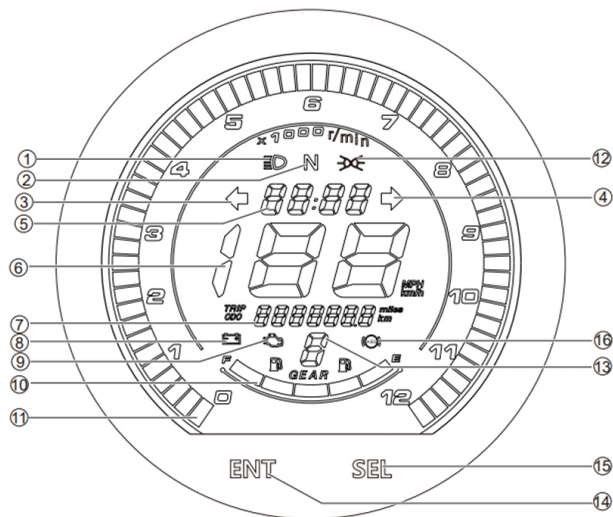
☑ posizione ON:

Tutti i circuiti sono accesi.



### AVVERTIMENTO

**Non ruotare la chiave per bloccare il veicolo durante la guida non è necessario e potrebbe causare incidenti. Premere la chiave con la debita forza.**



### 1. Spia luce abbagliante

All'accensione della luce abbagliante del fanale anteriore, la relativa spia si accende.

### 2. Spia di folle

Tale spia si accende quando il cambio è in posizione di folle.

### 3. Spia indicatore di direzione

8

Tale spia si accende attivando l'indicatore di direzione.

### 4. Spia indicatore di direzione

Tale spia si accende attivando l'indicatore di direzione.

### 5. Orologio

Indica l'orario.

### 6. Tachimetro

Visualizza la velocità di marcia (km/h).

### 7. Contachilometri / Contachilometri parziale

Il contachilometri parziale registra il chilometraggio totale percorso e può essere azzerato per rilevare le distanze percorse in un dato periodo.

### 8. Indicatore livello di carica della batteria

Tale spia si accende in caso di livello di alimentazione della batteria inferiore a 10,5 V.

### 9. Spia di allarme sistema di controllo del motore

Rivolgersi al Concessionario in caso di accensione di tale spia durante la guida.

### 10. Indicatore livello di carburante

Mostra il livello di carburante nel serbatoio.

### 11. Contagiri

Indica il numero di giri al minuto del motore.

## **12. Spia luce di posizione**

All'accensione del veicolo, la spia sul cruscotto si accende.

## **13. Spia indicatore di marcia**

Le cifre 1, 2, 3, 4, 5 indicate sul cruscotto si riferiscono alla marcia.

## **14. Pulsante funzione A**

Premendo tale pulsante, si seleziona "ODO" o "TRIP". Nella funzione TRIP, tenere premuto il pulsante multifunzione per azzerare il chilometraggio. Nella funzione "ODO", tenere premuto

il pulsante per selezionare chilometri/h o miglia/h.

## **15. Pulsante funzione B**

Nella funzione "ODO", tenere premuto the Pulsante funzione B per accedere alla modalità di impostazione dell'ora, quindi premere il Pulsante funzione A per cambiare le cifre e il Pulsante funzione B per selezionare ore/minuti o secondi.

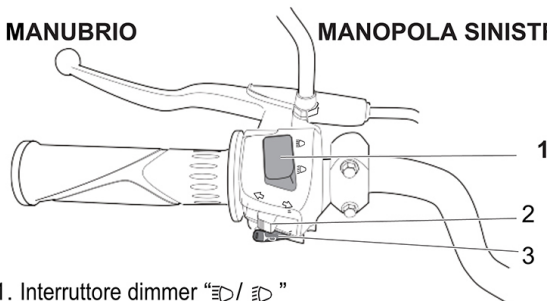
## **16. Spia ABS (SE PRESENTE)**

In genere la spia dell'ABS si accende agendo sul commutatore d'accensione e si spegne a seguito della partenza del veicolo. Il comportamento della spia indica il tipo di guasto presente nell'ABS. Rivolgersi a un Concessionario autorizzato per un controllo.

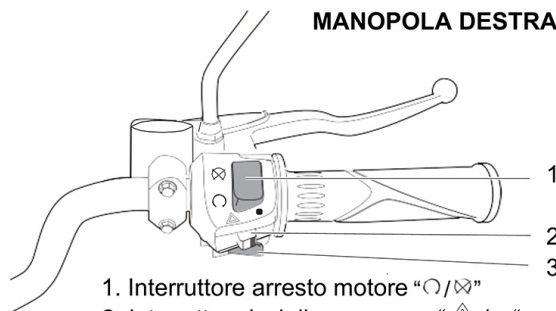
a. La spia non si accende o lampeggia attivando il commutatore d'accensione.

b. La luce rimane accesa dopo aver percorso 8 km/h. Tenere presente che l'ABS non funziona quando la spia è accesa, Comunque, anche in caso di malfunzionamento dell'ABS,

In assenza di altri guasti dei componenti meccanici, come tubi dei freni, cilindri, pinze freni, l'impianto frenante convenzionale funziona normalmente.

**MANUBRIO**
**MANOPOLA SINISTRA**


1. Interruttore dimmer “ /  ”
2. Interruttore indicatore di direzione “ /  ”
3. Pulsante avvisatore acustico “ ”

**MANOPOLA DESTRA**


1. Interruttore arresto motore “ /  ”
2. Interruttore luci di emergenza “ /  ”
3. Pulsante di avviamento elettrico “ ”

***Interruttore dimmer***

Portando l'interruttore in posizione “”, si accendono la luce abbagliante del fanale anteriore e la spia sul cruscotto. Portando l'interruttore su “”, si accende la luce anabbagliante del fanale anteriore.

***Interruttore indicatore di direzione***

Portando l'interruttore in posizione “”, l'indicatore di direzione sinistro lampeggia; portando l'interruttore in posizione “”, lampeggia l'indicatore di direzione destro. Le spie si accenderanno di conseguenza.

** AVVERTENZA**

Attivare l'indicatore di direzione per tempo in vista di un cambio corsia o di una svolta e spegnerlo successivamente.

***Pulsante avvisatore acustico*** 

Premere il pulsante per attivare l'avvisatore acustico.

### **Interruttore arresto motore**

Con l'interruttore in posizione "○" e l'alimentazione presente, il motore funziona.

In caso contrario, l'interruttore è in posizione "⊗" e l'alimentazione non è presente.



### **AVVERTIMENTO**

**In condizioni normali, l'interruttore deve trovarsi in posizione di funzionamento "○". Utilizzare questo interruttore in situazioni d'emergenza, come incidenti o guasti degli interruttori.**

### **Pulsante di avviamento elettrico** (⊕)

Agire sulla leva frizione o mettere la marcia in folle e premere il pulsante per avviare il motore.

### **Leva frizione**

Accendendo il motore o cambiando marcia, tirare la leva frizione per interrompere l'azione della ruota posteriore.

### **Interruttore luci di emergenza**

Portando l'interruttore su "△"; tutte le quattro luci di emergenza lampeggeranno per indicare una situazione di pericolo; portare su "●" per la guida diurna.

### **Leva freno anteriore**

Agire sulla leva per attivare il freno anteriore.

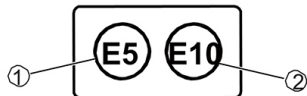
### **Manopola acceleratore**

La manopola acceleratore ha lo scopo di controllare il regime del motore. Ruotare la manopola verso di sé per accelerare o ruotarla in senso inverso per rallentare.

## SERBATOIO CARBURANTE

Per aprire il tappo serbatoio carburante, inserire la chiave, girare in senso orario e aprire la sella.

Per chiudere il tappo serbatoio carburante, riposizionarlo e premere. Rimuovere la chiave dopo aver sentito l'avvenuto bloccaggio.



Usare uno dei due tipi di carburante sopra indicati.

1. Benzina contenente fino al 5% di etanolo in volume.
2. Benzina contenente fino al 10% di etanolo in volume.

**Carburante consigliato:**

**USARE SOLO BENZINA**

**SENZA PIOMBO**

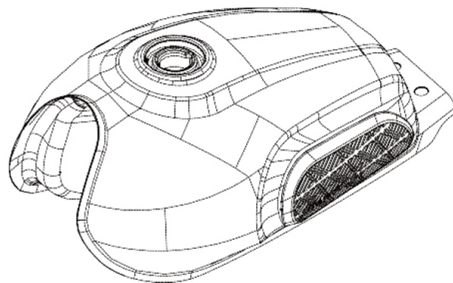
**Capacità del serbatoio  
carburante:**

16 L

## AVVERTENZA

Non riempire troppo il serbatoio carburante. Evitare che il carburante entri a contatto con il motore caldo.

Fermare il motore e portare la chiave di accensione in posizione "X" per fare rifornimento. Richiudere il tappo del serbatoio carburante dopo il rifornimento per evitare l'evaporazione nell'aria, che rappresenta uno spreco ed è causa di inquinamento ambientale.

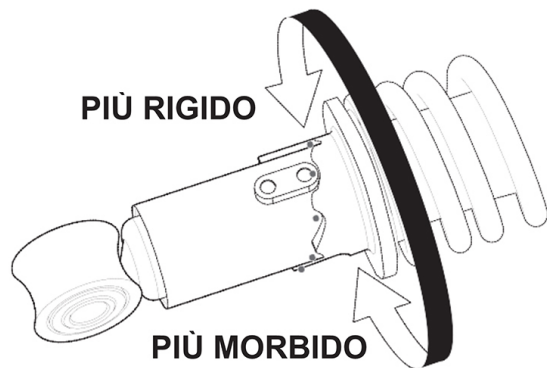


## AMMORTIZZATORE POSTERIORE

Ogni gruppo ammortizzatore è dotato di anello di regolazione di precarico in quanto la molla della ruota posteriore può essere regolata in base al peso del

conducente, alle condizioni di carico, al tipo di guida e alle condizioni stradali. Eseguire la regolazione con il veicolo stabile sul cavalletto principale o il cavalletto laterale, ruotando l'anello di precarico in base alle necessità.

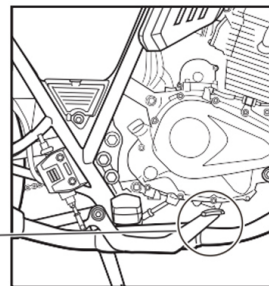
| VALORE DI COPPIA                      |
|---------------------------------------|
| Bullone fissaggio superiore: 37-44N.m |
| Bullone fissaggio inferiore: 22-29N.m |
| Regolabile in 5 passi                 |



## PEDALE FRENO POSTERIORE

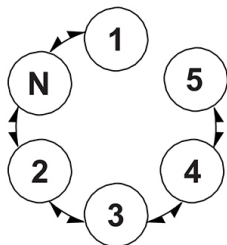
Premere il pedale del freno posteriore per frenare la ruota posteriore. La luce di arresto si accende durante l'uso del freno posteriore.

Pedale freno  
posteriore



## PEDALE DEL CAMBIO

Rallentare scalando le marce. Aumentare leggermente il numero di giri del motore per cambiare le marce in modo più agevole ed evitare danni agli ingranaggi.



## CONTROLLI PRELIMINARI

Eseguire i controlli prima di ogni uso del veicolo per accertarne le condizioni di funzionamento in sicurezza. Seguire sempre le procedure e gli intervalli di controllo e manutenzione descritti nel Manuale d'uso.

### AVVERTENZA

**I mancati controlli o l'inadeguata manutenzione del veicolo aumentano la possibilità di incidenti o di danni alle attrezzature. Non utilizzare il veicolo in presenza di problemi. Qualora non fosse possibile risolvere un problema seguendo le procedure contenute nel presente Manuale, rivolgersi a un Concessionario per un controllo.**

Prima di utilizzare questo veicolo, controllare i seguenti punti:

### COMPONENTE CONTROLLI

#### Freno a disco

- Controllare funzionamento.
- Se morbido e cedevole, far drenare l'impianto idraulico dal Concessionario.
- Controllare lo stato d'usura delle pastiglie dei freni. Sostituire se necessario.
- Controllare il livello del liquido nel serbatoio. Se necessario, aggiungere il liquido dei freni consigliato al livello specificato.
- Controllare per perdite dell'impianto idraulico.

#### Freno a tamburo (se presente)

- Controllare il funzionamento.
- Controllare lo stato d'usura delle ganasce. Sostituire se necessario.

#### Carburante

- Controllare il livello nel serbatoio carburante.
- Fare rifornimento, se necessario.
- Controllare per perdite nel circuito carburante.

#### Olio motore

- Controllare il livello di olio nel motore.
- Se necessario, rabboccare l'olio consigliato al livello specificato.
- Controllare eventuali perdite d'olio



## COMPONENTE CONTROLLI

|                                                |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruote e pneumatici                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare eventuali danni.</li><li>• Controllare la condizione degli pneumatici e la profondità del battistrada.</li><li>• Controllare la pressione dell'aria.</li></ul>                                       |
| Leve freni                                     | <ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il funzionamento sia regolare.</li></ul>                                                                                                                                                          |
| Pedale del freno                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificare i perni, se necessario.</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Cav.laterale e principale                      | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrificare i perni, se necessario.</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Quadro strumenti, luci, segnali e interruttori | <ul style="list-style-type: none"><li>• Controllare il funzionamento.</li></ul>                                                                                                                                                                          |
| Manopola acceleratore                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il movimento sia regolare.</li><li>• Controllare il gioco del cavo.</li><li>• Se necessario, far regolare il gioco e lubrificare il cavo e la sede della manopola da un Concessionario.</li></ul> |
| Leva frizione                                  | <ul style="list-style-type: none"><li>• Accertarsi che il funzionamento sia regolare.</li><li>• Controllare il gioco del cavo.</li><li>• Se necessario, far regolare il gioco e lubrificare il cavo da un Concessionario.</li></ul>                      |

Leggere attentamente il Manuale d'uso per familiarizzare con tutti i comandi. In caso di dubbi in merito a un comando o una funzione, contattare il Concessionario di fiducia.

## **AVVERTENZA**

**La mancanza di pratica con i comandi può comportare la perdita del controllo, con possibilità di incidenti o infortuni.**

## **FUNZIONAMENTO E PUNTI IMPORTANTI RELATIVI ALLA GUIDA**

### **ACCENSIONE DEL MOTORE**

1. Portare la chiave su "ON".
2. Mettere la marcia in folle oppure premere la leva frizione.
3. Accendere il motore premendo l'interruttore d'avviamento.

**⚠ AVVERTENZA**

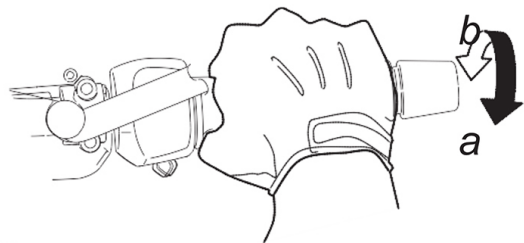
**Non avviare il motore in ambienti chiusi con aerazione scarsa o assente. Non lasciare incustodito un veicolo acceso.**

**💡 AVVERTIMENTO**

**Non far lavorare il motore ad alta velocità senza essere alla guida per evitare il surriscaldamento o danni ai relativi componenti interni.**

**ACCELERAZIONE E DECELERAZIONE**

La velocità può essere regolata aprendo o chiudendo l'acceleratore. Per aumentare la velocità, ruotare la manopola acceleratore verso (a). Per ridurre la velocità, ruotare la manopola acceleratore verso (b).

**FRENATA**

1. Chiudere completamente l'acceleratore.
2. Agire su entrambi i freni contemporaneamente per motivi di sicurezza.

**⚠ AVVERTENZA**

**È pericoloso usare solo il freno anteriore o quello posteriore, in quanto potrebbe causare il rischio di slittamento o di perdita di controllo. Prestare attenzione e usare i freni correttamente percorrendo strade bagnate o tortuose.**

**RODAGGIO DEL MOTORE**

Non c'è un periodo più importante nella vita del motore di quello compreso tra 0 e 1000 km. Per questo motivo, leggere attentamente quanto segue. Dato che il motore è nuovo, non sottoporlo a carico eccessivo per i primi 1000 km. Le varie parti del motore si usurano e si adattano al gioco di funzionamento corretto. Durante questo periodo, evitare una guida prolungata con l'acceleratore al massimo o qualsiasi condizione che potrebbe causare un surriscaldamento. Non mandare il motore eccessivamente su di giri ed evitare che, con le varie marce, i giri al minuto del motore superino l'80%

nella zona rossa. Non tenere l'acceleratore aperto al massimo, cambiare le marce a tempo debito per tenere i giri al minuto del motore nell'intervallo consentito. È altamente consigliabile usare il veicolo con attenzione durante il periodo di rodaggio e che il conducente abbia dimestichezza con le prestazioni.

## PARCHEGGIO

1. Parcheggiare il veicolo su terreno stabile e pianeggiante.
2. Portare la chiave di accensione in posizione “” per spegnere il motore.
3. Rimuovere la chiave di accensione dall'interruttore dopo il bloccaggio per motivi di sicurezza.

## MANUTENZIONE PERIODICA E REGOLAZIONE

Le procedure di controllo, regolazione e lubrificazione conserveranno il veicolo nelle migliori condizioni possibili di sicurezza e di efficienza. La sicurezza è un obbligo del proprietario/utilizzatore del veicolo. I punti più importanti relativi ai controlli, alle regolazioni ed alla lubrificazione del veicolo sono descritti nelle pagine seguenti. Gli intervalli indicati nella

tabella di manutenzione periodica e lubrificazione vanno considerati solo come una guida generale in condizioni di marcia normali. Tuttavia, potrebbe essere necessario ridurre gli intervalli di manutenzione in funzione delle condizioni climatiche, del terreno, della posizione geografica e dell'impiego individuale.

### **AVVERTENZA**

**La mancanza di una manutenzione corretta del veicolo o l'esecuzione errata di procedure di manutenzione può aumentare il rischio di infortuni o decessi durante l'assistenza o l'uso del veicolo. In assenza della conoscenza necessarie per l'assistenza del veicolo, rivolgersi a un Concessionario.**

### **AVVERTIMENTO**

- **Eseguire i controlli annuali ogni anno, a meno che non sia necessaria la manutenzione in base ai chilometri percorsi.**
- **Il veicolo potrebbe essere dotato di vari accessori in base ai vari mercati e alcuni componenti potrebbero non essere presenti nelle tabelle comuni.**

## TABELLA DI MANUTENZIONE PERIODICA

La tabella seguente mostra l'intervallo dei chilometri tra un intervento di manutenzione e l'altro. Una volta raggiunto il chilometraggio, seguire le istruzioni per i controlli e la manutenzione. Il sistema sterzante, il motore, l'impianto elettrico, il cavalletto laterale e le ruote sono elementi fondamentali. È necessario rivolgersi a un tecnico qualificato per gli interventi.

**Significato delle lettere:** I: controllare, pulire, regolare; C: pulire; R: cambiare; A: regolare; L: lubrificare; T: serrare

| Componente             | Contachilometri (KM)                                                                                             |                   |                   |                    |                         |                     |                     |                     |                          |
|------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|-------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------------|
|                        | 1000 km                                                                                                          | 4000 km<br>3 mesi | 7000 km<br>6 mesi | 10000 Km<br>9 mesi | 13000 Km<br>1 anno      | 16000 Km<br>15 mesi | 19000 km<br>18 mesi | 22000 km<br>21 mesi | Controlli<br>giornalieri |
| Olio carter            | Cambiare a 500 km, 1500 km e 3000 km, quindi ogni 3000 km                                                        |                   |                   |                    |                         |                     |                     |                     | I                        |
| Rete olio              | C                                                                                                                | C                 | C                 | C                  | C                       | C                   | C                   | C                   |                          |
| Separatore gas olio    | I, C                                                                                                             | I, C              | I, C              | I, C               | I, C                    | I, C                | I, C                | I, C                |                          |
| Filtro dell'aria       | Pulire il filtro ogni 3000 km. Sostituire l'elemento filtrante ogni 6000 km.                                     |                   |                   |                    |                         |                     |                     |                     |                          |
| Filtro benzina         |                                                                                                                  |                   | R                 |                    | R                       |                     | R                   |                     |                          |
| Candela                | I                                                                                                                |                   |                   | R                  | Sostituire ogni 12000km |                     |                     |                     |                          |
| Gioco delle valvole    | I                                                                                                                |                   | I                 |                    | I                       |                     | I                   |                     |                          |
| Pedale freno           | I                                                                                                                | I                 | I                 | I                  | I                       | I                   | I                   | I                   | I                        |
| Olio freni             | Cambiare ogni 2 anni o ogni 24000 km. Il liquido dei freni deve essere cambiato quando diventa scuro.            |                   |                   |                    |                         |                     |                     |                     | I                        |
| Catena di trasmissione | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tensionamento corretto</li> <li>• Lubrificazione appropriata</li> </ul> |                   |                   |                    |                         | Ogni 1000 km        |                     |                     |                          |

| <div> <div>Frequenza di manutenzione</div> <div>Componente</div> </div> | Contachilometri (KM) |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
|-------------------------------------------------------------------------|----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|--------------------|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------|
|                                                                         | 1000 km<br>Nuovo     | 4000 km<br>3 mesi | 7000 km<br>6 mesi | 10000 Km<br>9 mesi | 13000 Km<br>1 anno | 16000 Km<br>15 mesi | 19000 km<br>18 mesi | 22000 km<br>21 mesi | Controlli<br>giornalieri<br>prima<br>dell'uso |
| Disco attrito                                                           |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Sistema frenante                                                        | I. A                 | I. A              | I. A              | I. A               | I. A               | I. A                | I. A                | I. A                |                                               |
| Freno                                                                   |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Regolazione luce                                                        |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Frizione                                                                |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Cavalletto                                                              |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Sospensione                                                             |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Viti/bulloni/fissaggi                                                   |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Ruota                                                                   |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |
| Sistema di sterzo                                                       |                      |                   |                   |                    |                    |                     |                     |                     |                                               |

\* Con un chilometraggio superiore al valore massimo della tabella, fare riferimento al periodo indicato dalla stessa.

\* In caso di utilizzo in ambienti polverosi, è consigliabile eseguire spesso la pulizia.

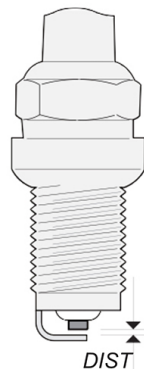
\* In caso di utilizzo ripetuto su strade sconnesse, eseguire la manutenzione e l'assistenza più frequentemente.

## CONTROLLO DELLA CANDELA

La candela rappresenta un'importante componente del motore e deve essere controllata periodicamente, preferibilmente da un Concessionario. Poiché il calore ed i depositi provocano una lenta erosione della candela, è necessario smontarle e controllarle secondo la manutenzione periodica. Inoltre, lo stato della candela può rivelare le condizioni del motore.

L'isolatore di porcellana intorno all'elettrodo centrale di ciascuna candela deve essere di colore marroncino chiaro (il colore ideale con un uso normale del veicolo). Se il colore di una candela è nettamente diverso, il motore potrebbe funzionare in maniera anomala. Non tentare di diagnosticare problemi di questo genere per proprio conto. Rivolgersi invece a un Concessionario per i controlli del caso.

Sostituire la candela se presenta segni di usura degli elettrodi ed eccessivi depositi carboniosi o di altro genere. Prima di installare una candela, misurare la distanza tra gli elettrodi con uno spessimetro e, se necessario, regolarla secondo le specifiche.



**Tipo**

NGK / DR8EA

**Distanza**

0,6 - 0,7 mm

Pulire la superficie della guarnizione della candela e la sua superficie di accoppiamento, quindi rimuovere ogni traccia di impurità dalla filettatura.

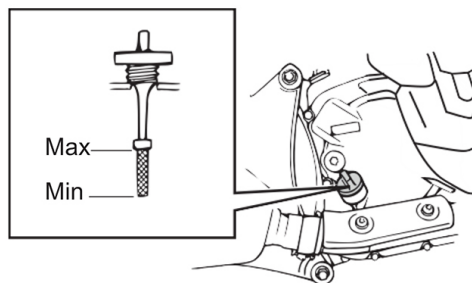
## OLIO MOTORE

Controllare sempre il livello di olio motore prima di ogni utilizzo. Inoltre, cambiare l'olio agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione.

Per controllare il livello di olio motore:

1. Posizionare il veicolo sul cavalletto principale. Basta una lieve inclinazione laterale per provocare errori nella lettura.

2. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti, quindi spegnerlo.
3. Attendere qualche minuto affinché si assesti l'olio, rimuovere il tappo di riempimento dell'olio, pulire l'astina, inserirla nuovamente nel bocchettone, senza avvitare, ed estrarla nuovamente per controllare il livello.
4. Inserire l'astina nel bocchettone dell'olio e serrare il tappo di riempimento dell'olio.



### AVVERTIMENTO

**Il livello di olio motore deve trovarsi fra il segno massimo e minimo.**

Per cambiare l'olio motore:

1. Accendere il motore, lasciarlo scaldare per diversi minuti, quindi spegnerlo.
2. Posizionare un recipiente sotto il motore per raccogliere l'olio esausto.
3. Togliere il tappo di riempimento dell'olio motore e il bullone di drenaggio per scaricare l'olio dal carter.
4. Posizionare la rondella e il bullone di drenaggio, quindi serrare quest'ultimo alla coppia specificata.
5. Rabboccare con la quantità specificata di olio motore consigliato, quindi posizionare e serrare il tappo di riempimento dell'olio.

### Tipo

SAE 10W/40 SJ

### Capacità olio motore

*Quantità totale: 1,1 l  $\pm$  0,1 l*

*Cambio dell'olio periodico: 1,0 l  $\pm$  0,1 l*

## REGOLAZIONE REGIME DI MINIMO

1. Parcheggiare il veicolo su un terreno pianeggiante.
2. Accendere il motore e farlo riscaldare per diversi minuti.
3. Collegare il contagiri digitale al cavo della candela.
4. Regolare vite di minimo e tenere costanti i giri del motore.

**Regime di minimo:  $1500 \pm 100$  giri/min**

## GIOCO DELLE VALVOLE

Il gioco delle valvole cambia con l'utilizzo del mezzo, provocando un rapporto scorretto di miscelazione di aria/carburante e/o rumorosità del motore. Per impedire che ciò accada, fare regolare il gioco delle valvole presso un Concessionario in base agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione.

Il motore deve essere alla temperatura normale di funzionamento per una regolazione precisa. (A freddo)

**Gioco delle valvole (motore a freddo)**

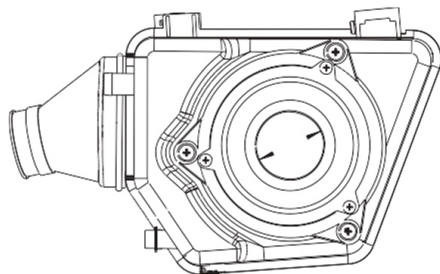
**IN.: 0,04 ~ 0,06 mm EST.: 0,09 ~ 0,11 mm**

## FILTRO DELL'ARIA

Sostituire e pulire l'elemento filtrante agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione.

Sostituzione dell'elemento filtrante dell'aria

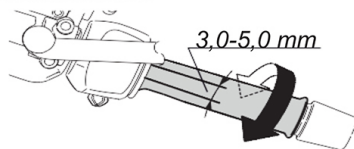
1. Posizionare il veicolo sul cavalletto principale.
2. Rimuovere il coperchio del filtro dell'aria estraendo le viti.
3. Estrarre l'elemento filtrante dell'aria.
4. Inserire il nuovo elemento filtrante nell'apposita sede.
5. Montare il coperchio della sede inserendo nuovamente le viti.





## CONTROLLO DEL GIOCO CAVO ACCELERATORE

Il gioco del cavo acceleratore sulla manopola deve essere pari a 3,0-5,0 mm. Controllare periodicamente il gioco del cavo acceleratore e, se necessario, farlo regolare presso un Concessionario.



## CONTROLLO DEL GIOCO FRIZIONE

Il controllo del gioco della frizione avviene tramite la leva in condizione di rilascio.

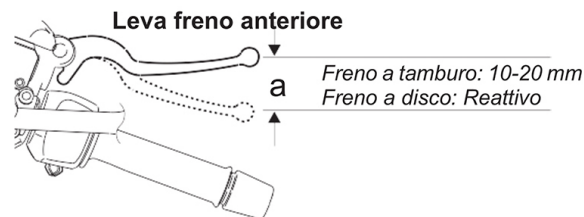
Regolare adottando i metodi seguenti in caso di anomalie.

1. Allentare il controdado.
2. Avvitare o svitare il bullone e la vite di regolazione per ottenere la corsa richiesta.
3. Serrare il controdado.



## CONTROLLO DEL GIOCO LEVA FRENO ANTERIORE E PEDALE FRENO POSTERIORE

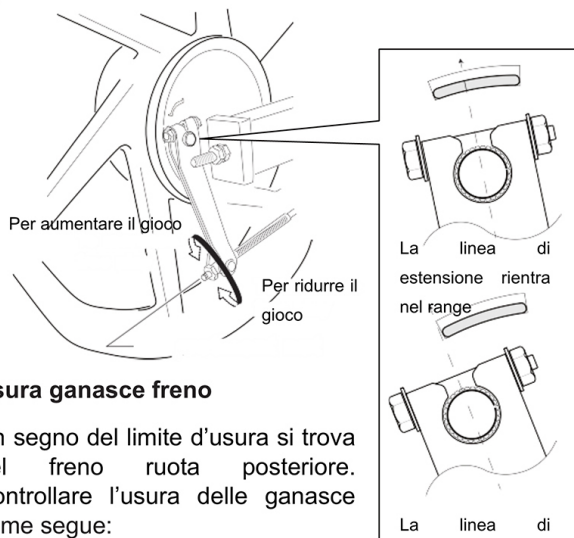
Controllare periodicamente il gioco del cavo acceleratore e, se necessario, rivolgersi a un Concessionario per il controllo dell'impianto frenante.



## CONTROLLO DEL LIMITE TAMBURO (SE PRESENTE)

### Dado di regolazione

- Ruotare il dado di regolazione sulla leva del freno della ruota posteriore e regolare il gioco del freno posteriore.
- Abbassare il pedale freno posteriore al termine della regolazione fino ad attivare il freno.



### Usura ganasce freno

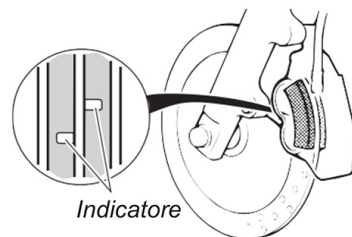
Un segno del limite d'usura si trova nel freno ruota posteriore. Controllare l'usura delle ganasce come segue:

- 1 Verificare che l'impianto frenante sia regolato correttamente
- 2 Verificare che l'azione frenante sia perfetta e che la linea di estensione rientri nel range consentito (v. Figura A).
- 3 Nel caso in cui la linea di estensione sia oltre il limite consentito, (v. Figura B), rivolgersi al distributore locale di fiducia per la sostituzione dei componenti del freno per assicurare una guida in sicurezza.

## CONTROLLO DELLE PASTIGLIE DEI FRENI

Controllare lo stato d'usura delle pastiglie del freno posteriore agli intervalli specificati nella tabella di manutenzione periodica e lubrificazione. Ciascuna pastiglia è dotata di un riferimento indicatore che consente di controllarne lo stato d'usura senza dover smontare il freno.

Per controllare l'usura delle pastiglie dei freni, osservare i riferimenti indicatori. Qualora una pastiglia freno fosse consumata al tal punto da rendere il riferimento quasi invisibile, rivolgersi al Concessionario per la sostituzione dell'intero gruppo pastiglie.



## LIQUIDO DEI FRENI

Il veicolo è dotato di freno a disco. Le regolazioni avvengono prima della consegna. Contattare il

**Liquido dei freni consigliato  
DOT4**

Concessionario per qualsiasi problema.

### **AVVERTIMENTO**

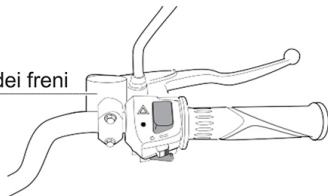
**Cambiare il liquido dei freni ogni due anni.**

### **AVVERTENZA**

**In caso di ingestione accidentale di liquido dei freni o di contatto con gli occhi o la pelle, sciacquare con abbondante acqua e rivolgersi immediatamente a un medico in caso di condizioni gravi.**

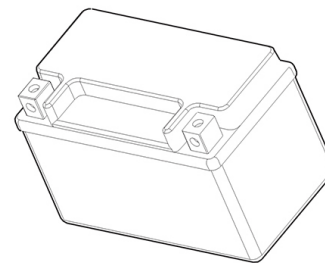
Controllare il livello di liquido nel serbatoio liquido dei freni. Rabboccare il liquido dei freni, se necessario.

Serbatoio liquido dei freni



## CONTROLLO DELLA BATTERIA

Rivolgersi al Concessionario per aggiungere elettrolita per batteria standard. Fare caricare al più presto possibile la batteria dal Concessionario nel caso in cui sembri essere scarica. Tenere presente che la batteria tende a scaricarsi più rapidamente se il veicolo è dotato di accessori elettrici optional.



**HPG9A-4**

## REGOLAZIONE DELLA CATENA

Regolare il tensionamento della catena di trasmissione ogni 1000 km osservando i metodi seguenti per ottenere un gioco pari a 15~20 mm. Regolare la catena periodicamente a seconda delle condizioni di guida.

### **AVVERTENZA**

**Le indicazioni si riferiscono a un programma di manutenzione standard. È consigliabile eseguire il controllo e la regolazione della catena prima di ogni utilizzo. Una catena eccessivamente allentata potrebbe causare incidenti, come il distacco della catena o gravi danni.**

Regolare la catena come segue:

- 1 Sostenere il motociclo con il cavalletto laterale.
- 2 Allentare il dado asse posteriore.
- 3 Allentare il controdado.
- 4 Ruotare l'apposito dado per regolare la tensione della catena.  
Sul lato destro e sinistro del forcellone sono presenti segni di riferimento che devono corrispondere al termine della regolazione. Riserrare the dado asse posteriore dopo la regolazione della catena di 15~20 mm e confermare.

### **AVVERTIMENTO**

In caso di catena nuova, controllare che la puleggia anteriore e posteriore rientrino ancora nel limite di assistenza e sostituirle se necessario.

Controllare le condizioni seguenti della catena durante la manutenzione ordinaria:

- (1) Perno allentato
- (2) Rullo difettoso
- (3) Maglia della catena arrugginita
- (4) Maglia ritorta o aggrovigliata
- (5) Gioco eccessivo
- (6) Catena allentata

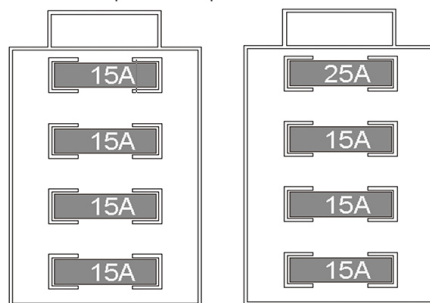
La puleggia potrebbe essere difettosa in presenza di uno dei suddetti problemi della catena. Controllare quanto segue:

- (1) Dente puleggia eccessivamente usurato
- (2) Dente puleggia rotto o danneggiato
- (3) Dadi di fissaggio puleggia allentata

## SOSTITUZIONE DEI FUSIBILI E LAMPADINE

Se un fusibile o la lampadina è danneggiata, sostituirli nel modo seguente.

1. Portare la chiave su "OFF" e spegnere il circuito elettrico in questione.
2. Togliere il fusibile o la lampadina danneggiati e



Versione CBS

Versione ABS

montare un fusibile nuovo con i dati specificati.

### **AVVERTENZA**

**Non utilizzare un fusibile o una lampadina di amperaggio superiore a quello consigliato per**

**evitare di provocare danni estesi all'impianto elettrico, malfunzionamenti e persino un incendio.**

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Luce cruscotto          | 12 V 1,5 W     |
| Avvisatore acustico     | 12 V 18 W      |
| Lampadina fanale        | 12 V 32 W/18 W |
| Lampadina luce          | 12 V 2 W/1 W   |
| Indicatore di direzione | 12 V 1,4 W     |
| Luce di posizione       | 12 V 7 W       |

## PNEUMATICI

Controllare periodicamente la pressione di gonfiaggio e il battistrada. Controllare più spesso la pressione di gonfiaggio per garantire la massima sicurezza e una durata maggiore.

### Pressione pneumatici

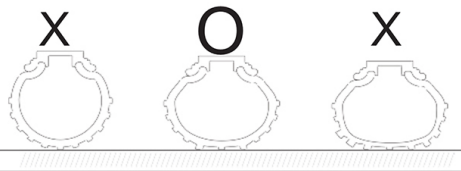
Una pressione degli pneumatici insufficiente rende difficili le svolte. Tuttavia, una pressione eccessiva riduce l'area di contatto tra lo pneumatico e il terreno, causando slittamenti o addirittura la perdita di controllo.

Mantere la pressione entri il range standard. Regolare la pressione degli pneumatici a freddo.

### INFORMAZIONI SUGLI PNEUMATICI

#### PRESSIONE PNEUMATICI A FREDDO

[ANTERIORE] 250kpa(2,5kgf/cm<sup>2</sup>) [POSTERIORE] 250kpa(2,5kgf/cm<sup>2</sup>)



## RIMESSAGGIO

### A breve termine

Per il rimessaggio del veicolo, usare sempre un locale fresco e asciutto e, se necessario, proteggere dalla polvere con una copertura traspirante.

### A lungo termine

Prima del rimessaggio del veicolo per vari mesi:

1. Cambiare l'olio motore.
2. Lubrificare la catena di trasmissione.

3. Scaricare il carburante. Riposizionare il tappo serbatoio carburante.

4. Smontare la candela e aggiungere un cucchiaino di (15~20 cm<sup>3</sup>) olio motore pulito nel cilindro. Agire ripetutamente sulla leva d'accensione per distribuire l'olio nel cilindro e rimontare la candela.

5. Rimuovere la batteria. La conservazione della batteria in un luogo adatto può evitare il ghiaccio e la luce del sole diretta. Ricaricare la batteria o controllare il livello di elettrolita in caso di batteria al piombo.

6. Pulire e asciugare il veicolo. Applicare cera sulla superficie verniciata.

7. Gonfiare lo pneumatico alla pressione richiesta. Mettere il veicolo su supporti per sollevare gli pneumatici dal terreno.

8. Coprire il veicolo (senza plastica o materiale di rivestimento) e tenerlo in luogo con temperatura adatta e una bassa percentuale di umidità. Tenere il veicolo esposto alla luce diretta del sole.

Uso del veicolo dopo il rimessaggio

1. Rimuovere il coperchio e pulire il veicolo. Cambiare l'olio motore in caso di periodo superiore ai quattro mesi.
2. Controllare il livello dell'elettrolita e ricaricare in base alle necessità. Montare la batteria.
3. Rimuovere l'agente antiruggine dal serbatoio e fare rifornimento.

## SPECIFICHE

### Dimensioni e peso

Lunghezza \_\_\_\_\_ 2035 mm

Larghezza \_\_\_\_\_ 850 mm

Altezza \_\_\_\_\_ 1100 mm

Interasse \_\_\_\_\_ 1335 mm

Peso a secco \_\_\_\_\_ 130 kg

### Motore

Tipo \_\_\_\_\_ Monocilindrico, quattro tempi

Modello \_\_\_\_\_ 157FMI-C

Alesaggio x corsa \_\_\_\_\_  $\varnothing 57,3 \times 48,5$  mm

Cilindrata \_\_\_\_\_ 125 ml

Potenza massima \_\_\_\_\_ 7.0 kW/8000 giri/min

Coppia massima \_\_\_\_\_ 8.2N.m/6500 giri/min

Tipo di sistema di accensione \_\_\_\_\_ TCL

Rapporto di compressione \_\_\_\_\_ 9.3:1

### Pneumatici

Pneumatico anteriore \_\_\_\_\_ 100/90-18 56S

Pneumatico posteriore \_\_\_\_\_ 120/80-17 61S

### Carburante

Serbatoio carburante (serbatoio riserva compreso) \_\_\_\_\_ 16 L

Tipo di carburante \_\_\_\_\_ Esclusivamente benzina senza piombo

### Freno

Tipo freno anteriore \_\_\_\_\_ Freno a disco

Tipo freno posteriore \_\_\_\_\_ Freno a disco

# **X-LIGHT 125**



**OWNER'S MANUAL**



**N1204**



Details described or illustrated in this booklet may differ from the vehicle's actual specification as purchased, the accessories fitted or the national-market specification. No claims will be asserted as a result of such discrepancies.

Dimensions, weights, fuel consumption and performance data are quoted to the customary tolerances.

The right to modify designs, equipment and accessories is reserved. Errors and omissions excepted.

## INTRODUCTION

Welcome to the world of motorcycling!

As the owner, you are benefiting from the vast experience and newest technology regarding the design and manufacture of high-quality products, which have earned us a reputation for dependability.

Please take the time to read this manual thoroughly, so as to enjoy all advantages of your vehicle. The Owner's Manual does not only instruct you in how to operate, inspect and maintain your vehicle, but also in how to safeguard yourself and others from trouble and injury.

In addition, the many tips given in this manual will help your vehicle in the best possible condition.

If you have any further questions, do not hesitate to contact our dealer.

Our team wishes you many safe and pleasant rides. So, remember to put safety first!

Our company continually seeks advance in product design and quality. Therefore, while this manual contains the most current product information available at the time of printing, there may be minor discrepancies between your vehicle and this manual.

If there is any question concerning this

manual, please consult our dealer.



**Please read this manual carefully and completely before operating this vehicle.**

## IMPORTANT MANUAL INFORMATION

This is the safety alert symbol. It is used to alert you to potential personal injury hazards. Obey all safety messages that follow this symbol to avoid possible injury or death.



Indicates a hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.



Indicates special precautions that must be taken to avoid damage to the vehicle or other property.



Provides key information to make procedures easier or clearer.

## INTRODUCTION

|                                   |   |
|-----------------------------------|---|
| Safety information-----           | 3 |
| • Safe-riding-----                | 3 |
| • Further safe-riding points----- | 5 |

## DESCRIPTION

|                   |   |
|-------------------|---|
| • Left view-----  | 6 |
| • Right view----- | 6 |

## CONSUMER INFORMATION

|                                     |   |
|-------------------------------------|---|
| • VIN and engine serial number----- | 7 |
|-------------------------------------|---|

## INSTRUMENT AND CONTROL

### FUNCTIONS

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| • Main switch/steering lock----- | 7  |
| • Meter & Indicator-----         | 8  |
| • Handlebar-----                 | 10 |
| • Fuel tank-----                 | 12 |
| • Rear shock absorber-----       | 12 |
| • Rear brake pedal-----          | 13 |
| • Shift pedal-----               | 14 |

## PRE-OPERATION CHECKS

## OPERATION AND IMPORTANT

### RIDING POINTS

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| • Starting the engine-----           | 15 |
| • Acceleration and deceleration----- | 16 |
| • Braking-----                       | 16 |
| • Engine break-in-----               | 16 |
| • Parking-----                       | 17 |

## PERIODIC MAINTENANCE AND

### ADJUSTMENT

|                                                                         |    |
|-------------------------------------------------------------------------|----|
| • Periodic maintenance chart-----                                       | 18 |
| • Checking the spark plug-----                                          | 20 |
| • Engine oil-----                                                       | 20 |
| • Idling adjustment-----                                                | 22 |
| • Valve clearance-----                                                  | 22 |
| • Air filter-----                                                       | 22 |
| • Checking the throttle cable free play-----                            | 23 |
| • Checking the clutch free play-----                                    | 23 |
| • Checking the front brake lever and rear brake pedal<br>free play----- | 23 |
| • Checking the drum limit-----                                          | 24 |
| • Checking the brake pads-----                                          | 24 |
| • Brake fluid-----                                                      | 25 |
| • Checking the battery-----                                             | 25 |
| • Chain adjustment-----                                                 | 26 |
| • Replacing the fuses and bulbs-----                                    | 27 |

## TIRE-----27

## STORAGE

|                |    |
|----------------|----|
| • Storage----- | 28 |
|----------------|----|

## SPECIFICATIONS

|                      |    |
|----------------------|----|
| • Specification----- | 29 |
|----------------------|----|

## SAFETY INFORMATION

### Be a Responsible Owner

As the vehicle's owner, you are responsible for the safe and proper operation of your vehicle.

The safe use and operation are dependent upon the use of proper riding techniques as well as the expertise of the operator. Every operator should know the following requirements before riding this vehicle.

He or she should:

- Obtain thorough instructions from a competent source on all aspects of vehicle operation.
- Observe the warnings and maintenance requirements in this Owner's Manual.
- Obtain qualified training in safe and proper riding techniques.
- Obtain professional technical service as indicated in this Owner's Manual and/or when made necessary by mechanical conditions.

### Safe Riding

Perform the pre-operation checks each time you use the vehicle to make sure it is in safe operating condition. Failure to inspect or maintain the vehicle properly increases the possibility of an accident or equipment damage. See the page for a list of pre-operation checks.

- This vehicle is designed to carry the operator and a passenger.

- The failure of motorists to detect and recognize vehicles in traffic is the predominating cause of automobile/vehicle accidents. Many accidents have been caused by an automobile driver who did not see the vehicle. Making yourself prominent appears to be very effective in reducing the chance of this type of accident. Therefore:

- Wear a brightly colored jacket.
- Use extra caution when you are approaching and passing through intersections, since intersections are the most likely places for vehicle accidents to occur.
- Ride where other motorists can see you. Avoid riding in another motorist's blind spot
- Many accidents involve inexperienced operators.

In fact, many operators who have been involved in accidents do not even have a current driver's license.

- Make sure that you are qualified and that you only lend your vehicle to other qualified operators.
- Know your skills and limits. Staying within your limits may help you to avoid an accident.
- We recommend that you practice riding your vehicle where there is no traffic until you have become thoroughly familiar with the vehicle and all of its controls.
- Many accidents have been caused by error of the vehicle operator. A typical error made by the operator is

veering wide on a turn due to excessive speed or undercornering (insufficient lean angle for the speed).

- Always obey the speed limit and never travel faster than legal speed limit.
  - Always signal before turning or changing lanes. Make sure that other motorists can see you.
  - The posture of the operator and passenger is important for proper control.
  - The operator should keep both hands on the handlebar and both feet on the operator footrests during operation to maintain control of the vehicle.
  - The passenger should always hold onto the operator, the seat strap or grab bar, if equipped, with both hands and keep both feet on the passenger footrests.
- Never carry a passenger unless he or she can firmly place both feet on the passenger footrests.
- Never ride under the influence of alcohol or other drugs.
  - This vehicle is designed for on-road use only. It is not suitable for off-road use.

### **Protective apparel**

The majority of fatalities from vehicle accidents are the

result of head injuries. The use of a safety helmet is the most critical factor in the prevention or reduction of head injuries.

- Always wear an approved helmet.
- Wear a face shield or goggles.

Wind in your unprotected eyes could contribute to an impairment of vision that could delay seeing a hazard.

- The use of a jacket, substantial shoes, trousers, gloves, etc., is effective in preventing or reducing abrasions or lacerations.
- Never wear loose-fitting clothes, otherwise they could catch on the control levers or wheels and cause injury or an accident.
- Always wear protective clothing that covers your legs, ankles, and feet. The engine or exhaust system become very hot during or after operation and can cause burns.
- A passenger should also observe the above precautions.

### **Avoid Carbon Monoxide Poisoning.**

All engine exhaust contains carbon monoxide, a deadly gas. Breathing carbon monoxide can cause headaches, dizziness, drowsiness, nausea confusion, and eventually death.

Carbon Monoxide is a colorless, odorless, tasteless gas which may be present even if you do not see or smell any

engine exhaust. Deadly levels of carbon monoxide can collect rapidly and you can quickly be overcome and unable to save yourself. Also, deadly levels of carbon monoxide can linger for hours or days in enclosed or poorly ventilated areas. If you experience any symptoms of carbon monoxide poisoning, leave the area immediately, get fresh air, and **SEEK MEDICAL TREATMENT**.

- Do not run engine indoors. Even if you try to ventilate engine exhaust with fans or open windows and doors, carbon monoxide can rapidly reach dangerous levels.
- Do not run engine in poorly ventilated or partially enclosed areas such as barns, garages.
- Do not run engine outdoors where engine exhaust can be drawn into a building through openings such as windows and doors.

#### **Further safe-riding points**

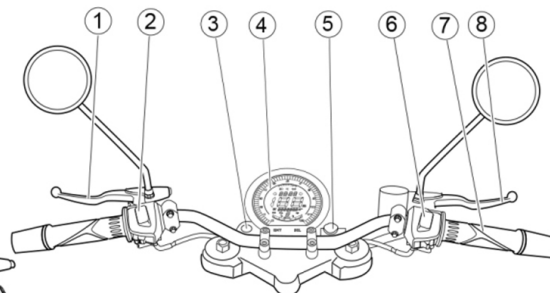
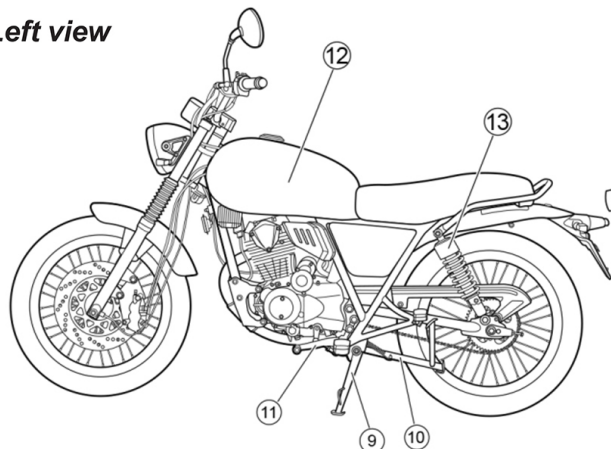
- Be sure to signal clearly when making turns.
- Braking can be extremely difficult on a wet road. Avoid hard braking, because the vehicle could slide. Apply the brakes slowly when stopping on a wet surface.
- Slow down as you approach a corner or turn. Once you have completed a turn, accelerate slowly.
- Be careful when passing parked cars. A driver might not see you and open a door in your path.
- Railroad crossings, streetcar rails, iron plates on road

construction sites, and manhole covers become extremely slippery when wet. Slow down and cross them with caution. Keep the vehicle upright, otherwise it could slide out.

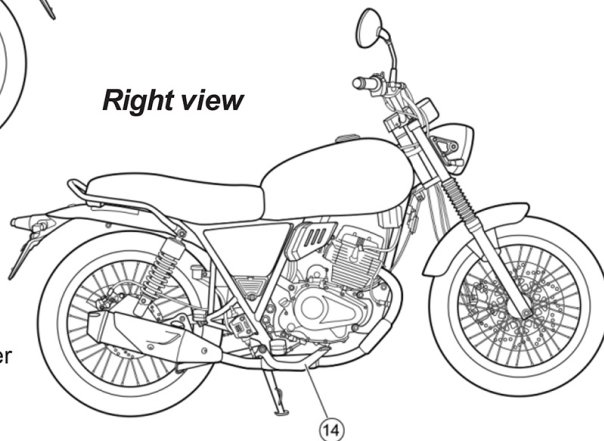
- The brake pads could get wet when you wash the vehicle. After washing the vehicle, check the brakes before riding.
- Always wear a helmet, gloves, trousers (tapered around the cuff and ankle so they do not flap), and a bright colored jacket.
- Do not carry too much luggage on the vehicle. An overloaded vehicle is unstable. Use a strong cord to secure any luggage to the carrier (if equipped). A loose load will affect the stability of the vehicle and could divert your attention from the road.

## DESCRIPTION

### *Left view*



### *Right view*

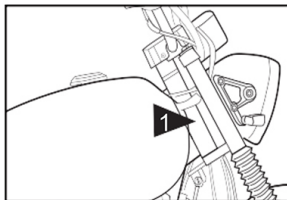


- |                       |                       |
|-----------------------|-----------------------|
| ① Clutch lever        | ⑨ Side stand          |
| ② Left handle switch  | ⑩ Main stand          |
| ③ Key switch          | ⑪ Shift Pedal         |
| ④ Meter               | ⑫ Fuel Tank           |
| ⑤ USB interface       | ⑬ Rear Shock Absorber |
| ⑥ Right handle switch | ⑭ Rear Brake Pedal    |
| ⑦ Throttle grip       |                       |
| ⑧ Front brake lever   |                       |

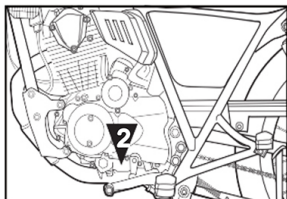


## CONSUMER INFORMATION

- The vehicle identification number ① is stamped on the right side



Vehicle identification number (VIN )



VIN No.

ENGINE No.

steering head tube.

- The engine serial number ② is stamped on the left crankcase.

### TIP

The vehicle identification number or the engine serial number are used to register the vehicle, they are also to assist your dealer in terms of ordering parts or referring to special service information

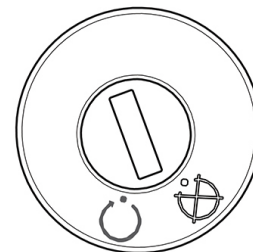
## INSTRUMENT AND CONTROL FUNCTIONS

⊗ (off) position:

All the circuits are off

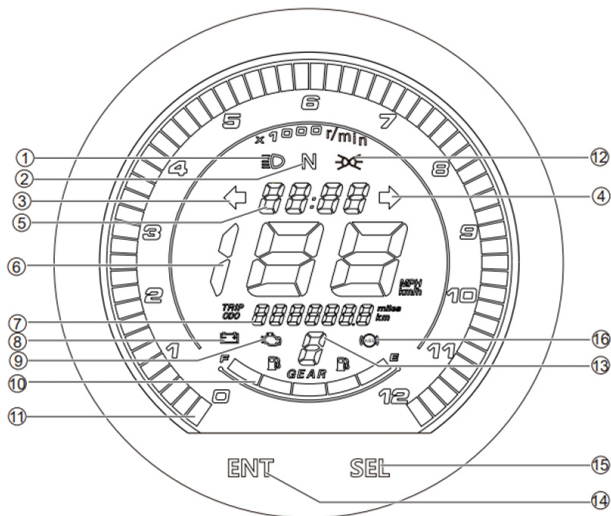
○ (on) position:

All the circuit are on.



### NOTICE

**Do not turn your key to lock the vehicle while driving which is not necessary and is also apt to cause accident. Press the key in a proper force.**



### 1. High Beam Indicator

When the high beam lamp of the headlamp turns on, the high beam indicator lamp would be on.

### 2. Neutral Indicator

When the transmission is in the neutral, the indicator lamp would be on.

### 3. Turning Indicator

The indicators would flash with the turning signals.

### 4. Turning Indicator

The indicators would flash with the turning signals.

### 5. Clock

It shows the time.

### 6. Speedometer

Speedometer shows the running speed, kilometers/hour.

### 7. Odometer / Trip meter

Odometer records the total mileage driven, and trip meter can be reset, which records the mileages driven in a specific period.

### 8. Battery Power Indicator Lamp

When the battery power is lower than 10.5V, the indicator lamp will light up.

### 9. Engine Control System Trouble Indicator

Return to authorized dealer if this indicator is activated during riding.

### 10. Fuel Level Indicator

It indicates the fuel level in the fuel tank.

### 11. Tachometer

Tachometer indicates the revolution per minute of engine.

## **12. Position lamp Indicator**

When the vehicle is powered on, the indicator lamp on the meter would be on.

## **13. Gear Indicator Lamp**

Numbers on the meter indicate the gear positions of the vehicle including 1, 2, 3, 4, 5.

## **14. Function Button A**

Short press the button to switch between “ODO” and “TRIP”. In “TRIP” state, long press the button to reset the “TRIP” mileage. In “ODO” state, long press the button to switch between km/h and mph.

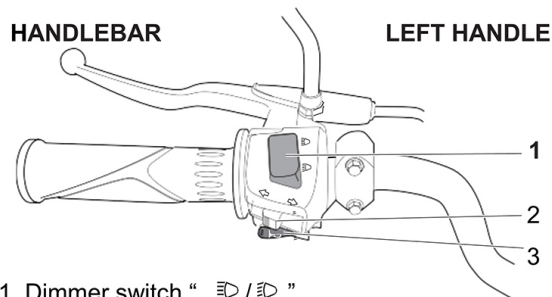
## **15. Function Button B**

In “ODO” state, long press the Function Button B to enter time adjusting mode, then short press the Function Button A to adjust the digits of time, short press the Function Button B to switch between hours/minutes and seconds.

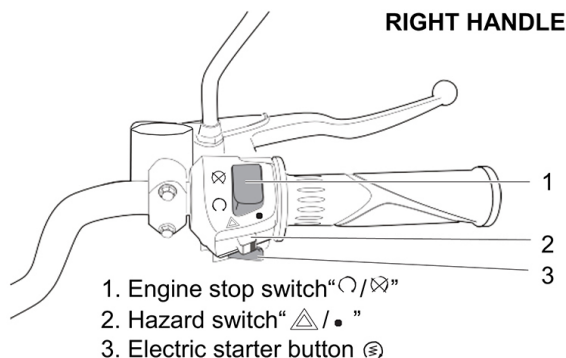
## **16. ABS Indicator Light (IF EQUIPPED)**

Normally the ABS indicator light comes on when the ignition switch is turned on and goes off shortly after the vehicle starts moving. If the indicator light shows any of the following, a fault or faults may have occurred in the ABS. You should have the vehicle checked by an authorized dealer.

- a. The light does not come on or flickers when the ignition switch is turned on.
- b. The light remains lit after the vehicle moving over 8 km/h. Remember that the ABS does not function when the indicator light is on, but if only the ABS system fails (Without any other malfunctions in mechanical parts, for example, brake hoses, master cylinders, brake calipers), the conventional brake system should still working normally.



1. Dimmer switch “  /  ”
2. Direction indicator lamp switch “  /  ”
3. Horn button “  ”



1. Engine stop switch “  /  ”
2. Hazard switch “  /  ”
3. Electric starter button “  ”

### Dimmer switch

Turn the switch to “  ” position, the high beam of headlamp would turn on and the indicator lamp on the meter would also turn on; turn the switch to “  ” position, the low beam of headlamp would turn on.

### Direction indicator lamp switch

Turn the switch to “  ” position, the left direction signal lamp flashes; turn the switch to “  ” position, the right direction signal lamp flashes. And the indicator lamps would turn on accordingly.

### WARNING

Turn on the direction signal lamps in time when changing the driveway or turning a direction and turn off the lamps.

### Horn button

Press down on the button, to activate the horn.

### **Engine stop switch**

When the switch is on "  " position and the power is on, the engine runs.

When the switch is on "  " position and the power is off.



### **NOTICE**

**Under normal conditions, this switch shall be on "Operate" (  ) position. Use this switch under emergency situation, for example accident or key switch problems.**

### **Electric starter button**

Pull the clutch lever or put in Neutral gear and press the button to run the electric motor and start the engine.

### **Clutch lever**

When starting the engine or shifting, pull the clutch lever to cut off driving on the rear wheel.

### **Hazard switch**

Turn to "  " and the four direction signal lamps would flash to warn for emergency situation; turn to "●" for daytime driving.

### **Front brake lever**

Pull the brake lever properly to use the front brake.

### **Throttle grip**

Throttle grip is to control the speed of engine. Twist the grip towards yourself when revving up or turn it in opposite way to slow down.

## FUEL TANK

To open fuel tank cap, please insert the key and turn it clockwise and open the cover.

To close the fuel tank, please recap and then press it. Take away the key when you hear the sound of locking.



Use fuel identified by either of the above symbols.

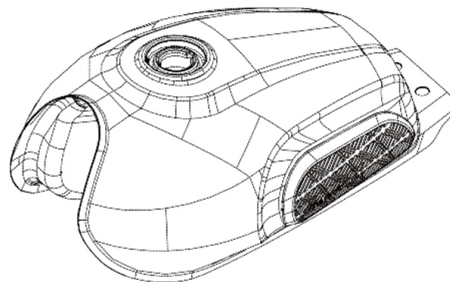
1. Gasoline containing up to 5% ethanol by volume.
2. Gasoline containing up to 10% ethanol by volume.

**Recommended fuel:**  
**REGULAR UNLEADED**  
**GASOLINE ONLY**  
**Fuel tank capacity:**  
16 L

## **WARNING**

Do not over fill the fuel tank. Do not make fuel splashes on hot engine.

Please stop the engine and turn the ignition key to "⊗" (Off) position when you need to refuel. Do not forget to lock the fuel tank cover after adding the fuel in case of evaporation to the air, which is a waste of energy and would pollute the environment.

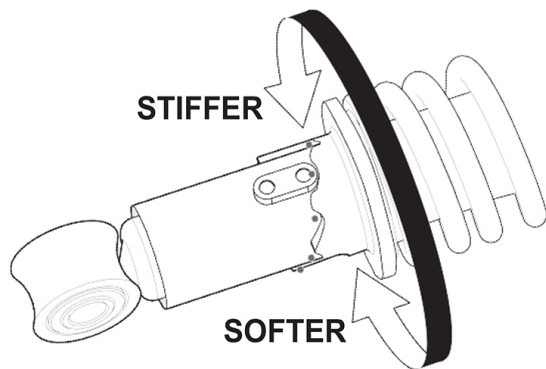


## **REAR SHOCK ABSORBER**

Each shock absorber assembly is equipped with a spring preload adjusting ring, the spring of the rear wheel can be adjusted in compliance with the driver's weight and

loading condition, driving method and road conditions. Adjust when vehicle is stable on the main stand or side stand, turn the preload ring to the place required.

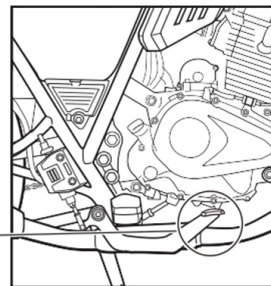
| TORQUE VALUE        |          |
|---------------------|----------|
| Upper fixing bolt:  | 37-44N.m |
| Lower fixing bolt:  | 22-29N.m |
| 5 stages adjustable |          |



## REAR BRAKE PEDAL

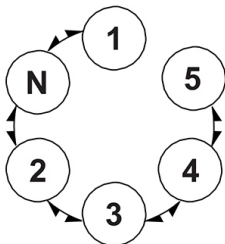
Step the rear brake pedal to brake the rear wheel. Brake light will turn on while rear brake is in use.

Rear Brake Pedal



## SHIFT PEDAL

Slow down the vehicle when turning to the low gear. Revving up the engine slightly to shift gears in more smooth way to avoid damaging gears.



## PRE-OPERATION CHECK

Inspect your vehicle each time you use it to make sure the vehicle is in safe operating condition. Always follow the inspection and maintenance procedures and schedules described in the Owner's Manual.



### WARNING

**Failure to inspect or maintain the vehicle properly increases the possibility of an accident or equipment damage. Do not operate the vehicle if you find any problem. If a problem cannot be corrected by the procedures provided in this manual, have the vehicle inspected by a dealer.**

Before using this vehicle, check the following points:

| ITEM                        | CHECKS                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |
|-----------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Disc brake                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check operation.</li> <li>• If soft or spongy, have dealer bleed hydraulic system.</li> <li>• Check brake pads for wear. Replace if necessary.</li> <li>• Check fluid level in reservoir. If necessary, add recommended brake fluid to specified level.</li> <li>• Check hydraulic system for leakage</li> </ul> |
| Drum brake<br>(If equipped) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check operation.</li> <li>• Check brake shoes for wear. Replace if necessary.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                         |
| Fuel                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check fuel level in fuel tank.</li> <li>• Refuel if necessary.</li> <li>• Check fuel line for leakage</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| Engine oil                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check oil level in engine.</li> <li>• If necessary, add recommended oil to specified level.</li> <li>• Check vehicle for oil leakage.</li> </ul>                                                                                                                                                                 |



| ITEM                                            | CHECKS                                                                                                                                                                                                                        |
|-------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Wheels and tires                                | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check for damage.</li> <li>• Check tire condition and tread depth.</li> <li>• Check air pressure.</li> </ul>                                                                         |
| Brake levers                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that operation is smooth.</li> </ul>                                                                                                                                       |
| Brake pedal                                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubricate pivots if necessary.</li> </ul>                                                                                                                                            |
| Sidestand,<br>Mainstand                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubricate pivots if necessary.</li> </ul>                                                                                                                                            |
| Instruments,<br>lights, signals<br>and switches | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Check operation.</li> </ul>                                                                                                                                                          |
| Throttle grip                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that operation is smooth.</li> <li>• Check cable free play.</li> <li>• If necessary, have a dealer adjust cable free play and lubricate cable and grip housing.</li> </ul> |
| Clutch lever                                    | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Make sure that operation is smooth.</li> <li>• Check cable free play.</li> <li>• If necessary, have a dealer adjust cable free play and lubricate cable.</li> </ul>                  |

Read the Owner's Manual carefully to become familiar with all controls. If there is a control or function you do not understand, ask your dealer.



### **WARNING**

**Failure to familiarize yourself with the controls can lead to loss of control, which could cause an accident or injury.**

## **OPERATION AND IMPORTANT RIDING POINTS**

### **STARTING THE ENGINE**

1. Turn the key to "ON".
2. Put in neutral gear, or pull the clutch lever.
3. Start the engine by pushing the start switch.

**⚠ WARNING**

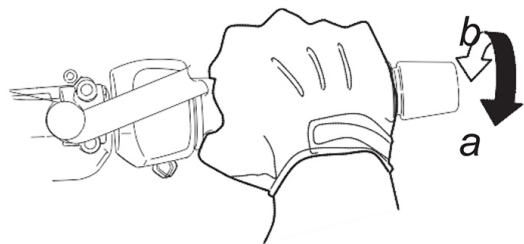
Do not start the engine indoor with bad ventilation or without ventilation. Do not leave a starting vehicle when no one else is around.

**💡 NOTICE**

Do not run the engine in high speed when you do not drive the vehicle, or it will become overheating and damage its inner parts.

**ACCELERATION AND DECELERATION**

The speed can be adjusted by opening and closing the throttle. To increase the speed, turn the throttle grip in direction (a). To reduce the speed, turn the throttle grip in direction (b).

**BRAKING**

1. Close the throttle completely.
2. Apply both front and rear brakes simultaneously for safety concern.

**⚠ WARNING**

It is dangerous only to use either the front brake or rear brake which may cause skid or lose control. Be careful and use brakes properly when you drive on wet road or curved road.

**ENGINE BREAK-IN**

There is never a more important period in the life of your engine than the period between 0 and 1000 km. For this reason, you should read the following material carefully. Since the engine is brand new, do not put an excessive load on it for the first 1000 km. The various parts in the engine wear and fit to the correct operating clearances. During this period, prolonged full-throttle operation or any condition that might result in engine overheating. The engine should not be over revved and all the gears shall not be over 80% of red zone engine rpm; don't operate

the throttle under a fully open position; change the gears in time to keep the engine rpm in reasonable range. It is strongly suggested to use the vehicle very carefully during its running in period; also the rider has to be familiar to the performance.

## **PARKING**

1. The vehicle should be parked on firm and flat road.
2. Turn the power key to the position " " to stop the engine.
3. Remove ignition key from the switch after locking for security reason.

## **PERIODIC MAINTENANCE AND ADJUSTMENT**

Periodic inspection, adjustment, and lubrication will keep your vehicle in the safest and most efficient condition possible. Safety is an obligation of the vehicle owner/operator. The most important points of vehicle inspection, adjustment, and lubrication are explained on the following pages. The intervals given in the periodic maintenance and lubrication chart should be simply considered as a general guide under normal riding

conditions. However, depending on the weather, terrain, geographical location, and individual use, the maintenance intervals may need to be shortened.

### **WARNING**

**Failure to properly maintain the vehicle or performing maintenance activities incorrectly may increase your risk of injury or death during service or while using the vehicle. If you are not familiar with vehicle service, have a dealer perform service.**

### **NOTICE**

- **The annual checks must be performed every year, except if a kilometer-based maintenance is performed instead.**
- **The vehicle may have different accessories for different markets and some parts may not exist for common chart.**

## PERIODIC MAINTENANCE CHART

The following chart shows the kilometers for maintenance. When reach the kilometer, it must follow the instruction to check and make maintenance. Turning system, engine, electronic system, side stand and wheels are key important parts. It is necessary to have a professional technician to handle.

**The symbol means:** I: checking, clean, adjust C: clean R: change A: adjust L: lubrication T: tight

| Maintenance period<br>Maintenance content | Odometer (KM)                                                                                                |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      |                   |
|-------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-------------------|
|                                           | 1000km<br>New                                                                                                | 4000km<br>3 months | 7000km<br>6 months | 10000km<br>9 months | 13000km<br>1 year     | 16000km<br>15 months | 19000km<br>18 months | 22000km<br>21 months | Everyday<br>check |
| Oil for crankcase                         | Replace at 500km, 1500km and 3000km respectively, then replace every 3000km                                  |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      | I                 |
| Oil net                                   | C                                                                                                            | C                  | C                  | C                   | C                     | C                    | C                    | C                    |                   |
| Oil gas separator                         | I,C                                                                                                          | I,C                | I,C                | I,C                 | I,C                   | I,C                  | I,C                  | I,C                  |                   |
| Air filter                                | Every 3000km clean filter, Every 6000km replace the filter element                                           |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      |                   |
| Fuel filter                               |                                                                                                              |                    | R                  |                     | R                     |                      | R                    |                      |                   |
| Spark plug                                | I                                                                                                            |                    |                    | R                   | Replace every 12000km |                      |                      |                      |                   |
| Valve clearance                           | I                                                                                                            |                    | I                  |                     | I                     |                      | I                    |                      |                   |
| Brake pedal                               | I                                                                                                            | I                  | I                  | I                   | I                     | I                    | I                    | I                    | I                 |
| Brake oil                                 | Every 2 years or 24000km change. The brake fluid must be changed after it turns black.                       |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      | I                 |
| Drive Chain                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Appropriate tightness</li> <li>• Appropriate lubrication</li> </ul> |                    |                    |                     |                       | Every 1000km         |                      |                      |                   |

| Maintenance period<br>Maintenance content | Odometer (KM) |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
|-------------------------------------------|---------------|--------------------|--------------------|---------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------|
|                                           | 1000km<br>New | 4000km<br>3 months | 7000km<br>6 months | 10000km<br>9 months | 13000km<br>1 year | 16000km<br>15 months | 19000km<br>18 months | 22000km<br>21 months | Everyday<br>check<br>before<br>riding |
| Friction disc                             |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Brake system                              | I, A          | I, A               | I, A               | I, A                | I, A              | I, A                 | I, A                 | I, A                 |                                       |
| Brake                                     |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Front headlight beam                      |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Clutch                                    |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Stand                                     |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Suspension                                |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Screw/bolt/fasteners                      |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Wheel                                     |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |
| Turning system                            |               |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                       |

- \* When the mileage is over the highest on the table, please perform according to the period set on the table.
- \* Driving on dusty place, it is recommended to clean it frequently.
- \* Often drive on bad road condition, make the maintenance and service more frequently.

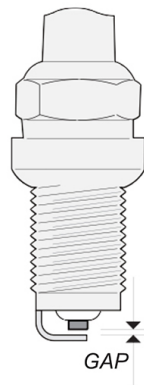
## CHECKING THE SPARK PLUG

The spark plug is an important engine component, which should be checked periodically, preferably by a dealer. Since heat and deposits will cause any spark plug to slowly erode, it should be removed and checked in accordance with the periodic maintenance. In addition, the condition of the spark plug can reveal the condition of the engine.

The porcelain insulator around the center electrode of the spark plug should be a medium-to-light tan (the ideal color when the vehicle is ridden normally). If the spark plug shows a distinctly different color, the engine could be operating improperly. Do not attempt to diagnose such problems yourself. Instead, have a dealer check the vehicle.

If the spark plug shows signs of electrode erosion and excessive carbon or other deposits, it should be replaced.

Before installing a spark plug, the spark plug gap should be measured with thickness gauge and, if necessary, adjusted to specification.



Type  
NGK / DR8EA

Gap  
0.6 - 0.7mm

Clean the surface of the spark plug gasket and its mating surface, and then wipe off any grime from the spark plug threads.

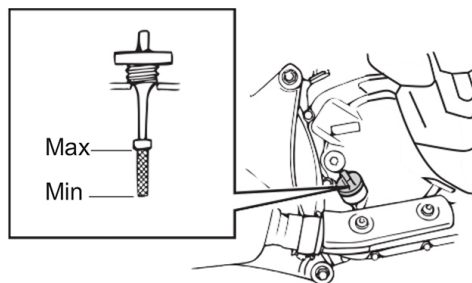
## ENGINE OIL

The engine oil level should be checked before each ride. In addition, the oil must be changed at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

### To check the engine oil level

1. Place the vehicle on the main stand. A slight tilt to the side can result in a false reading.

2. Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
3. Wait a few minutes until the oil settles, remove the oil filler cap, wipe the dipstick clean, insert it back into the oil filler hole (without screwing it in), and then remove it again to check the oil level.
4. Insert the dipstick into the oil filler hole, and then tighten the oil filler cap.



### NOTICE

The engine oil should be between the minimum and maximum level marks.

### To change the engine oil

1. Start the engine, warm it up for several minutes, and then turn it off.
2. Place an oil pan under the engine to collect the used oil.
3. Remove the engine oil filler cap and the engine oil drain bolt to drain the oil from the crankcase.
4. Install the washer and the engine oil drain bolt, and then tighten the drain bolt to the specified torque.
5. Refill with the specified amount of the recommended engine oil, and then install and tighten the oil filler cap.

### Type

SAE 10W/40 SJ

### Engine oil capacity

Total amount: 1.1L±0.1L

Periodic oil change: 1.0L±0.1L

## IDLING ADJUSTMENT

1. Keep the vehicle on flat surface.
2. Start the engine and warm up the engine for several minutes.
3. Clip the digital tachometer to the spark plug cable.
4. Adjust the idle screw and keep the revolution of engine stable.

**Idle speed:  $1,500 \pm 100$  r/min**

## VALVE CLEARANCE

The valve clearance changes with use, resulting in improper air-fuel mixture and/or engine noise. To prevent this from occurring, the valve clearance must be adjusted by a dealer at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

The engine is required to be in normal operating temperature for accurate adjustment. (Cold condition)

**Valve clearance (Cold engine)**

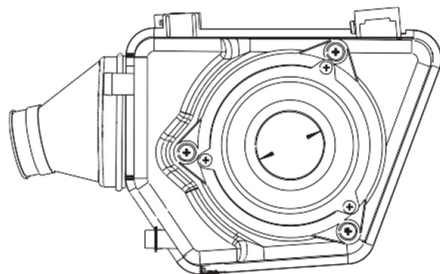
**IN: 0.04 ~ 0.06mm EX: 0.09 ~ 0.11mm**

## AIR FILTER

The air filter element should be replaced and should be cleaned at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart.

### Replacing the air filter element

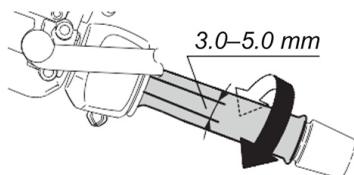
1. Place the vehicle on the main stand.
2. Remove the air filter case cover by removing the screws.
3. Pull the air filter element out.
4. Insert a new air filter element into the air filter- case.
5. Install the air filter case cover by installing the- screws.





## CHECKING THE THROTTLE CABLE FREE PLAY

The throttle cable free play should measure 3.0–5.0 mm at the throttle grip. Periodically check the throttle cable free play and, if necessary, have a dealer adjust it.

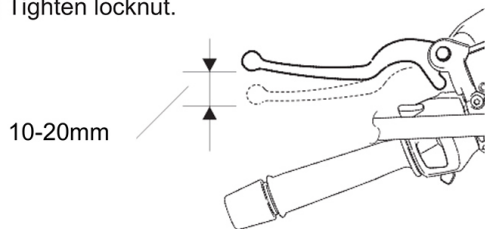


## CHECKING THE CLUTCH FREE PLAY

The free play of clutch is measured from the free status of the lever,

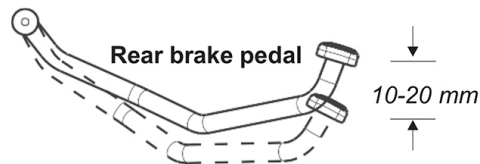
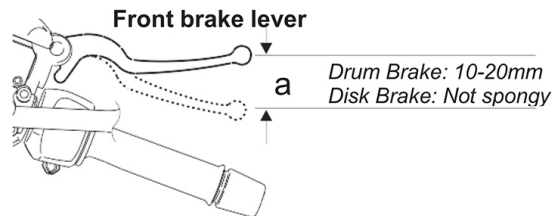
Adjust in following methods, if anything abnormal.

- (1) Loose the locknut.
- (2) Screw in or out adjusting bolt and adjusting screw to make required free stroke.
- (3) Tighten locknut.



## CHECKING THE FRONT BRAKE LEVER AND REAR BRAKE PEDAL FREE PLAY

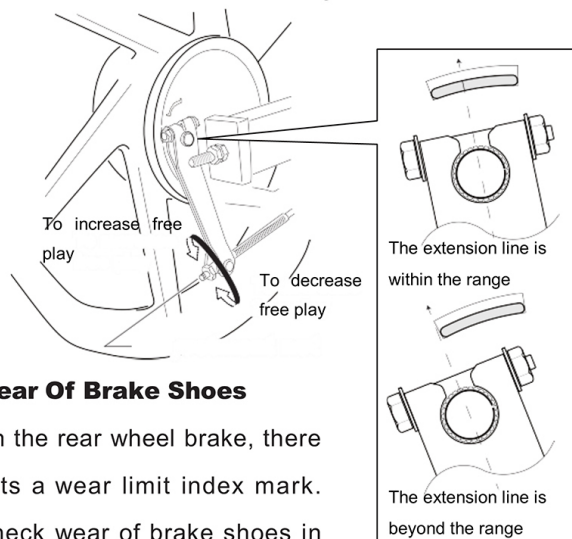
Periodically check the brake lever free play and, if necessary, have a dealer check the brake system.



## CHECKING THE DRUM LIMIT (IF EQUIPPED)

### Adjustment Nut

- Turn the adjustment nut on brake arm of rear wheels to adjust the free play of rear brake.
- Set down the rear brake pedal after adjusting until there is effective brake feeling.



### Wear Of Brake Shoes

On the rear wheel brake, there sets a wear limit index mark. Check wear of brake shoes in

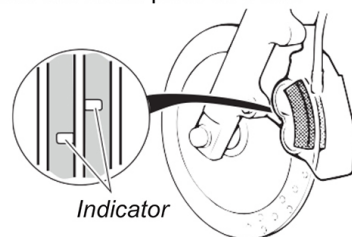
the following method:

1. Check if braking system is properly adjusted
2. Check if braking function is excellent, and if the limit index extension line is within the allowable range, as shown in Figure A.
3. If the limit index extension line is beyond the allowable range, as shown in Figure B, please go to your local distributor for replacement of components in the brake to ensure driving safety.

### CHECKING THE BRAKE PADS

The front and rear brake pads must be checked for wear at the intervals specified in the periodic maintenance and lubrication chart. Each brake pad is provided with wear indicator grooves, which allow you to check the brake pad wear without having to disassemble the brake.

To check the brake pad wear, check the wear indicator grooves. If a brake pad has worn to the point that the wear indicator grooves were mostly disappeared, have a dealer replace the brake pads as a set.



## BRAKE FLUID

The vehicle uses the disc brake. Adjustment is finished before delivery. Contact dealer if any problem.

**Recommended brake fluid  
DOT4**



### **NOTICE**

Please replace the brake fluid every two years.

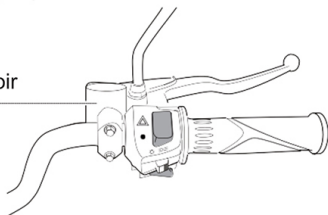


### **WARNING**

In case of drinking the brake fluid by mistake or contacting with eye or skin, wash with a large amount of water, and seek medical advice immediately if in a serious condition.

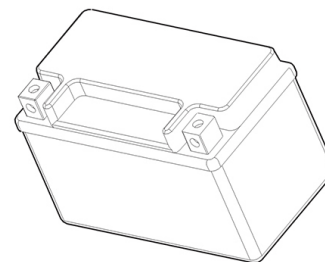
Don't forget to check the amount level in the brake fluid reservoir. Add appropriate brake fluid if necessary.

Brake fluid reservoir



## CHECKING THE BATTERY

Ask the dealer to add electrolyte for normal battery. Have a dealer charge the battery as soon as possible if it seems to have discharged. Keep in mind that the battery tends to discharge more quickly if the vehicle is equipped with optional electrical accessories.



**HPG9A-4**

## CHAIN ADJUSTMENT

Adjust the tightness of drive chain for driving each 1000km's in following methods to reach the free play of 15~20mm. Make regular adjustment of the chain according to your driving condition.

### **WARNING**

**Suggestions here are for regular maintenance schedule it's recommended for inspection and adjustment of the chain before each driving. Accident as chain detaching or serious damage on engine can be caused by excessively slack chain.**

Adjust the chain in following methods:

1. Support the motorcycle with side stand.
2. Loosen rear axle nut.
3. Loosen locknut.
4. Turn adjusting nut to adjust the tightness of the chain. Reference marks are adopted on left and right swing arm and should reach the same grid after adjustment. Retighten the rear axle nut after adjust the chain tightness to 15~20mm and confirm again.

### **NOTICE**

When using new chain, check both front and rear sprockets if they are still in service limit and replace them, if necessary.

During regular maintenance, check the following conditions of the chain:

- (1) Loose pin
- (2) Damaged roller
- (3) Rusty chain link
- (4) Twisted or snarled link
- (5) Excessive free play
- (6) Loose chain

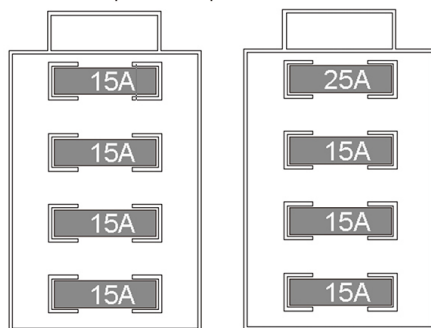
The sprocket is probably damaged, if any above-mentioned problems on the chain are found. Check the following items for sprocket:

- (1) Over worn sprocket tooth
- (2) Broken or damaged sprocket tooth
- (3) Loosened sprocket fixing nuts

## REPLACING THE FUSES AND BULBS

If a fuse or bulb for the individual circuits is blown, replace it as follows.

1. Turn the key to "OFF" and turn off the electrical circuit in question.
2. Remove the blown fuse or bulb, and then install a new fuse of the specified specification



CBS Version

ABS Version



### **WARNING**

**Do not use a fuse or bulb of a higher amperage rating than recommended to avoid causing**

**extensive damage to the electrical system and possibly a fire or problems.**

|                  |             |
|------------------|-------------|
| Meter light      | 12V 1.5W    |
| Horn             | 12V 18W     |
| Headlight bulb   | 12V 32W/18W |
| Taillight bulb   | 12V 2W/1W   |
| Turn light       | 12V 1.4W    |
| Front city light | 12V 7W      |

## TIRE

Inflation pressure and tire tread should be regularly checked. In order to ensure maximum safety and longer service life, inflation pressure requires more frequent routine check.

### **Tire Pressure**

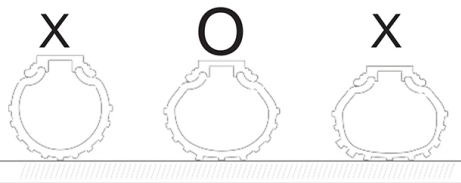
Insufficient tire pressure will not only accelerate such as making turning difficult. However, too high pressure will reduce the contact area between tire and ground, thus causing slipping or even getting out of control. Tire

pressure should be kept in the standard range. Adjust the tire pressure under a "cold" condition.

### TIRE INFORMATION

#### COLD TIRE PRESSURE

[FRONT] 250kpa(2.5kgf/cm<sup>2</sup>) [REAR] 250kpa(2.5kgf/cm<sup>2</sup>)



## STORAGE

### Short-term

Always store your vehicle in a cool, dry place and, if necessary, protect it against dust with a porous cover.

### Long-term

Before storing your vehicle for several months:

1. Change engine oil.
2. Lubricate drive chain.

3. Drain fuel out. Install the fuel tank cover again.
4. Detach the spark plug and add one teaspoon of (15~20cm<sup>3</sup>) clean engine oil to cylinder. Kick the starting lever for several times to distribute oil in the cylinder, and install the spark plug again.
5. Remove the battery. Keep the battery in proper place which can avoid freezing and the direct sun- light. Charge the battery or examine the electrolyte level (if equipped with lead-acid battery).
6. Clean and dry the vehicle. Wax the surface of the paint.
7. Inflate tire to the required pressure. Put the vehicle on a block to make two tires off the ground.
8. Cover the vehicle (no plastic or coating material) and keep it in the place with consistent temperature and low humidity. Don't keep your vehicle under direct sunlight.

Use the vehicle after storage

1. Take off the cover and clean the vehicle. Change engine oil if you keep your vehicle for more than four months.
2. Examine the electrolyte level and charging as needed. Install the battery.
3. Wash away the anti-rust agent in fuel tank, and add new petrol into fuel tank.

## SPECIFICATION

### Size and Weight

|                 |        |
|-----------------|--------|
| Length.....     | 2035mm |
| Width.....      | 850mm  |
| Height.....     | 1100mm |
| Wheelbase.....  | 1335mm |
| Dry Weight..... | 130kg  |

### Engine

|                     |                              |
|---------------------|------------------------------|
| Type .....          | Single-cylinder, Four-stroke |
| Model.....          | 157FMI-C                     |
| Bore × Stroke.....  | ø57.3×48.5mm                 |
| Displacement.....   | 125ml                        |
| Maximum Power.....  | 7.0kW/8000 r/min             |
| Maximum Torque..... | 8.2N.m/6500 r/min            |

|                           |       |
|---------------------------|-------|
| Ignition System Type..... | TCL   |
| Compression Ratio .....   | 9.3:1 |

### Tire

|                  |               |
|------------------|---------------|
| Front tire ..... | 100/90-18 56S |
| Rear tire.....   | 120/80-17 61S |

### Fuel

|                                        |                                |
|----------------------------------------|--------------------------------|
| Fuel Tank (include reserve tank) ..... | 16L                            |
| Fuel Type .....                        | Regular unleaded gasoline only |

### Brake

|                       |            |
|-----------------------|------------|
| Front Brake Type..... | Disc Brake |
| Rear Brake Type.....  | Disc Brake |

# **X-LIGHT 125**

**FR**

**MANUEL DU PROPRIÉTAIRE**



**N1204**



Les descriptions et les illustrations contenues dans ce manuel peuvent différer des caractéristiques réelles du véhicule acheté, des accessoires présents ou des spécifications de chaque marché. Ces différences ne peuvent en aucun cas constituer une réclamation.

Les dimensions, les poids, la consommation de carburant et les performances sont indiqués dans les tolérances standard.

Nous nous réservons le droit d'apporter des modifications aux dessins, aux équipements et aux accessoires. Sous réserve d'erreurs et d'omissions.

## INTRODUCTION

Nous vous souhaitons la bienvenue dans le monde du motocyclisme !

En tant que propriétaire, vous bénéficierez de la vaste expérience et de la technologie de pointe dans la conception et la fabrication de produits de haute qualité qui nous ont valu une réputation de fiabilité.

Lisez ce manuel sans hâte et dans son intégralité afin de profiter de tous les avantages de votre véhicule. Le Manuel de l'Utilisateur fournit non seulement des instructions sur le fonctionnement, les commandes et l'entretien de votre véhicule, mais il vous montre également comment vous protéger et protéger les autres contre les incidents et les blessures.

De plus, les nombreux conseils de ce manuel vous aident à maintenir votre moto dans le meilleur état possible.

Si vous avez d'autres questions, n'hésitez pas à contacter notre Revendeur.

Notre équipe vous souhaite une conduite agréable et prudente. N'oubliez jamais que la sécurité passe avant tout ! Notre entreprise est à la recherche constante de progrès dans la conception et la qualité des produits. Par conséquent, bien que ce manuel contienne les informations les plus récentes sur le produit disponible au moment de l'impression, il est possible que vous constatiez de légères différences entre votre véhicule et les descriptions contenues dans le manuel. Si vous avez des questions concernant ce Manuel, veuillez contacter notre Revendeur.



### **MISE EN GARDE**

**Veillez lire entièrement et attentivement ce manuel avant d'utiliser ce véhicule.**

## INFORMATIONS IMPORTANTES SUR LE MANUEL

Représente le symbole de danger. Il est utilisé pour attirer l'attention sur les risques potentiels de blessure. Respectez tous les messages de sécurité qui suivent ce symbole pour éviter tout risque de blessure ou de mort.



### **MISE EN GARDE**

Indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, peut entraîner la mort ou des blessures graves.



### **AVERTISSEMENT**

Indique des précautions particulières à prendre pour éviter d'endommager le véhicule ou d'autres biens.

### **CONSEIL**

Fournit des informations importantes qui facilitent ou clarifient les procédures.

## INTRODUCTION

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| Informations sur la sécurité .....                    | 3 |
| • Conduite prudente .....                             | 3 |
| • Points supplémentaires pour une conduite prudente - | 5 |

## DESCRIPTION

|                     |   |
|---------------------|---|
| • Côté gauche ..... | 6 |
| • Côté droit .....  | 6 |

## INFORMATIONS POUR LES CONSOMMATEURS

|                                                       |   |
|-------------------------------------------------------|---|
| • Numéro de châssis et numéro de série du moteur ---- | 7 |
|-------------------------------------------------------|---|

## FONCTIONS

### TABLEAU INSTRUMENTS

|                                                     |    |
|-----------------------------------------------------|----|
| • Interrupteur principal/blocage de direction ..... | 7  |
| • Tableau de bord et témoins .....                  | 8  |
| • Guidon .....                                      | 10 |
| • Réservoir carburant .....                         | 12 |
| • Amortisseur arrière .....                         | 12 |
| • Pédale frein arrière .....                        | 13 |
| • Boîte de vitesses .....                           | 14 |

## CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

### FONCTIONNEMENT ET POINTS

#### IMPORTANTS

|                                      |    |
|--------------------------------------|----|
| • Démarrage du moteur .....          | 15 |
| • Accélération et décélération ..... | 16 |
| • Freinage .....                     | 16 |
| • Rodage moteur .....                | 16 |
| • Stationnement .....                | 17 |

## MAINTENANCE PÉRIODIQUE ET

### RÉGLAGE

|                                                                                      |    |
|--------------------------------------------------------------------------------------|----|
| • Tableau de maintenance périodique .....                                            | 18 |
| • Contrôle des bougies .....                                                         | 20 |
| • Huile moteur .....                                                                 | 20 |
| • Réglage du ralenti .....                                                           | 22 |
| • Jeu des soupapes .....                                                             | 22 |
| • Filtre de l'air .....                                                              | 22 |
| • Contrôle du jeu du câble de l'accélérateur .....                                   | 23 |
| • Contrôle du jeu de l'embrayage .....                                               | 23 |
| • Contrôle du jeu du levier du frein avant et de la pédale<br>du frein arrière ..... | 23 |
| • Contrôle de la limite du tambour .....                                             | 24 |
| • Contrôle des plaquettes des freins .....                                           | 24 |
| • Liquide des freins .....                                                           | 25 |
| • Contrôle de la batterie .....                                                      | 25 |
| • Réglage de la chaîne .....                                                         | 26 |
| • Remplacement des fusibles et des ampoules .....                                    | 27 |

## PNEUS

### PARCAGE

|                 |    |
|-----------------|----|
| • Parcage ..... | 28 |
|-----------------|----|

## SPÉCIFICATIONS

|                        |    |
|------------------------|----|
| • Spécifications ..... | 29 |
|------------------------|----|

## INFORMATIONS SUR LA SÉCURITÉ

Essayez d'être un propriétaire responsable.

La propriété de ce véhicule implique la responsabilité d'en assurer le bon fonctionnement et la sécurité.

La sécurité lors de l'utilisation et du fonctionnement dépend de l'adoption de techniques de conduite appropriées et de l'expérience du conducteur. Chaque conducteur doit être conscient des exigences suivantes avant d'utiliser ce véhicule.

Le conducteur est tenu de :

- Recevoir d'une source compétente des informations complètes sur tous les aspects de la conduite du véhicule.
- Respecter les mises en garde et les instructions de maintenance figurant dans ce Manuel de l'Utilisateur.
- Recevoir une formation qualifiée sur les techniques de conduite correctes et prudentes.
- Demander une assistance technique professionnelle comme indiqué dans ce Manuel de l'Utilisateur et/ou si les conditions mécaniques l'exigent.

### Conduite prudente

Effectuez les contrôles avant chaque utilisation du véhicule pour vous assurer qu'il est en bon état de marche. L'absence de contrôle ou un entretien inadéquat du véhicule augmente le risque d'accidents ou de dommages des équipements. Veuillez-vous reporter à la page contenant la liste des contrôles à effectuer avant le fonctionnement du véhicule.

- Ce véhicule est destiné à transporter un conducteur et un passager.
- La principale cause d'accident entre les voitures et les motocycles est que les automobilistes ne voient pas et ne reconnaissent pas les véhicules dans la circulation. De nombreux accidents sont dus au fait que les motocycles ne sont pas vus par les automobilistes. Le fait de se rendre clairement visible semble donc très efficace pour réduire la possibilité que ce type d'accident se produise. Par conséquent :
- Portez un blouson de couleur vive.
- Soyez très prudent à l'approche et au franchissement des carrefours, car ce sont les endroits où les accidents sont les plus fréquents.
- Déplacez-vous de manière à être bien visible pour les autres conducteurs. Évitez de circuler dans la zone d'ombre d'un autre véhicule.
- De nombreux accidents impliquent des conducteurs inexpérimentés.

De nombreux conducteurs impliqués dans des accidents n'ont pas de permis de conduire valide.

- Assurez-vous que vous avez les qualifications requises et ne prêtez votre véhicule qu'à d'autres conducteurs qualifiés.
- Soyez conscients de vos capacités et de vos limites. Ne pas dépasser vos limites peut vous aider à éviter les accidents.
- Nous vous recommandons de vous entraîner avec votre motocycle dans les zones à circulation réduite jusqu'à ce que

vous vous familiarisiez avec le véhicule et ses commandes.

- De nombreux accidents sont causés par des erreurs de manœuvre de la part des conducteurs des motocycles. Une erreur typique consiste à prendre un virage large en raison d'une vitesse excessive ou d'une inclinaison insuffisante par rapport à la vitesse de marche.
  - Respectez toujours les limites de vitesse et ne dépassez jamais les limites légales.
  - Signalez toujours les changements de direction ou de voie. Assurez-vous d'être visible pour les autres conducteurs.
  - La position du conducteur et du passager est importante pour le contrôle du véhicule.
  - Pendant la conduite, le conducteur doit garder les deux mains sur le guidon et les deux pieds sur les repose-pieds pour garder le contrôle du véhicule.
  - Le passager doit toujours s'agripper avec les deux mains au conducteur, à la sangle de la selle ou aux poignées de la selle, si présentes, et garder les deux pieds sur les repose-pieds du passager.
- Ne transportez jamais un passager s'il n'est pas en mesure de poser correctement ses deux pieds sur les repose-pieds du passager.
- Ne conduisez jamais sous l'influence de l'alcool ou de drogues.
  - Ce véhicule est destiné exclusivement à la conduite sur route. Il ne convient pas à une conduite tout terrain.

### Équipement de sécurité

La plupart des décès dans les accidents de la route sont causés par des blessures à la tête. L'utilisation d'un casque est le facteur le plus important pour prévenir ou réduire les blessures à la tête.

- Utilisez toujours un casque homologué.
- Portez une visière ou des lunettes de protection.

Le vent dans les yeux non protégés peut réduire la visibilité et retarder la perception d'un danger.

- L'utilisation d'un blouson, de bottes lourdes, de pantalons, de gants, etc. est efficace pour prévenir ou limiter les abrasions ou les lacerations.
- Ne portez jamais de vêtements amples, ils pourraient se prendre dans les leviers de commande ou les roues et provoquer des blessures ou des accidents.
- Portez toujours des vêtements de protection pour vos jambes, chevilles et pieds. Le moteur et le système d'échappement deviennent très chauds pendant et après le fonctionnement et peuvent provoquer des brûlures.
- Les passagers doivent également respecter les précautions ci-dessus.

Prévenir les intoxications au monoxyde de carbone.

Tous les gaz d'échappement des moteurs contiennent du monoxyde de carbone, un gaz mortel. L'inhalation de monoxyde de carbone peut provoquer des maux de tête, des vertiges, de la somnolence, des nausées et peut même être fatale.

Le monoxyde de carbone est un gaz incolore, inodore et insipide qui peut être présent même si les gaz d'échappement du moteur ne sont pas visibles ou ne peuvent être sentis. Des quantités létales de monoxyde de carbone peuvent s'accumuler rapidement, dépasser les limites et rendre impossible la mise en sécurité. En outre, des quantités létales de monoxyde de carbone peuvent persister pendant des heures ou des jours dans des pièces fermées ou mal ventilées. Si vous ressentez des symptômes d'empoisonnement au monoxyde de carbone, quittez immédiatement la pièce, cherchez de l'air frais et **CONSULTEZ UN MÉDECIN**.

- Même si vous essayez de dissiper les gaz d'échappement du moteur avec des ventilateurs ou en ouvrant les fenêtres et les portes, le monoxyde de carbone peut rapidement atteindre des niveaux dangereux.
- Ne laissez pas le moteur tourner dans des lieux mal ventilés ou partiellement fermés, comme des hangars ou des garages.
- Ne faites pas fonctionner le moteur dans un endroit extérieur d'où les gaz d'échappement du moteur peuvent pénétrer dans les bâtiments environnants par des ouvertures telles que les fenêtres et les portes.

#### **Points supplémentaires pour une conduite prudente**

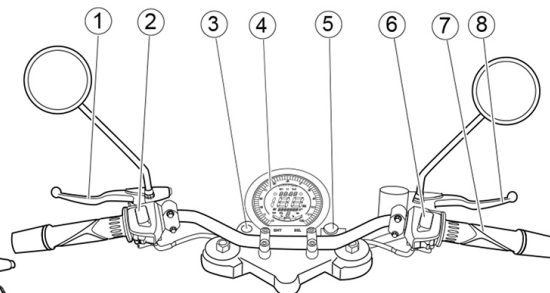
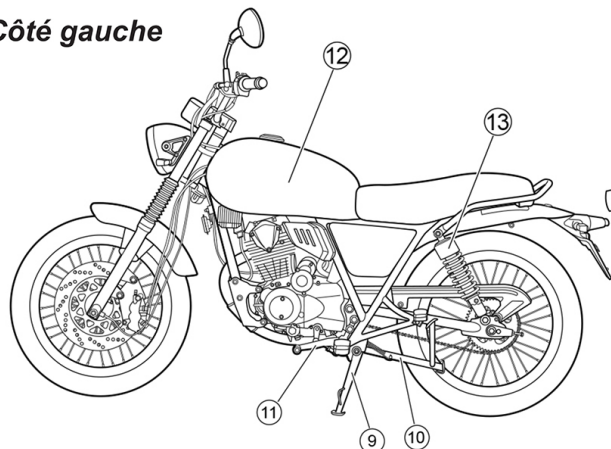
- Indiquez clairement quand vous avez l'intention de tourner.
- Il peut être très difficile de freiner sur une route mouillée. Ne freinez pas brusquement pour éviter que le véhicule ne dérape. Agissez lentement sur les freins si vous devez vous arrêter sur une surface mouillée.

- Ralentissez à l'approche d'un virage ou pour changer de direction. Après le virage ou le braquage, accélérez lentement.
- Faites attention lorsque vous dépassez des voitures en stationnement. Un conducteur peut ne pas voir et ouvrir la porte de son véhicule.
- Les passages à niveau, les rails de tramway, les tôles métalliques des chantiers de construction et les plaques d'égout deviennent extrêmement glissants lorsqu'ils sont mouillés. Ralentissez et dépassez-les prudemment. Maintenez le véhicule en position verticale pour éviter tout dérapage.
- Les plaquettes de frein peuvent se mouiller lors du lavage du véhicule. Après avoir lavé le véhicule, vérifiez les freins avant de reprendre la route.
- Portez toujours un casque, des gants, des vêtements serrés aux poignets et aux chevilles afin qu'ils ne flottent pas, et un blouson de couleur vive.
- Ne transportez pas trop de bagages sur le véhicule. Un véhicule surchargé devient instable. Utilisez une corde solide pour fixer les bagages au porte-bagages. Une charge mal arrimée affecte la stabilité du véhicule et pourrait ainsi détourner l'attention du conducteur.

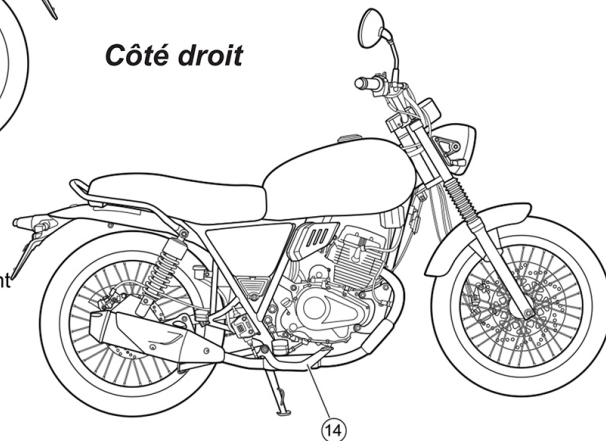


## DESCRIPTION

### Côté gauche



### Côté droit



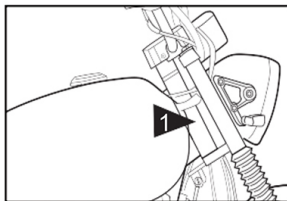
1. Levier embrayage
2. Interrupteur manette de gauche
3. Interrupteur
4. Tableau de bord
5. Interface USB
6. Interrupteur côté droit
7. Manette de l'accélérateur
8. Levier frein avant

9. Béquille latérale
10. Béquille principale
11. Pédale du changement de vitesse
12. Réservoir carburant
13. Amortisseur arrière
14. Pédale frein arrière

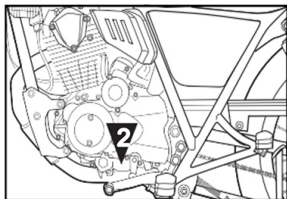


## INFORMATIONS POUR LES CONSOMMATEURS

- Le numéro de châssis ① est estampillé sur le bras de direction de



Numéro de châssis (VIN)



Numéro de châssis

Numéro de série du moteur

droite.

- Le numéro de série du moteur ② est estampillé sur le carter de gauche.

### CONSEIL

Le numéro de châssis ou le numéro de série du moteur est utilisé pour enregistrer le véhicule et est utile au Revendeur pour commander les pièces détachées ou pour effectuer les travaux de maintenance.

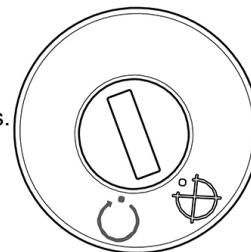
## FONCTIONS TABLEAU INSTRUMENTS

- Position OFF :

Tous les circuits sont éteints.

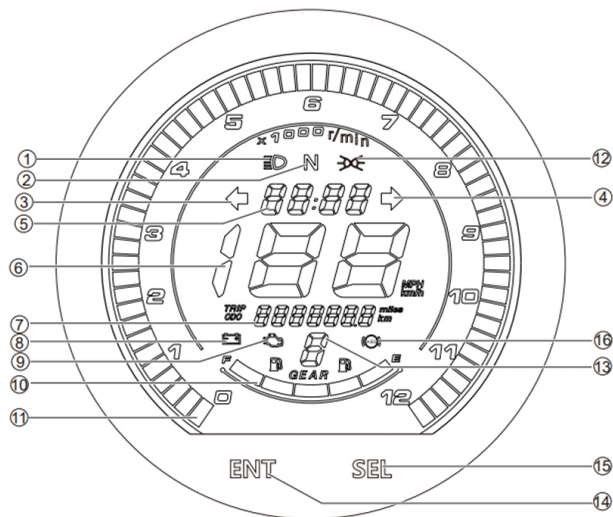
- Position ON :

Tous les circuits sont allumés.



### AVERTISSEMENT

Ne tournez pas la clé pour verrouiller le véhicule ; pendant la conduite cela n'est pas nécessaire et peut provoquer des accidents. Poussez la clé avec la force nécessaire.



### 1. Témoin feu de route

Lorsque les feux de route du phare avant sont allumés, le témoin correspondant s'allume.

### 2. Témoin point mort

Ce témoin s'allume lorsque la boîte de vitesses est au point mort.

### 3. Témoin clignotant

Ce témoin s'allume quand on actionne le clignotant.

### 4. Témoin clignotant

Ce témoin s'allume quand on actionne le clignotant.

### 5. Horloge

Indique l'heure.

### 6. Tachymètre

Affiche la vitesse de marche (km/h).

### 7. Compteur kilométrique / Compteur kilométrique partiel

Le compteur kilométrique partiel enregistre le kilométrage total parcouru et peut être remis à zéro pour relever les distances parcourues pendant une période donnée.

### 8. Indicateur niveau de recharge de la batterie

Ce témoin s'allume si le niveau de la batterie est inférieur à 10,5 V.

### 9. Témoin d'alarme système de contrôle du moteur

Contactez un Revendeur si ce témoin s'allume pendant la conduite.

### 10. Indicateur niveau du carburant

Montre le niveau de carburant dans le réservoir.

### 11. Compte-tours

Indique le nombre de tours moteur à la minute.

## **12. Témoin feux de position**

Lors de la mise en marche du véhicule, ce témoin s'allume sur le tableau de bord.

## **13. Témoin rapport de vitesse**

Les chiffres 1, 2, 3, 4, 5 indiqués sur le tableau de bord se réfèrent au rapport de vitesse.

## **14. Bouton fonction A**

En appuyant sur ce bouton, on sélectionne 'ODO' ou 'TRIP'. Dans la fonction TRIP, appuyez sur le bouton multifonction et maintenez-le enfoncé pour remettre le kilométrage à zéro. Dans la fonction ODO, maintenez la touche appuyée pour sélectionner kilomètres/h ou miles/h.

## **15. Bouton fonction B**

Dans la fonction 'ODO', maintenez le bouton fonction B enfoncé pour accéder au mode de réglage de l'heure, puis appuyez sur le bouton fonction A pour changer les chiffres et sur le bouton fonction B pour sélectionner les heures/minutes ou les secondes.

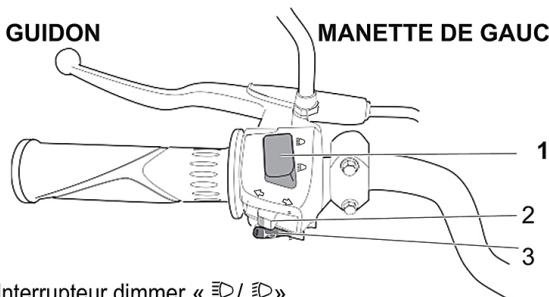
## **16. Témoin ABS (SI PRÉSENT)**

En général, le témoin de l'ABS s'allume lorsque le commutateur d'allumage est mis en marche et s'éteint lorsque le véhicule démarre. Le comportement du témoin indique le type de défaut éventuellement présent dans l'ABS. Contactez un Revendeur agréé pour un contrôle.

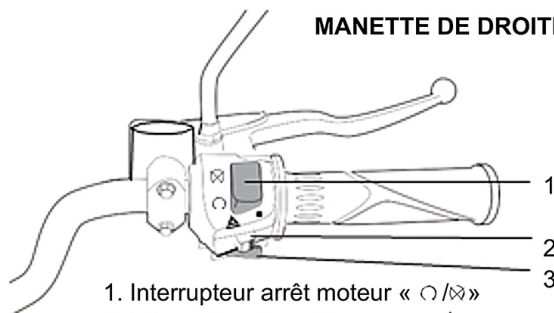
a. Le témoin ne s'allume pas ou clignote lorsque le contact est inséré.

b. Le voyant reste allumé après avoir parcouru 8 km/h. Notez que l'ABS ne fonctionne pas lorsque le témoin est allumé ; quoi qu'il en soit, même en cas de dysfonctionnement de l'ABS ;

En l'absence d'autres défaillances de composants mécaniques, tels que les tuyaux de frein, les cylindres, les pinces des freins, le système de freinage conventionnel fonctionne normalement.

**GUIDON**
**MANETTE DE GAUCHE**


1. Interrupteur dimmer «  /  »
2. Interrupteur clignotant «  /  »
3. Bouton klaxon «  »

**MANETTE DE DROITE**


1. Interrupteur arrêt moteur «  /  »
2. Interrupteur feux d'urgence «  »
3. Bouton de démarrage électrique «  »

**Interrupteur dimmer**

Quand l'interrupteur est tourné en position «  », le feu de route du phare avant et le témoin du tableau de bord s'allument. En tournant l'interrupteur sur «  », le feu de croisement du phare avant s'allume.

**Interrupteur clignotant**

Quand l'interrupteur est tourné en position «  », le clignotant de gauche clignote ; en tournant l'interrupteur sur «  », le clignotant de droite clignote. Les témoins respectifs s'allument.

** MISE EN GARDE**

Activez les clignotants à temps si vous entendez changer de voie ou changer de direction et éteignez-les ensuite.

**Bouton klaxon **

Appuyez sur le bouton pour activer le klaxon.

### **Interrupteur arrêt moteur**

Avec l'interrupteur sur «  » et l'alimentation présente, le moteur fonctionne.

Dans le cas contraire, l'interrupteur est en position «  » et l'alimentation n'est pas présente.



### **AVERTISSEMENT**

**Dans des conditions normales, l'interrupteur doit se trouver en position de marche «  ». Utilisez cet interrupteur dans les situations d'urgence, telles que les accidents ou les pannes de l'interrupteur.**

### **Bouton de démarrage électrique**

Tirez le levier de l'embrayage ou mettez le rapport de vitesse au point mort et appuyez sur le bouton pour démarrer le moteur.

### **Levier embrayage**

Lors du démarrage du moteur ou du changement de vitesse, tirez le levier d'embrayage pour arrêter l'action de la roue arrière.

### **Interrupteur feux d'urgence**

En positionnant l'interrupteur sur «  », les quatre feux de détresse clignotent pour indiquer une situation dangereuse ; positionner l'interrupteur sur «  » pour la conduite de jour.

### **Levier frein avant**

Agir sur le levier pour activer le frein avant.

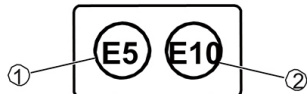
### **Manette de l'accélérateur**

Le but de la manette de l'accélérateur est de contrôler la vitesse du moteur. Tournez la manette vers vous pour accélérer ou tournez-la dans le sens inverse pour ralentir.

## RÉSERVOIR CARBURANT

Pour ouvrir le bouchon du réservoir de carburant, insérez la clé, tournez dans le sens des aiguilles d'une montre et ouvrez la selle.

Pour fermer le bouchon du réservoir de carburant, repositionnez-le et appuyez. Retirez la clé après avoir entendu le déclic de verrouillage.



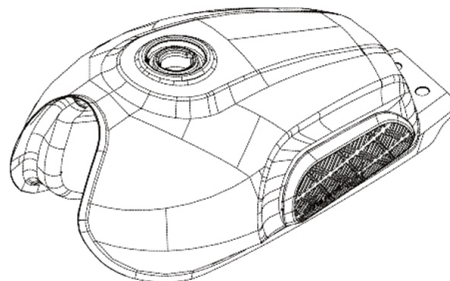
Utilisez l'un des deux types de carburant indiqués ci-dessus.

1. Essence contenant jusqu'à 5% d'éthanol en volume.
2. Essence contenant jusqu'à 10% d'éthanol en volume.

**Carburant conseillé :**  
**UTILISER EXCLUSIVEMENT**  
**DE L'ESSENCE SANS PLOMB**  
**Capacité du réservoir de carburant :**  
16 L

## MISE EN GARDE

Ne remplissez pas trop le réservoir de carburant. Évitez que le carburant n'entre en contact avec le moteur chaud. Arrêtez le moteur et tournez la clé de contact sur la position «  » pour faire le plein. Fermez le bouchon du réservoir de carburant après avoir fait le plein pour éviter l'évaporation dans l'air, qui est un gaspillage et cause la pollution de l'environnement.

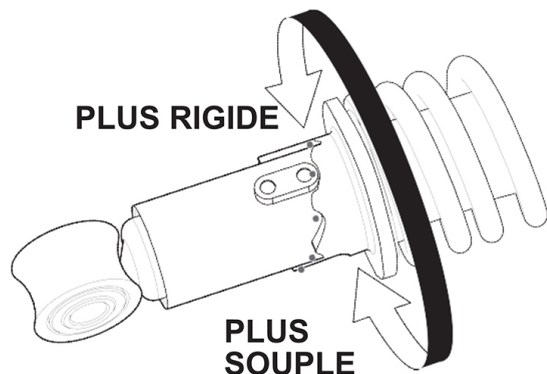


## AMORTISSEUR ARRIÈRE

Chaque groupe d'amortisseurs est équipé d'une bague de réglage de la précharge afin que le ressort de la roue arrière puisse être ajusté en fonction du poids du

conducteur, des conditions de chargement, du style de conduite et de l'état de la route. Effectuez le réglage avec le véhicule stable sur sa béquille principale ou sur sa béquille latérale, en tournant la bague de précharge selon les besoins.

| VALEUR DE COUPLE                        |
|-----------------------------------------|
| Boulon de fixation supérieur : 37-44N.m |
| Boulon de fixation inférieur : 22-29N.m |
| Réglable en 5 étapes                    |

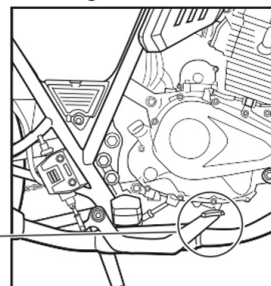


## PÉDALE FREIN ARRIÈRE

Appuyez sur la pédale du frein arrière pour freiner la roue arrière. Le feu de freinage s'allume lorsque vous utilisez le frein arrière.

Pédale  
arrière

frein

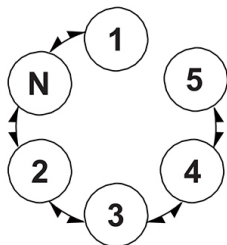


FR



## PÉDALE DU CHANGEMENT DE VITESSE

Ralentissez en réduisant les vitesses. Augmentez légèrement le régime moteur pour passer les vitesses en douceur et éviter d'endommager les vitesses.



## CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

Effectuez des contrôles avant chaque utilisation du véhicule pour vous assurer de son bon état de fonctionnement. Respectez toujours les procédures et les intervalles d'inspection et de maintenance décrits dans le manuel de l'Utilisateur.

### MISE EN GARDE

**L'absence de contrôle ou un entretien inadéquat du véhicule augmente le risque d'accidents ou de dommages des équipements. N'utilisez pas le véhicule en cas de problèmes. Si un problème ne peut être résolu en suivant les procédures de ce manuel, contactez un Revendeur pour un contrôle.**

Avant d'utiliser ce véhicule, veuillez vérifier les points suivants :

### COMPOSANT CONTRÔLES

#### Frein à disque

- Contrôler le fonctionnement.
- S'il apparaît trop mou et relâché, faites vidanger le système hydraulique par un Revendeur.
- Vérifiez l'état d'usure des plaquettes des freins. Remplacer si nécessaire.
- Contrôlez le niveau du liquide dans le réservoir. Si nécessaire, ajoutez le liquide de frein recommandé jusqu'au niveau spécifié.
- Contrôlez les fuites éventuelles du système hydraulique.

#### Frein à tambour (si présent)

- Contrôler le fonctionnement.
- Contrôler l'état d'usure des mâchoires. Remplacer si nécessaire.

#### Carburant

- Contrôler le niveau dans le réservoir carburant.
- Faire le plein, si nécessaire.
- Contrôler les fuites éventuelles dans le circuit carburant.

#### Huile moteur

- Contrôler le niveau d'huile dans le moteur.
- Si nécessaire, faire l'appoint avec l'huile conseillée, jusqu'au niveau indiqué.
- Contrôler la présence éventuelle de fuites d'huile



## COMPOSANT CONTRÔLES

|                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|---------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Roues et pneus                                          | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler la présence éventuelle de dommages.</li><li>• Contrôler l'état des pneus et la profondeur de la bande de roulement.</li><li>• Contrôler la pression de l'air.</li></ul>                                |
| Leviers arrière des leviers.                            | <ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous du bon fonctionnement</li></ul>                                                                                                                                                                     |
| Pédale du frein                                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiez les goupilles, si besoin.</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Béquille latérale et principale                         | <ul style="list-style-type: none"><li>• Lubrifiez les goupilles, si besoin.</li></ul>                                                                                                                                                                    |
| Tableau instruments, lumières, signaux et interrupteurs | <ul style="list-style-type: none"><li>• Contrôler le fonctionnement.</li></ul>                                                                                                                                                                           |
| Manette de l'accélérateur                               | <ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous du bon fonctionnement de la manette.</li><li>• Contrôlez le jeu du câble.</li><li>• Si nécessaire, faites régler le jeu et lubrifier le câble et le siège de la manette par un Revendeur.</li></ul> |
| Levier embrayage                                        | <ul style="list-style-type: none"><li>• Assurez-vous du bon fonctionnement du levier.</li><li>• Contrôlez le jeu du câble.</li><li>• Si nécessaire, faites régler le jeu et lubrifier le câble par un Revendeur.</li></ul>                               |

Lisez attentivement le Manuel de l'Utilisateur pour familiariser avec toutes les commandes. En cas de doute sur une commande ou une fonction, contactez votre Revendeur.

### **MISE EN GARDE**

**Le manque de pratique des commandes peut entraîner une perte de contrôle, ce qui peut provoquer des accidents ou des blessures.**

## FONCTIONNEMENT ET POINTS IMPORTANTS CONCERNANT LA CONDUITE

### MISE EN MARCHÉ DU MOTEUR

1. Positionnez la clé sur 'ON'.
2. Mettez le rapport de vitesse au point mort ou appuyez sur le levier de l'embrayage.
3. Allumez le moteur en appuyant sur l'interrupteur de démarrage.

### **MISE EN GARDE**

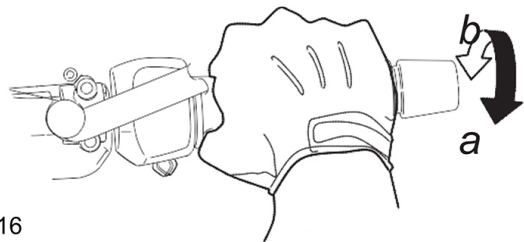
Ne pas démarrer le moteur dans des locaux fermés et peu ou pas ventilés. Ne jamais laisser un véhicule allumé sans surveillance.

### **AVERTISSEMENT**

Ne faites pas tourner le moteur à haut régime sans rouler pour éviter la surchauffe ou l'endommagement des composants internes.

### **ACCÉLÉRATION ET DÉCÉLÉRATION**

La vitesse peut être réglée en ouvrant ou en fermant la manette de l'accélérateur. Pour augmenter la vitesse, tournez la manette de l'accélérateur vers (a). Pour réduire la vitesse, tournez la manette de l'accélérateur vers (b).



### **FREINAGE**

1. Relâchez complètement l'accélérateur.
2. Pour des raisons de sécurité, agissez sur les deux freins en même temps.

### **MISE EN GARDE**

Il est dangereux d'utiliser uniquement le frein avant ou arrière, car cela peut entraîner un risque de dérapage ou de perte de contrôle. Soyez prudent et utilisez correctement les freins lorsque vous roulez sur des routes humides ou sinueuses.

### **RODAGE DU MOTEUR**

Il n'y a pas de période plus importante dans la vie du moteur que la période entre 0 et 1 000 km. Pour cette raison, lisez attentivement ce qui suit. Comme le moteur est neuf, ne le soumettez pas à une charge excessive pendant les 1 000 premiers kilomètres. Les différentes pièces du moteur s'usent et s'adaptent au jeu de fonctionnement correct. Pendant cette période, évitez de conduire de manière prolongée avec l'accélérateur à fond ou toute condition susceptible de provoquer une

surchauffe. Ne faites pas tourner le moteur à un régime excessif et évitez, dans les différents rapports de vitesse, que le régime du moteur ne dépasse de 80% la zone rouge. Ne gardez pas l'accélérateur ouvert à fond, changez de vitesse au moment opportun pour maintenir le régime du moteur dans la plage autorisée. Il est fortement recommandé d'utiliser le véhicule avec précaution pendant la période de rodage et que le conducteur se familiarise avec ses performances.

## STATIONNEMENT

1. Garez le véhicule sur un sol stable et plat.
2. Tournez la clé de contact en position «  » pour couper le moteur.
3. Pour des raisons de sécurité, retirez la clé de contact du commutateur après le verrouillage.

## MAINTENANCE PÉRIODIQUE ET RÉGLAGE

Les procédures de contrôle, de réglage et de lubrification maintiendront le véhicule dans les meilleures conditions possibles de sécurité et d'efficacité. La sécurité est une obligation pour le propriétaire/utilisateur du véhicule. Les points les plus importants concernant les contrôles, les réglages et la lubrification du véhicule sont décrits dans les pages suivantes. Les intervalles indiqués dans le programme d'entretien périodique et de lubrification ne

doivent être considérés que comme un guide général dans des conditions de conduite normales. Toutefois, il peut être nécessaire de réduire les intervalles d'entretien en fonction des conditions climatiques, du terrain, de la situation géographique et de l'utilisation individuelle.

### MISE EN GARDE

**Un manque d'entretien correct du véhicule ou l'exécution incorrecte des procédures de maintenance peut augmenter le risque de blessure ou de décès lors de la maintenance ou de l'utilisation du véhicule. Si vous ne disposez pas des connaissances nécessaires pour la maintenance du véhicule, contactez un Revendeur.**

### AVERTISSEMENT

- **Effectuez des contrôles annuels chaque année, à moins que la maintenance ne soit nécessaire en fonction du kilométrage.**
- **Le véhicule peut être équipé de divers accessoires en fonction des différents marchés et certains composants peuvent ne pas être présents dans les tableaux communs.**

## TABLEAU DE MAINTENANCE PÉRIODIQUE

Le tableau suivant indique l'intervalle de kilométrage entre une intervention de maintenance et l'autre. Une fois le kilométrage atteint, suivez les instructions de contrôle et d'entretien. Le système de direction, le moteur, le système électrique, la béquille latérale et les roues sont des éléments essentiels. Un technicien qualifié doit être contacté pour l'entretien.

**Signification des lettres :** I : contrôler, nettoyer, régler ; C : nettoyer ; R : changer ; A : régler ; L : lubrifier ; T : serrer

| Composant \ Fréquence de la maintenance | Compteur kilométrique (KM)                                                                               |            |            |                  |                            |                   |                   |                   |                      |
|-----------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------|------------|------------------|----------------------------|-------------------|-------------------|-------------------|----------------------|
|                                         | 1 000 km                                                                                                 | 4 000 km 3 | 7 000 km 6 | 10 000 Km 9 mois | 13 000 Km 1 an             | 16 000 Km 15 mois | 19 000 km 18 mois | 22 000 km 21 mois | Contrôles quotidiens |
| Huile carter                            | Vidanger à 500 km, 1 500 km et 3 000 km, puis tous les 3 000 km                                          |            |            |                  |                            |                   |                   |                   | I                    |
| Réseau huile                            | C                                                                                                        | C          | C          | C                | C                          | C                 | C                 | C                 |                      |
| Séparateur gaz huile                    | I, C                                                                                                     | I, C       | I, C       | I, C             | I, C                       | I, C              | I, C              | I, C              |                      |
| Filtre à air                            | Nettoyer le filtre tous les 3 000 km. Remplacer l'élément filtrant tous les 6 000 km.                    |            |            |                  |                            |                   |                   |                   |                      |
| Filtre à essence                        |                                                                                                          |            | R          |                  | R                          |                   | R                 |                   |                      |
| Bougie                                  | I                                                                                                        |            |            | R                | Remplacer tous les 12000km |                   |                   |                   |                      |
| Jeu des soupapes                        | I                                                                                                        |            | I          |                  | I                          |                   | I                 |                   |                      |
| Pédale frein                            | I                                                                                                        | I          | I          | I                | I                          | I                 | I                 | I                 | I                    |
| Huile freins                            | Changer l'huile tous les 2 ans ou tous les 24 000 km. Le liquide des freins doit être vidangé lorsqu'il  |            |            |                  |                            |                   |                   |                   | I                    |
| Chaîne de transmission                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tension correcte</li> <li>• Lubrification appropriée</li> </ul> |            |            |                  |                            | Tous les 1 000 km |                   |                   |                      |

| Fréquence de la maintenance<br>Composant | Compteur kilométrique (KM) |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
|------------------------------------------|----------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|---------------------------------------------------|
|                                          | 1 000km<br>Neuf            | 4 000 km<br>3 mois | 7 000 km 6<br>mois | 10 000 Km<br>9 mois | 13 000 Km<br>1 an | 16 000 Km<br>15 mois | 19 000 km<br>18 mois | 22 000 km<br>21 mois | Contrôles<br>quotidiens<br>avant<br>l'utilisation |
| Disque d'embrayage                       |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Système de freinage                      | I, A                       | I, A               | I, A               | I, A                | I, A              | I, A                 | I, A                 | I, A                 |                                                   |
| Frein                                    |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Réglage lumière phare<br>avant           |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Embrayage                                |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Béquille                                 |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Amortisseurs                             |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Vis/Boulons/Fixations                    |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Roue                                     |                            |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                                   |
| Système de direction                     | I                          |                    |                    |                     | I                 |                      |                      |                      |                                                   |

\* Avec un kilométrage supérieur à la valeur maximale du tableau, se référer à la période indiquée dans le tableau.

\* En cas d'utilisation dans des environnements poussiéreux, effectuer un nettoyage fréquent.

\* En cas d'utilisation répétée sur des routes en mauvais état, effectuer l'entretien et la maintenance plus fréquemment.

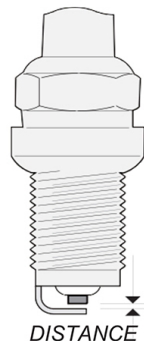
## CONTRÔLE DE LA BOUGIE

La bougie d'allumage est un composant important du moteur et elle doit être contrôlée périodiquement, de préférence par un revendeur. La chaleur et les dépôts provoquant une lente érosion des bougies, il est nécessaire de les démonter et de les contrôler selon l'entretien périodique. En outre, l'état de la bougie d'allumage peut révéler l'état du moteur.

L'isolateur en porcelaine autour de l'électrode centrale de chaque bougie d'allumage doit être de couleur brun clair (la couleur idéale pour une utilisation normale du véhicule). Si la couleur d'une bougie est nettement différente, le moteur peut fonctionner de façon anormale. N'essayez pas de diagnostiquer ce genre de problème par vous-même. Contactez plutôt un Revendeur pour obtenir les contrôles appropriés.

Remplacez la bougie d'allumage si elle présente des signes d'usure des électrodes et des dépôts excessifs de carbone ou autres.

Avant d'installer une bougie d'allumage, mesurez l'écartement des électrodes à l'aide d'une jauge d'épaisseur et, si nécessaire, ajustez-le conformément aux indications.



Type  
NGK / DR8EA

Distance  
0,6 - 0,7 mm

Nettoyez la surface du joint de la bougie et sa surface d'appui, puis éliminez toutes traces d'impuretés du filetage.

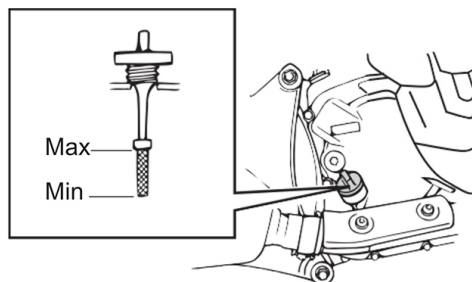
## HUILE MOTEUR

Contrôler le niveau de l'huile moteur avant chaque utilisation. De plus, changez l'huile aux intervalles indiqués dans le programme d'entretien et de lubrification périodique.

Pour vérifier le niveau de l'huile moteur :

1. Placez le véhicule sur sa béquille principale. Une légère inclinaison latérale suffit à provoquer des erreurs de lecture.

2. Allumez le moteur, laissez-le chauffer pendant plusieurs minutes, puis éteignez-le.
3. Attendez quelques minutes pour que l'huile se stabilise, retirez le bouchon de remplissage d'huile, nettoyez la jauge, réinsérez-la dans la goulotte, sans la visser, et retirez-la à nouveau pour vérifier le niveau.
4. Insérez la jauge dans la goulotte de l'huile et serrez le bouchon de remplissage de l'huile.



### **AVERTISSEMENT**

**Le niveau d'huile moteur doit se situer entre les repères maximum et minimum.**

Pour changer l'huile moteur :

1. Allumez le moteur, laissez-le chauffer pendant plusieurs minutes, puis éteignez-le.
2. Placez un récipient sous le moteur pour recueillir l'huile usagée.
3. Retirez le bouchon de remplissage de l'huile moteur et le boulon de vidange pour vidanger l'huile du carter.
4. Positionnez la rondelle et le boulon de vidange, puis serrez ce dernier au couple spécifié.
5. Faites l'appoint avec la quantité indiquée d'huile moteur recommandée, puis placez et serrez le bouchon de remplissage d'huile.

**Type**

*SAE 10W/40 SJ*

**Capacité huile moteur**

*Quantité totale : 1,1 l ± 0,1 l*

*Vidange de l'huile périodique : 1,0 l ± 0,1 l*



## RÉGLAGE DU RALENTI

1. Garez le véhicule sur un sol stable et plat.
2. Allumez le moteur et faites-le chauffer pendant plusieurs minutes.
3. Connectez le compte-tours numérique au câble de la bougie.
4. Réglez la vis de ralenti et maintenez le régime moteur constant.

**Ralenti : 1500 ± 100 tr/min**

## JEU DES SOUPAPES

Le jeu des soupapes varie en fonction de l'utilisation du véhicule, provoquant un mauvais rapport de mélange air/carburant et/ou un bruit du moteur. Pour éviter que cela ne se produise, faites régler le jeu des soupapes par un Revendeur en respectant les intervalles spécifiés dans le programme d'entretien et de lubrification périodique.

Le moteur doit être à la température normale de fonctionnement pour un réglage précis. (à froid)

**Jeu des soupapes (moteur froid)**

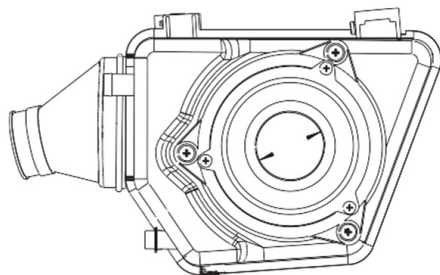
**IN. : 0,04 ~ 0,06 mm EXT. : 0,09 ~ 0,11 mm**

## FILTRE DE L'AIR

Remplacez et nettoyez l'élément filtrant aux intervalles spécifiés dans le programme d'entretien et de lubrification périodique.

Remplacement de l'élément filtrant de l'air

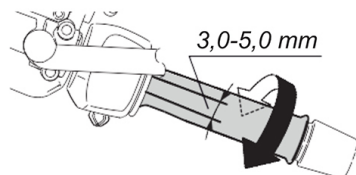
1. Placez le véhicule sur sa béquille principale.
2. Retirez le couvercle du filtre à air en enlevant les vis.
3. Extraire l'élément filtrant de l'air.
4. Insérez le nouvel élément filtrant dans son siège.
5. Installez le couvercle du siège en remettant les vis en place.





## CONTRÔLE DU JEU DU CÂBLE DE L'ACCÉLÉRATEUR

Le jeu du câble de l'accélérateur sur la manette doit être de 3,0-5,0 mm. Vérifiez périodiquement le jeu du câble de l'accélérateur et faites-le régler par un Revendeur si nécessaire.

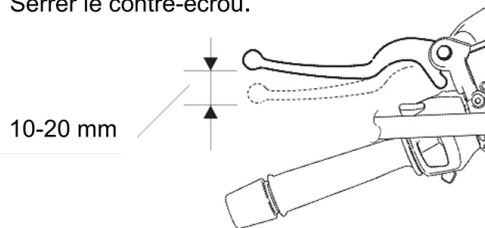


## CONTRÔLE DU JEU DE L'EMBRAYAGE

Le jeu de l'embrayage est contrôlé par le levier en position relâchée.

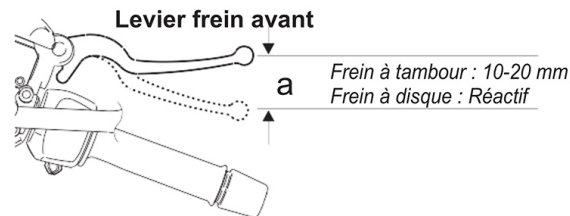
En cas d'anomalie, procédez au réglage selon les méthodes suivantes.

1. Desserrez le contre-écrou.
2. Serrez ou desserrez le boulon et la vis de réglage pour obtenir la course requise.
3. Serrer le contre-écrou.



## CONTRÔLE DU JEU DU LEVIER DU FREIN AVANT ET DE LA PÉDALE FREIN ARRIÈRE

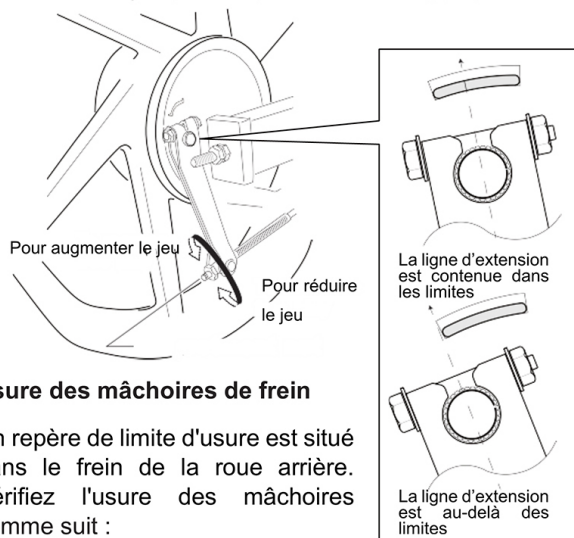
Vérifiez périodiquement le jeu du câble de l'accélérateur et faites contrôler le système de freinage par un Revendeur si nécessaire.



## CONTRÔLE DE LA LIMITE TAMBOUR (SI PRÉSENT)

### Écrou de réglage

- Tournez l'écrou de réglage sur le levier du frein de la roue arrière et réglez le jeu du frein arrière.
- Lorsque le réglage est terminé, abaissez la pédale de frein arrière jusqu'à ce que le frein soit appliqué.



### Usure des mâchoires de frein

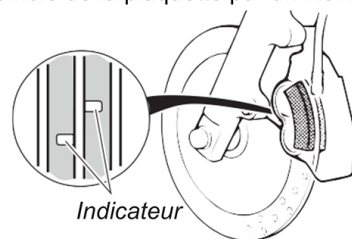
Un repère de limite d'usure est situé dans le frein de la roue arrière. Vérifiez l'usure des mâchoires comme suit :

- 1 Vérifiez que le système de freinage est correctement réglé
- 2 Vérifiez que le freinage est parfait et que la ligne d'extension se trouve dans la plage autorisée (voir figure A).
- 3 Si la ligne d'extension est au-delà de la limite autorisée (voir Figure B), contactez votre distributeur local pour obtenir des composants de frein de remplacement afin de garantir une conduite sûre.

## CONTRÔLE DES PLAQUETTES DES FREINS

Vérifiez l'état d'usure des plaquettes de frein arrière aux intervalles spécifiés dans le programme d'entretien et de lubrification périodique. Chaque plaquette est équipée d'une référence indicatrice qui permet de vérifier son état d'usure sans démonter le frein.

Pour vérifier l'usure des plaquettes de frein, observez les références des indicateurs. Si une plaquette de frein est usée à un point tel qu'elle est presque invisible, faites remplacer l'ensemble de la plaquette par un Revendeur.



## LIQUIDE DES FREINS

Le véhicule utilise de freins à disque. Les réglages sont effectués avant la remise du véhicule. Contactez votre Revendeur pour tout problème.

**Liquide des freins conseillé  
DOT4**



### **AVERTISSEMENT**

**Changer le liquide des freins tous les deux ans.**

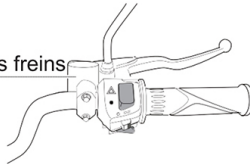


### **MISE EN GARDE**

**En cas d'ingestion accidentelle de liquide de frein ou de contact avec les yeux ou la peau, rincer abondamment à l'eau et consulter immédiatement un médecin en cas d'état grave.**

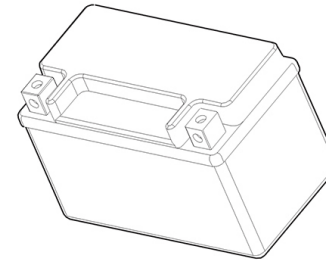
Vérifiez le niveau du liquide dans le réservoir de liquide des freins. Faites l'appoint du liquide des freins si nécessaire.

Réservoir du liquide des freins



## CONTRÔLE DE LA BATTERIE

Contactez le Revendeur pour ajouter de l'électrolyte pour batterie standard. Demandez au Revendeur de recharger la batterie dès que possible si elle semble être déchargée. Veuillez noter que la batterie a tendance à se décharger plus rapidement si le véhicule est équipé d'accessoires électriques en option.



**HPG9A-4**

## RÉGLAGE DE LA CHAÎNE

Réglez la tension de la chaîne de transmission tous les 1 000 km en respectant les méthodes suivantes pour obtenir un jeu de 15~20 mm. Réglez périodiquement la chaîne en fonction des conditions de conduite.

### MISE EN GARDE

**Les indications se réfèrent à un programme d'entretien standard. Il est recommandé d'effectuer le contrôle et**

**le réglage de la chaîne avant chaque utilisation.**

**Une chaîne excessivement lâche peut provoquer des accidents, tels que la rupture de la chaîne ou des dommages graves.**

Réglez la chaîne comme suit :

- 1 Soutenez le motocycle à l'aide de sa béquille latérale.
- 2 Desserrez l'écrou de l'essieu arrière.
- 3 Desserrez le contre-écrou.
- 4 Tournez l'écrou pour régler la tension de la chaîne. Des marques de référence sont présentes sur les côtés gauche et droit de la fourche qui doivent correspondre

à la fin du réglage. Resserrez l'écrou de l'essieu arrière après avoir ajusté la chaîne de 15~20 mm et confirmez.

### AVERTISSEMENT

Si la chaîne est neuve, vérifiez que les poulies avant et arrière sont toujours dans la limite de service et remplacez-les si nécessaire.

Vérifiez l'état suivant de la chaîne lors de la maintenance de routine :

- (1) Goupille desserrée
- (2) Rouleau défectueux
- (3) Maillon de chaîne rouillé
- (4) Maillon de chaîne tordu ou enchevêtré
- (5) Jeu excessif
- (6) Chaîne lâche

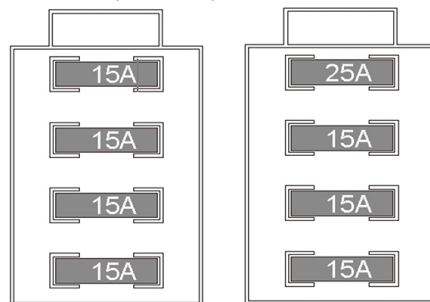
La poulie peut être défectueuse si l'un des problèmes de chaîne ci-dessus est présent. Contrôlez les points suivants :

- (1) Dent de poulie excessivement usée
- (2) Dent de poulie cassée ou endommagée
- (3) Écrous de fixation de la poulie desserrés

## REPLACEMENT DES FUSIBLES ET DES AMPOULES

Si un fusible ou une ampoule est endommagé, remplacez-les comme suit.

1. Tournez la clé sur 'OFF' et coupez le circuit électrique en question.
2. Retirez le fusible ou l'ampoule endommagé(e) et installez un nouveau fusible avec les données spécifiées.



Version CBS

Version ABS

### MISE EN GARDE

N'utilisez pas un fusible ou une ampoule dont l'ampérage est supérieur à celui recommandé pour éviter de causer des dommages importants au

système électrique, des dysfonctionnements et même un incendie.

|                         |                |
|-------------------------|----------------|
| Lumière tableau de bord | 12 V 1,5 W     |
| Klaxon                  | 12 V 18 W      |
| Ampoule feu avant       | 12 V 32 W/18 W |
| Ampoule feu arrière     | 12 V 2 W/1 W   |
| Clignotant              | 12 V 1,4 W     |
| Feu de position avant   | 12 V 7 W       |

## PNEUS

Vérifiez régulièrement la pression de gonflage des pneus et la bande de roulement. Vérifiez plus souvent la pression de gonflage pour garantir une sécurité maximale et une durée de vie plus longue.

### Pression des pneus

Une pression insuffisante des pneus rend les virages difficiles. Cependant, une pression excessive réduit la surface de contact entre le pneu et le sol, entraînant des dérapages, voire une perte de contrôle. Maintenez la

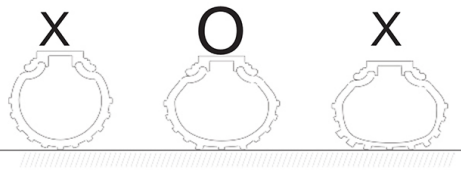
pression dans la plage standard. Réglez la pression des pneus à froid.

### INFORMATIONS SUR LES PNEUS

#### PRESSION DES PNEUS À FROID

[AVANT] 250kpa(2,5kgf/cm<sup>2</sup>)

[ARRIÈRE] 250kpa(2,5kgf/cm<sup>2</sup>)



## PARCAGE

### À court terme

Pour le parcage du véhicule, utilisez toujours un local frais et sec et, si nécessaire, protégez-le de la poussière avec une housse respirante.

### À long terme

Avant de parquer le véhicule pendant plusieurs mois :

1. Changez l'huile moteur.
2. Lubrifiez la chaîne de transmission.

3. Vidangez le carburant. Remettez le bouchon du réservoir en place.
4. Retirez la bougie d'allumage et ajoutez une cuillère à café (15~20 cm<sup>3</sup>) d'huile moteur propre dans le cylindre. Actionnez le levier d'allumage à plusieurs reprises pour répartir l'huile dans le cylindre et remettez la bougie en place.
5. Retirez la batterie. Stockez la batterie dans un lieu approprié, à l'abri du gel et de la lumière directe du soleil. Rechargez la batterie ou vérifiez le niveau d'électrolyte dans le cas d'une batterie au plomb.
6. Nettoyez et séchez le véhicule. Appliquez de la cire sur la surface peinte.
7. Gonflez les pneus à la pression requise. Placez le véhicule sur des supports pour soulever les pneus du sol.
8. Recouvrez le véhicule avec une housse (sans plastique ou matériau de recouvrement) et conservez-le dans un endroit à température appropriée et à faible taux d'humidité. N'exposez pas le véhicule à la lumière directe du soleil.

Utilisation du véhicule après son parcage prolongé

1. Retirez la housse et nettoyez le véhicule. Changez l'huile moteur après plus de quatre mois de parcage.
2. Vérifiez le niveau d'électrolyte et rechargez si nécessaire. Installez la batterie.
3. Retirez l'agent antirouille du réservoir et remplissez le réservoir avec de l'essence.

## SPÉCIFICATIONS

### Dimensions et poids

Longueur \_\_\_\_\_ 2035 mm

Largeur \_\_\_\_\_ 850 mm

Hauteur \_\_\_\_\_ 1100 mm

Empattement \_\_\_\_\_ 1335 mm

Poids à sec \_\_\_\_\_ 130 kg

### Moteur

Type \_\_\_\_\_ Monocylindre, quatre temps

Modèle \_\_\_\_\_ 157FMI-C

Alésage x course \_\_\_\_\_  $\varnothing 57,3 \times 48,5$  mm

Cylindrée \_\_\_\_\_ 125 ml

Puissance maximale \_\_\_\_\_ 7.0 kW/8000 tr/min

Couple maximal \_\_\_\_\_ 8.2N.m/6500 tr/min

Type de système de mise en marche \_\_\_\_\_ TCL

Rapport de compression \_\_\_\_\_ 9.3:1

### Pneus

Pneu avant \_\_\_\_\_ 100/90-18 56S

Pneu arrière \_\_\_\_\_ 120/80-17 61S

### Carburant

Réservoir carburant (y compris réserve) \_\_\_\_\_ 16 L

Type de carburant \_\_\_\_\_ Exclusivement essence sans plomb

### Frein

Type frein avant \_\_\_\_\_ Frein à disque

Type frein arrière \_\_\_\_\_ Frein à disque

# **X-LIGHT 125**



**BEDIENUNGSANLEITUNG**



**N1204**



Die in dieser Broschüre beschriebenen oder abgebildeten Details können von der tatsächlichen Ausstattung des Fahrzeugs, dem eingebauten Zubehör oder der nationalen Marktspezifikation abweichen. Aus solchen Abweichungen können keine Ansprüche hergeleitet werden.

Maße, Gewichte, Kraftstoffverbrauch und Leistungsdaten werden mit den üblichen Toleranzen angegeben.

Änderungen in Konstruktion, Ausstattung und Zubehör sind vorbehalten. Fehler und Irrtümer vorbehalten.

## EINFÜHRUNG

Willkommen in der Welt des Motorradfahrens!

Als Besitzer profitieren Sie von der großen Erfahrung und der neuesten Technologie bei der Entwicklung und Herstellung hochwertiger Produkte, die uns den Ruf der Zuverlässigkeit eingebracht haben.

Bitte nehmen Sie sich die Zeit, dieses Handbuch gründlich zu lesen, damit Sie alle Vorteile Ihres Fahrzeugs genießen können. In der Betriebsanleitung erfahren Sie nicht nur, wie Sie Ihr Fahrzeug bedienen, inspizieren und warten, sondern auch, wie Sie sich und andere vor Ärger und Verletzungen schützen können.

Darüber hinaus helfen Ihnen die vielen Tipps in diesem Handbuch, Ihr Fahrzeug in bestmöglichem Zustand zu erhalten. Sollten Sie weitere Fragen haben, zögern Sie nicht, unseren Händler zu kontaktieren.

Unser Team wünscht Ihnen viele sichere und angenehme Fahrten. Denken Sie daran, dass Sicherheit an erster Stelle steht! Unser Unternehmen strebt ständig nach Fortschritten bei Produktdesign und Qualität. Obwohl dieses Handbuch die aktuellsten Produktinformationen enthält, die zum Zeitpunkt der Drucklegung verfügbar waren, kann es daher zu geringfügigen Abweichungen zwischen Ihrem Fahrzeug und diesem Handbuch kommen.

Sollten Sie Fragen zu dieser Anleitung haben, wenden Sie sich bitte an unseren Händler.

### **ACHTUNG**

**Bitte lesen Sie diese Anleitung sorgfältig und vollständig, bevor Sie das Fahrzeug in Betrieb nehmen.**

## WICHTIGE INFORMATIONEN ZUM HANDBUCH

Dies ist das Sicherheitswarnsymbol. Es soll Sie auf mögliche Verletzungsgefahren hinweisen. Befolgen Sie alle Sicherheitshinweise, die auf dieses Symbol folgen, um mögliche Verletzungen oder Tod zu vermeiden.

### **ACHTUNG**

Weist auf eine gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann

### **HINWEIS**

Weist auf besondere Vorsichtsmaßnahmen hin, die getroffen werden müssen, um Schäden am Fahrzeug oder an anderen Gegenständen zu vermeiden.

### **TIPP**

Enthält wichtige Informationen, um Abläufe zu erleichtern oder zu verdeutlichen.

**EINFÜHRUNG**

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| Sicherheitshinweise                    | 3 |
| • Sicheres Fahren                      | 3 |
| • Weitere Hinweise zum sicheren Fahren | 5 |

**BESCHREIBUNG**

|                  |   |
|------------------|---|
| • Ansicht links  | 6 |
| • Ansicht rechts | 6 |

**VERBRAUCHERINFORMATIONEN**

|                                            |   |
|--------------------------------------------|---|
| • Fahrgestellnummer und Motor-Seriennummer | 7 |
|--------------------------------------------|---|

**ARMATURENBRETT UND****BEDIENELEMENTE**

|                                |    |
|--------------------------------|----|
| • Hauptschalter/Lenkradschloss | 7  |
| • Mess- und Anzeigeinstrumente | 8  |
| • Lenker                       | 10 |
| • Kraftstofftank               | 12 |
| • Hinterer Stoßdämpfer         | 12 |
| • Bremspedal hinten            | 13 |
| • Schaltpedal                  | 14 |

**PRÜFUNGEN VOR DER FAHRT,****BEDIENUNG UND WICHTIGE****FAHRHINWEISE**

|                                  |    |
|----------------------------------|----|
| • Anlassen des Motors            | 15 |
| • Beschleunigung und Verzögerung | 16 |
| • Bremsen                        | 16 |
| • Motor einlaufen lassen         | 16 |
| • Parken                         | 17 |

**REGELMÄSSIGE WARTUNG UND****EINSTELLUNG**

|                                                                                |    |
|--------------------------------------------------------------------------------|----|
| • Tabelle zur regelmäßigen Wartung                                             | 18 |
| • Kontrolle der Zündkerze                                                      | 20 |
| • Motoröl                                                                      | 20 |
| • Einstellung des Leerlaufs                                                    | 22 |
| • Ventilspiel                                                                  | 22 |
| • Luftfilter                                                                   | 22 |
| • Kontrolle des Gaszugspiels                                                   | 23 |
| • Überprüfung des Kupplungsspiels                                              | 23 |
| • Überprüfung des Spiels des vorderen Bremshebels und des hinteren Bremspedals | 23 |
| • Kontrolle der Trommelbegrenzung                                              | 24 |
| • Prüfen der Bremsbeläge                                                       | 24 |
| • Bremsflüssigkeit                                                             | 25 |
| • Prüfen der Batterie                                                          | 25 |
| • Einstellung der Kette                                                        | 26 |
| • Auswechseln der Sicherungen und Glühlampen                                   | 27 |

**REIFEN-****LAGERUNG**

|            |    |
|------------|----|
| • Lagerung | 28 |
|------------|----|

**SPEZIFIKATIONEN**

|                   |    |
|-------------------|----|
| • Spezifikationen | 29 |
|-------------------|----|

## SICHERHEITSINFORMATIONEN

Seien Sie ein verantwortungsvoller Besitzer.

Als Eigentümer des Fahrzeugs sind Sie für den sicheren und ordnungsgemäßen Betrieb Ihres Fahrzeugs verantwortlich.

Die sichere Nutzung und der Betrieb hängen von der Anwendung geeigneter Fahrtechniken sowie von der Sachkenntnis des Bedieners ab. Jeder Bediener sollte die folgenden Anforderungen kennen, bevor er mit diesem Fahrzeug fährt.

Er oder sie sollte:

- Sich von einer kompetenten Stelle gründlich in alle Aspekte des Fahrzeugbetriebs einweisen lassen.
- Die Warnhinweise und Wartungsvorschriften in dieser Betriebsanleitung beachten.
- Sich in sicheren und korrekten Fahrtechniken qualifiziert schulen lassen.
- Das Fahrzeug von einem Fachmann warten lassen, wie in dieser Betriebsanleitung beschrieben und/oder wenn dies aufgrund mechanischer Gegebenheiten erforderlich ist.

### Sicheres Fahren

Führen Sie vor jeder Verwendung des Fahrzeugs eine Überprüfung durch, um sicherzustellen, dass das Fahrzeug in einem sicheren Betriebszustand ist. Wird das Fahrzeug nicht ordnungsgemäß inspiziert oder gewartet, erhöht sich die Gefahr eines Unfalls oder einer Beschädigung der Ausrüstung. Auf der Seite finden Sie eine Liste der Kontrollen vor der Inbetriebnahme.

- Dieses Fahrzeug ist für die Beförderung des Fahrers und eines Fahrgastes ausgelegt.
- Das Unvermögen von Fahrern, Fahrzeuge im Verkehr zu erkennen, ist die Hauptursache für Auto-/Fahrzeugunfälle. Viele Unfälle wurden von einem Autofahrer verursacht, der das Motorrad nicht gesehen hat. Sich selbst gut erkennbar zu machen scheint sehr effektiv zu sein, um die Wahrscheinlichkeit dieser Art von Unfällen zu verringern. Deshalb:
- Tragen Sie eine helle farbige Jacke.
- Seien Sie besonders vorsichtig, wenn Sie sich einer Kreuzung nähern oder diese passieren, da Kreuzungen die Orte sind, an denen es am häufigsten zu Unfällen kommt.
- Fahren Sie dort, wo andere Autofahrer Sie sehen können. Vermeiden Sie es, im toten Winkel eines anderen Autofahrers zu fahren.
- An vielen Unfällen sind unerfahrene Fahrer beteiligt. Viele Fahrer, die in Unfälle verwickelt sind, haben nicht einmal einen gültigen Führerschein.
- Vergewissern Sie sich, dass Sie qualifiziert sind und Ihr Fahrzeug nur an andere qualifizierte Fahrer verleihen.
- Kennen Sie Ihre Fähigkeiten und Grenzen. Wenn Sie sich an Ihre Grenzen halten, können Sie einen Unfall vermeiden.
- Wir empfehlen Ihnen, das Fahren mit Ihrem Fahrzeug an einem verkehrsarmen Ort zu üben, bis Sie sich mit dem Fahrzeug und allen Bedienelementen vertraut gemacht haben.

- Viele Unfälle werden durch Fehler des Fahrzeugführers verursacht. Ein typischer Fehler des Fahrers ist das Ausscheren in einer Kurve aufgrund überhöhter Geschwindigkeit oder zu geringer Kurvenneigung (zu geringer Neigungswinkel für die Geschwindigkeit).
- Halten Sie sich immer an die Geschwindigkeitsbegrenzung und fahren Sie nie schneller als die zulässige Höchstgeschwindigkeit.
- Geben Sie immer ein Signal, bevor Sie abbiegen oder die Fahrspur wechseln. Vergewissern Sie sich, dass andere Autofahrer Sie sehen können.
- Die Körperhaltung des Fahrers und des Beifahrers ist wichtig für die richtige Kontrolle.
- Der Fahrer sollte während der Fahrt beide Hände am Lenker und beide Füße auf den Fußrasten des Fahrers positionieren, um die Kontrolle über das Fahrzeug zu behalten.
- Der Beifahrer sollte sich immer mit beiden Händen am Fahrer, am Sitzgurt oder am Haltegriff (falls vorhanden) festhalten und mit beiden Füßen auf den Beifahrerfußrasten stehen.

Befördern Sie niemals einen Beifahrer, wenn dieser nicht beide Füße fest auf die Beifahrerfußrasten stellen kann.

- Fahren Sie niemals unter dem Einfluss von Alkohol oder anderen Drogen.
- Dieses Fahrzeug ist nur für den Gebrauch auf der Straße ausgelegt. Es ist nicht für den Einsatz im Gelände geeignet.

### **Schutzkleidung**

Die meisten Todesfälle bei Fahrzeugunfällen sind die Folge von Kopfverletzungen. Das Tragen eines Schutzhelms ist der wichtigste Faktor bei der Vermeidung oder Verringerung von Kopfverletzungen.

- Tragen Sie immer einen zugelassenen Helm.
  - Tragen Sie einen Gesichtsschutz oder eine Schutzbrille.
- Wind in den ungeschützten Augen kann zu einer Beeinträchtigung des Sehvermögens führen, die das Erkennen einer Gefahr verzögern kann.
- Das Tragen einer Jacke, fester Schuhe, Hosen, Handschuhe usw. ist ein wirksames Mittel zur Vermeidung oder Verringerung von Abschürfungen oder Risswunden.
  - Tragen Sie niemals locker sitzende Kleidung, da sie sonst an den Steuerhebeln oder Rädern hängen bleiben und Verletzungen oder Unfälle verursachen könnte.
  - Tragen Sie immer Schutzkleidung, die Ihre Beine, Knöchel und Füße bedeckt. Der Motor oder die Auspuffanlage werden während oder nach dem Betrieb sehr heiß und können Verbrennungen verursachen.
  - Ein Beifahrer sollte ebenfalls die oben genannten Vorsichtsmaßnahmen beachten.

Vermeiden Sie Kohlenmonoxid-Vergiftungen.

Alle Motorabgase enthalten Kohlenmonoxid, ein tödliches Gas. Das Einatmen von Kohlenmonoxid kann zu Kopfschmerzen, Schwindel, Schläfrigkeit, Übelkeit, Verwirrung und schließlich zum Tod führen.

Kohlenmonoxid ist ein farbloses, geruchloses und geschmackloses Gas, das auch dann vorhanden sein kann, wenn Sie keine Motorabgase sehen oder riechen. Tödliche Mengen an Kohlenmonoxid können sich schnell ansammeln, und Sie können schnell überwältigt werden und sich nicht mehr selbst retten. Außerdem kann eine tödliche Kohlenmonoxidkonzentration in geschlossenen oder schlecht belüfteten Räumen stunden- oder tagelang bestehen bleiben. Wenn Sie Symptome einer Kohlenmonoxidvergiftung bemerken, verlassen Sie sofort den Bereich, gehen Sie an die frische Luft und SUCHEN SIE ÄRZTLICHE HILFE auf.

- Lassen Sie den Motor nicht in geschlossenen Räumen laufen. Selbst wenn Sie versuchen, die Abgase des Motors mit Lüftern oder offenen Fenstern und Türen abzuführen, kann Kohlenmonoxid schnell gefährliche Werte erreichen.
- Lassen Sie den Motor nicht in schlecht belüfteten oder teilweise geschlossenen Räumen wie Scheunen oder Garagen laufen.
- Lassen Sie den Motor nicht im Freien laufen, wo die Motorabgase durch Öffnungen wie Fenster und Türen in ein Gebäude gelangen können.

#### **Weitere Punkte zum sicheren Fahren**

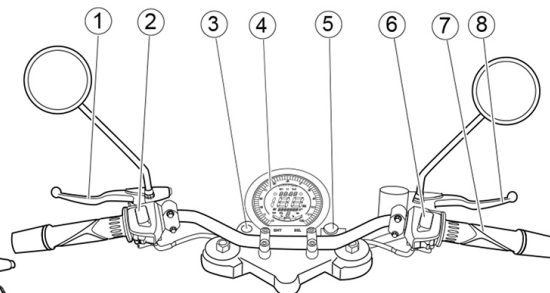
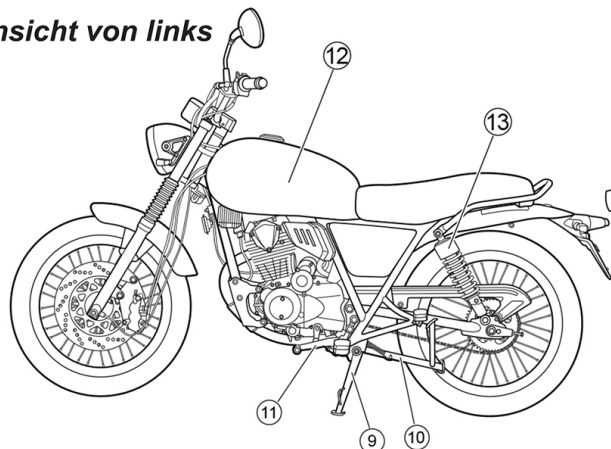
- Achten Sie beim Abbiegen auf deutliche Signale.
- Das Bremsen kann auf nasser Fahrbahn extrem schwierig sein. Vermeiden Sie starkes Bremsen, da das Fahrzeug ins Rutschen geraten könnte. Betätigen Sie beim Anhalten auf nasser Fahrbahn langsam die Bremsen.

- Fahren Sie langsamer, wenn Sie sich einer Kurve nähern. Wenn Sie eine Kurve durchfahren haben, beschleunigen Sie langsam.
- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie geparkte Autos überholen. Ein Fahrer könnte Sie nicht sehen und eine Tür in Ihrem Weg öffnen.
- Bahnübergänge, Straßenbahnschienen, Eisenplatten auf Straßenbaustellen und Gullydeckel werden bei Nässe extrem rutschig. Fahren Sie langsamer und überqueren Sie sie mit Vorsicht. Halten Sie das Fahrzeug aufrecht, sonst könnte es wegrutschen.
- Die Bremsbeläge können beim Waschen des Fahrzeugs nass werden. Prüfen Sie nach dem Waschen des Fahrzeugs die Bremsen, bevor Sie losfahren.
- Tragen Sie immer einen Helm, Handschuhe, eine Hose (die an den Bündchen und Knöcheln eng anliegt, damit sie nicht flattert) und eine helle Jacke.
- Nehmen Sie nicht zu viel Gepäck auf dem Fahrzeug mit. Ein überladenes Fahrzeug ist instabil. Befestigen Sie das Gepäck mit einem starken Seil auf dem Gepäckträger (falls vorhanden). Eine lose Ladung beeinträchtigt die Stabilität des Fahrzeugs und könnte Ihre Aufmerksamkeit von der Straße ablenken.

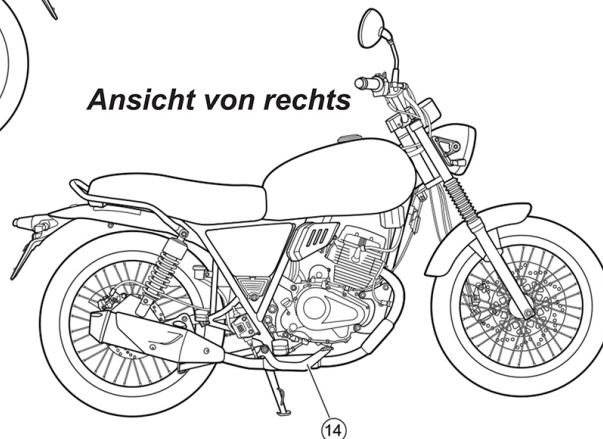


## BESCHREIBUNG

### *Ansicht von links*



### *Ansicht von rechts*



- |                              |                          |
|------------------------------|--------------------------|
| 1. Kupplungshebel            | 9. Seitenständer         |
| 2. Schalter am linken Griff  | 10. Hauptständer         |
| 3. Schlüsselschalter         | 11. Schaltpedal          |
| 4. Messinstrument            | 12. Kraftstofftank       |
| 5. USB-Schnittstelle         | 13. Hinterer Stoßdämpfer |
| 6. Schalter am rechten Griff | 14. Hinteres Bremspedal  |
| 7. Gasgriff                  |                          |
| 8. Vorderer Bremshebel       |                          |

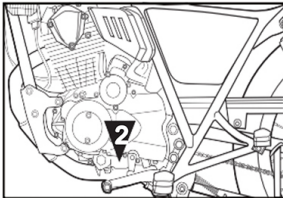


## VERBRAUCHERINFORMATIONEN

- Die Fahrzeugidentifikationsnummer ① ist auf dem rechten



Fahrzeugidentifikationsnummer (FIN):



FIN-Nr.

MOTOR-Nr.:

Lenksrohr eingeprägt.

- Die Motor-Seriennummer ② ist auf dem linken Kurbelgehäuse eingestanz.

### TIPP

Die Fahrzeug-Identifizierungsnummer oder die Motor-Seriennummer werden für die Zulassung des Fahrzeugs verwendet, sie helfen Ihrem Händler auch bei der Bestellung von Teilen oder bei der Suche nach speziellen Service-Informationen.

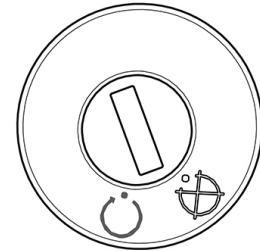
## ARMATURENBRETT UND BEDIENELEMENTE

⊗ (OFF) Stellung:

Alle Stromkreise sind ausgeschaltet

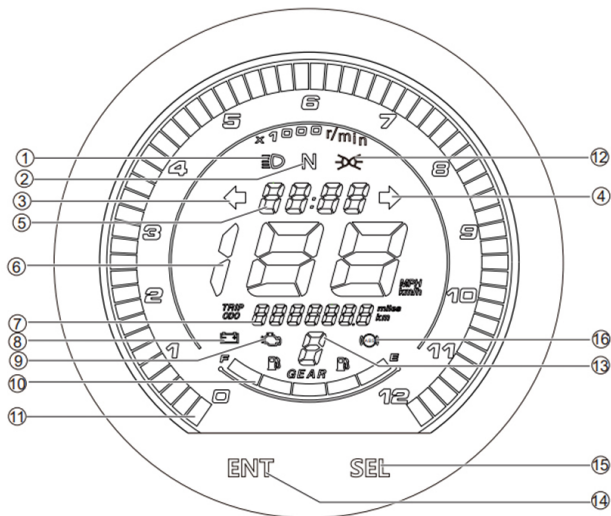
○ (ON) Stellung

Alle Schaltkreise sind eingeschaltet.



### HINWEIS

Drehen Sie den Schlüssel nicht, um das Fahrzeug während der Fahrt zu verriegeln; dies ist nicht notwendig und kann zu Unfällen führen. Drücken Sie den Schlüssel mit einer angemessenen Kraft.



### 1. Fernlicht-Kontrollleuchte

Wenn das Fernlicht des Scheinwerfers eingeschaltet wird, leuchtet die Fernlicht-Kontrollleuchte auf.

### 2. Leerlaufanzeige

Wenn sich das Getriebe im Leerlauf befindet, leuchtet die Kontrollleuchte auf.

### 3. Fahrtrichtungsanzeiger

Die Fahrtrichtungsanzeiger blinken.

### 4. Fahrtrichtungsanzeiger

Die Fahrtrichtungsanzeiger blinken.

### 5. Uhr

Sie zeigt die Uhrzeit an.

### 6. Tachometer

Der Tachometer zeigt die Fahrgeschwindigkeit in Kilometern/Stunde an.

### 7. Kilometerzähler / Tageskilometerzähler

Der Kilometerzähler zeichnet die insgesamt zurückgelegten Kilometer auf, der Tageskilometerzähler kann zurückgesetzt werden und zeichnet die in einem bestimmten Zeitraum zurückgelegten Kilometer auf.

### 8. Kontrollleuchte für den Batterieladezustand

Wenn die Batteriespannung weniger als 10,5 V beträgt, leuchtet die Kontrollleuchte auf.

### 9. Störungsanzeige für das Motorsteuerungssystem

Wenden Sie sich an einen autorisierten Händler, wenn diese Kontrollleuchte während der Fahrt aktiviert wird.

### 10. Kontrollleuchte für den Kraftstoffstand

Sie zeigt den Kraftstoffstand im Kraftstofftank an.

### 11. Drehzahlmesser

Der Drehzahlmesser zeigt die Umdrehungen des Motors pro Minute an.

## **12. Kontrollleuchte Standlicht**

Wenn das Fahrzeug eingeschaltet ist, leuchtet die Kontrollleuchte auf dem Armaturenbrett.

## **13. Ganganzeigeleuchte**

Die Zahlen auf dem Messgerät zeigen die Gangpositionen des Fahrzeugs an, einschließlich 1, 2, 3, 4, 5.

## **14. Funktionstaste A**

Drücken Sie kurz auf die Taste, um zwischen "ODO" und "TRIP" zu wechseln. Im "TRIP"-Zustand kann durch langes Drücken der Taste der "TRIP"-Kilometerstand zurückgesetzt werden. Im "ODO"-Zustand können Sie durch langes Drücken der Taste zwischen km/h und mph wechseln.

## **15. Funktionstaste B**

Drücken Sie im "ODO"-Status lange auf die Funktionstaste B, um in den Zeiteinstellungsmodus zu gelangen, drücken Sie dann kurz auf die Funktionstaste A, um die Ziffern der Zeit einzustellen, drücken Sie kurz auf die Funktionstaste B, um zwischen Stunden/Minuten und Sekunden zu wechseln.

## **16. ABS-Kontrollleuchte (WENN VORHANDEN)**

Normalerweise leuchtet die ABS-Kontrollleuchte auf, wenn die Zündung eingeschaltet wird, und erlischt kurz nachdem das Fahrzeug losgefahren ist. Wenn die

Kontrollleuchte eines der folgenden Zeichen anzeigt, liegt möglicherweise ein Fehler im ABS vor. Sie sollten das Fahrzeug von einem Vertragshändler überprüfen lassen.

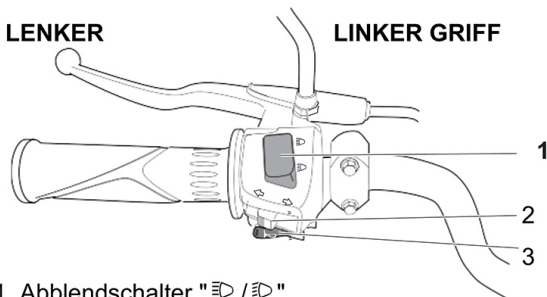
a. Die Leuchte leuchtet nicht auf oder flackert, wenn der Zündschalter eingeschaltet wird.

b. Die Leuchte leuchtet weiter, nachdem das Fahrzeug mehr als 8 km/h gefahren ist. Denken Sie daran, dass das ABS nicht funktioniert, wenn die Kontrollleuchte leuchtet und das ABS-System ausfällt.

Wenn jedoch nur das ABS-System ausfällt (ohne dass andere mechanische Teile defekt sind, z. B. Bremsschläuche, Hauptzylinder, Bremssättel), sollte das herkömmliche Bremssystem noch normal funktionieren.

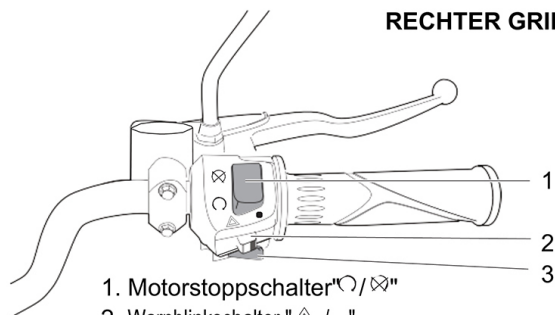
LENKER

LINKER GRIFF



1. Abblendschalter "☞ / ☛"
2. Schalter für die Fahrtrichtungsanzeiger "☞ / ☛"
3. Taste für die Hupe "📢"

RECHTER GRIFF



1. Motorstoppschalter "🛑 / 🛑"
2. Warnblinkschalter "⚠ / ●"
3. Schalter für Elektrostarter (🔌)

### Abblendschalter

Drehen Sie den Schalter in die Position "☞", das Fernlicht des Scheinwerfers wird eingeschaltet und die Kontrollleuchte auf dem Messgerät leuchtet ebenfalls auf; drehen Sie den Schalter in die Position "☛", das Abblendlicht des Scheinwerfers wird eingeschaltet.

### Schalter für die Fahrtrichtungsanzeiger

Drehen Sie den Schalter in die Stellung "☞", blinkt der linke Fahrtrichtungsanzeiger; drehen Sie den Schalter in die Stellung "☛", blinkt der rechte Fahrtrichtungsanzeiger. Die Blinkleuchten schalten sich entsprechend ein.

### ⚠ ACHTUNG

Schalten Sie die Fahrtrichtungsanzeiger rechtzeitig ein, wenn Sie die Fahrtrichtung oder die Fahrspur ändern, und schalten Sie ihn dann aus..

### Knopf für die Hupe 📢

Drücken Sie auf den Knopf, um die Hupe zu aktivieren.

### **Motorstoppschalter**

Wenn sich der Schalter in der Stellung "○" befindet und der Strom eingeschaltet ist, läuft der Motor.

Wenn sich der Schalter in der Stellung "⊗" befindet, ist der Strom ausgeschaltet.



#### **HINWEIS**

**Unter normalen Bedingungen muss sich dieser Schalter in der Stellung "Betrieb" (○) befinden. Verwenden Sie diesen Schalter in Notsituationen, z. B. bei einem Unfall oder bei Problemen mit dem Schlüsselschalter.**

### **Schalter für den Elektrostarter**

Ziehen Sie den Kupplungshebel oder legen Sie den Leerlauf ein und drücken Sie den Knopf, um den Elektromotor zu starten und den Motor anzulassen.

### **Kupplungshebel**

Ziehen Sie beim Anlassen des Motors oder beim Schalten den Kupplungshebel, um den Antrieb auf das Hinterrad zu unterbrechen.

### **Warnblinkschalter**

Stellen Sie den Schalter auf "△" und die vier Blinkleuchten blinken, um vor Notsituationen zu warnen; stellen Sie ihn auf "●", um tagsüber zu fahren.

### **Vorderer Bremshebel**

Ziehen Sie den Bremshebel richtig, um die Vorderradbremse zu betätigen.

### **Gasgriff**

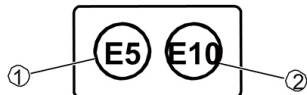
Der Gasgriff dient zur Steuerung der Motordrehzahl. Drehen Sie den Griff zu sich hin, wenn Sie die Drehzahl erhöhen möchten, oder drehen Sie ihn in die entgegengesetzte Richtung, um die Geschwindigkeit zu verringern.

## KRAFTSTOFFTANK

Um den Tankdeckel zu öffnen, stecken Sie bitte den Schlüssel ein, drehen ihn im Uhrzeigersinn und öffnen den Deckel.

Um den Kraftstofftank zu schließen, drücken Sie bitte auf den Schlüssel und dann auf ihn. Ziehen Sie den Schlüssel ab, wenn Sie das Geräusch der Verriegelung hören.

Verwenden Sie Kraftstoff, der mit einem der beiden



oben genannten Symbole gekennzeichnet ist.

- 1) Benzin mit einem Ethanolgehalt von bis zu 5 Volumenprozent.
- 2) Benzin mit einem Ethanolgehalt von bis zu 10 Volumenprozent.

### Empfohlener Kraftstoff:

NUR BLEIFREIES

NORMALBENZIN

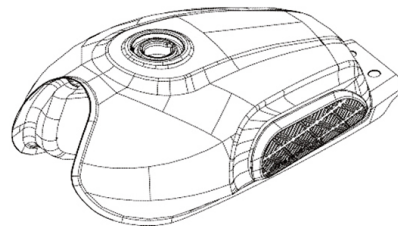
**Fassungsvermögen des  
Kraftstofftanks:**

16 L

## ⚠ ACHTUNG

Füllen Sie den Kraftstofftank nicht zu voll. Achten Sie darauf, dass kein Kraftstoff auf den heißen Motor spritzt.

Stellen Sie den Motor ab und drehen Sie den Zündschlüssel in die Stellung "⏏" (Aus), wenn Sie tanken müssen. Vergessen Sie nicht, den Tankdeckel nach dem Einfüllen des Kraftstoffs zu verriegeln, da er sonst in die Luft verdampft, was eine Energieverschwendung darstellt und die Umwelt verschmutzen würde.

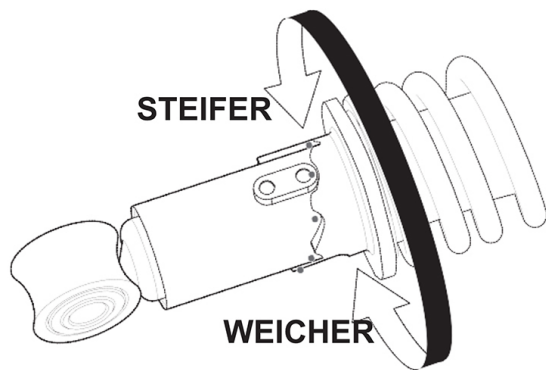


## STOSSDÄMPFER HINTEN

Jeder Stoßdämpfer ist mit einem Einstellring für die Federvorspannung ausgestattet. Die Feder des Hinterrads kann je nach Gewicht des Fahrers und Beladungszustand, Fahrweise und Straßenbedingungen

eingestellt werden. Stellen Sie die Feder ein, wenn das Fahrzeug stabil auf dem Haupt- oder Seitenständer steht, und drehen Sie den Vorspannring an die gewünschte Stelle.

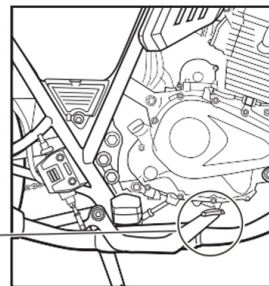
| DREHMOMENTWERT               |          |
|------------------------------|----------|
| Obere Befestigungsschraube:  | 37-44 Nm |
| Untere Befestigungsschraube: | 22-29 Nm |
| 5 Stufen einstellbar         |          |



## HINTERES BREMSPEDAL

Treten Sie das hintere Bremspedal, um das Hinterrad zu bremsen. Die Bremsleuchte leuchtet auf, wenn die Hinterradbremse betätigt wird.

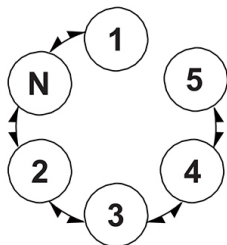
Hinteres  
Bremspedal





## SCHALTPEDAL

Verlangsamen Sie das Fahrzeug, wenn Sie in einen niedrigen Gang schalten. Drehen Sie den Motor leicht hoch, um die Gänge sanfter zu schalten, damit die Gänge nicht beschädigt werden.



## PRÜFUNGEN VOR DER FAHRT

Überprüfen Sie Ihr Fahrzeug jedes Mal, wenn Sie es verwenden, um sicherzustellen, dass es sich in einem sicheren Betriebszustand befindet. Befolgen Sie stets die in der Betriebsanleitung beschriebenen Inspektions- und Wartungsverfahren sowie -zeitpläne.

### **ACHTUNG**

Wird das Fahrzeug nicht ordnungsgemäß inspiziert oder gewartet, erhöht sich die Gefahr eines Unfalls oder einer Beschädigung der Ausrüstung. Nehmen Sie das Fahrzeug nicht in Betrieb, wenn Sie ein Problem feststellen. Wenn ein Problem nicht mit den in diesem Handbuch beschriebenen Verfahren behoben werden kann, lassen Sie das Fahrzeug von einem Händler inspizieren.

Überprüfen Sie vor der Verwendung des Fahrzeugs die folgenden Punkte:

## PRÜFUNG DER ELEMENTE

|                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
|---------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Scheibenbremse                  | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktion prüfen.</li> <li>• Wenn sie weich oder schwammig sind, lassen Sie das Hydrauliksystem vom Händler entlüften.</li> <li>• Bremsbeläge auf Verschleiß prüfen. Ersetzen, falls erforderlich</li> <li>• Flüssigkeitsstand im Vorratsbehälter prüfen. Falls erforderlich, die empfohlene Bremsflüssigkeit bis zum vorgeschriebenen Stand nachfüllen.</li> <li>• Hydrauliksystem auf Leckagen prüfen</li> </ul> |
| Trommelbremse (falls vorhanden) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Funktion prüfen.</li> <li>• Bremsbacken auf Verschleiß prüfen. Ersetzen, falls erforderlich</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |
| Kraftstoff                      | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Kraftstoffstand im Kraftstofftank prüfen.</li> <li>• Falls erforderlich, Kraftstoff nachfüllen.</li> <li>• Kraftstoffleitung auf Dichtheit prüfen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                     |
| Motoröl                         | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Prüfen Sie den Ölstand im Motor.</li> <li>• Falls erforderlich, empfohlenes Öl bis zum vorgeschriebenen Stand nachfüllen.</li> <li>• Fahrzeug auf Ölleckagen prüfen.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                   |



## PRÜFUNG DER ELEMENTE

|                                            |                                                                                                                                                                                                                                                          |
|--------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Räder und Reifen                           | <ul style="list-style-type: none"><li>• Auf Beschädigungen prüfen.</li><li>• Reifenzustand und Profiltiefe prüfen.</li><li>• Luftdruck prüfen</li></ul>                                                                                                  |
| Bremshebel                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Stellen Sie sicher, dass sie leichtgängig sind.</li></ul>                                                                                                                                                        |
| Bremspedal                                 | <ul style="list-style-type: none"><li>• Schmieren Sie die Drehpunkte, falls erforderlich.</li></ul>                                                                                                                                                      |
| Seitenständer, Hauptständer                | <ul style="list-style-type: none"><li>• Schmieren Sie die Drehpunkte, falls erforderlich.</li></ul>                                                                                                                                                      |
| Instrumente, Lichter, Signale und Schalter | <ul style="list-style-type: none"><li>• Funktion prüfen.</li></ul>                                                                                                                                                                                       |
| Gasgriff                                   | <ul style="list-style-type: none"><li>• Stellen Sie sicher, dass er leichtgängig ist.</li><li>• Seilspiel prüfen.</li><li>• Falls erforderlich, lassen Sie das Seilspiel von einem Händler einstellen und schmieren Sie Seil und Griffgehäuse.</li></ul> |
| Kupplungshebel                             | <ul style="list-style-type: none"><li>• Stellen Sie sicher, dass er leichtgängig ist.</li><li>• Seilspiel prüfen.</li><li>• Falls erforderlich, lassen Sie das Seilspiel von einem Händler einstellen und schmieren Sie das Seil.</li></ul>              |

Lesen Sie das Benutzerhandbuch sorgfältig durch, um sich mit allen Bedienelementen vertraut zu machen. Wenn Sie ein Bedienelement oder eine Funktion nicht verstehen, fragen Sie Ihren Händler.



### ACHTUNG

**Wenn Sie sich nicht mit den Bedienelementen vertraut machen, können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren, was zu Unfällen oder Verletzungen führen kann.**

## BEDIENUNG UND WICHTIGE FAHRHINWEISE

### ANLASSEN DES MOTORS

1. Drehen Sie den Schlüssel auf "ON".
2. Legen Sie den Leerlauf ein, oder ziehen Sie den Kupplungshebel.
3. Starten Sie den Motor durch Betätigen des Startschalters.

### **ACHTUNG**

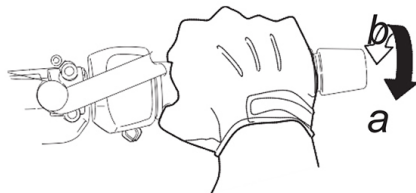
Starten Sie den Motor nicht in Innenräumen mit schlechter oder ohne Belüftung. Verlassen Sie ein startendes Fahrzeug nicht, wenn niemand anderes in der Nähe ist.

### **HINWEIS**

Lassen Sie den Motor nicht mit hoher Drehzahl laufen, wenn Sie das Fahrzeug nicht fahren, da er sich sonst überhitzt und seine inneren Teile beschädigt.

### **BESCHLEUNIGUNG UND VERLANGSAMUNG**

Die Geschwindigkeit kann durch Öffnen und Schließen des Gasgriffs eingestellt werden. Um die Geschwindigkeit zu erhöhen, drehen Sie den Gasgriff in Richtung (a). Um die Geschwindigkeit zu verringern, drehen Sie den Gasgriff in Richtung (b).



### **BREMSEN**

1. Schließen Sie den Gasgriff vollständig.
2. Betätigen Sie die vordere und hintere Bremse gleichzeitig, um die Sicherheit zu gewährleisten.

### **ACHTUNG**

Es ist gefährlich, nur die Vorder- oder Hinterradbremse zu betätigen, da dies zum Schleudern oder zum Verlust der Kontrolle führen kann. Seien Sie vorsichtig und verwenden Sie die Bremsen richtig, wenn Sie auf nasser oder kurviger Straße fahren.

### **MOTOR EINLAUFEN LASSEN**

Es gibt keinen wichtigeren Zeitraum im Leben Ihres Motors als die Zeit zwischen 0 und 1000 km. Lesen Sie deshalb die folgenden Informationen sorgfältig durch. Da der Motor brandneu ist, sollten Sie ihn auf den ersten 1000 km nicht übermäßig belasten. Die verschiedenen Teile des Motors verschleifen und passen sich dem richtigen Betriebsspiel an. Während dieser Zeit sollten Sie den Motor nicht über längere Zeit mit Vollgas betreiben oder Bedingungen schaffen, die zu einer Überhitzung des Motors führen können. Der Motor darf nicht überdreht werden und alle Gänge dürfen nicht über

80 % der Motordrehzahl im roten Bereich liegen; der Gasgriff darf nicht unter Vollgas betrieben werden; schalten Sie rechtzeitig, um die Motordrehzahl in einem angemessenen Bereich zu halten. Es wird dringend empfohlen, das Fahrzeug während der Einfahrzeit sehr vorsichtig zu verwenden; auch der Fahrer muss mit dem Fahrverhalten vertraut sein.

## **PARKEN**

1. Das Fahrzeug sollte auf einer festen und ebenen Straße abgestellt werden.
2. Drehen Sie den Zündschlüssel auf die Position "⊗", um den Motor abzustellen.
3. Ziehen Sie den Zündschlüssel nach dem Abschießen aus Sicherheitsgründen aus dem Schalter.

## **REGELMÄSSIGE WARTUNG UND EINSTELLUNG**

Regelmäßige Inspektion, Einstellung und Schmierung halten Ihr Fahrzeug in einem möglichst sicheren und effizienten Zustand. Die Sicherheit ist eine Verpflichtung des Fahrzeughalters/-betreibers. Die wichtigsten Punkte der Fahrzeuginspektion, -einstellung und -schmierung werden auf den folgenden Seiten erläutert. Die in der Tabelle für die regelmäßige Wartung und Schmierung

angegebenen Intervalle sind lediglich als allgemeine Richtwerte unter normalen Fahrbedingungen zu betrachten. Je nach Witterung, Gelände, geografischer Lage und individueller Nutzung kann es jedoch erforderlich sein, die Wartungsintervalle zu verkürzen.

### **ACHTUNG**

Wird das Fahrzeug nicht ordnungsgemäß gewartet oder werden die Wartungsarbeiten nicht korrekt durchgeführt, kann dies zu einem erhöhten Verletzungs- oder Todesrisiko während des Betriebs führen. Wenn Sie mit der Fahrzeugwartung nicht vertraut sind, lassen Sie die Wartung von einem Händler durchführen.

### **HINWEIS**

- Die jährlichen Kontrollen müssen jedes Jahr durchgeführt werden, es sei denn, es wird stattdessen eine kilometerabhängige Wartung durchgeführt.
- Das Fahrzeug kann für verschiedene Märkte mit unterschiedlichem Zubehör ausgestattet sein, und einige Teile sind möglicherweise nicht in der üblichen Tabelle enthalten.

## TABELLE FÜR DIE REGELMÄSSIGE WARTUNG

In der folgenden Tabelle sind die Kilometer für die Wartung angegeben. Wenn der Kilometerstand erreicht ist, müssen Sie die Anweisungen zur Überprüfung und Wartung befolgen. Das Drehsystem, der Motor, das elektronische System, der Seitenständer und die Räder sind wichtige Teile. Es ist notwendig, dass ein professioneller Techniker damit umgeht.

**Die Symbole bedeuten, wie folgt:** I: prüfen, reinigen, einstellen C: reinigen R: wechseln A: einstellen L: schmieren T: festziehen

| Wartungszeitraum<br>Wartungsinhalte | Kilometerzähler (km)                                                                                    |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      |                                      |
|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-----------------------|----------------------|----------------------|----------------------|--------------------------------------|
|                                     | 1000km<br>Neu                                                                                           | 4000km<br>3 Monate | 7000km<br>6 Monate | 10000km<br>9 Monate | 13000km<br>1 Jahr     | 16000km<br>15 Monate | 19000km<br>18 Monate | 22000km<br>21 Monate | Täglicher vor<br>der Fahrt<br>prüfen |
| Öl für Kurbelgehäuse                | Bei 500 km, 1500 km und 3000 km wechseln, dann alle 3000 km wechseln                                    |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      | I                                    |
| Ölnetz                              | C                                                                                                       | C                  | C                  | C                   | C                     | C                    | C                    | C                    |                                      |
| Ölgasabscheider                     | I,C                                                                                                     | I,C                | I,C                | I,C                 | I,C                   | I,C                  | I,C                  | I,C                  |                                      |
| Luftfilter                          | Alle 3000 km Filter reinigen, alle 6000 km Filtereinsatz austauschen                                    |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      |                                      |
| Kraftstofffilter                    |                                                                                                         |                    | R                  |                     | R                     |                      | R                    |                      |                                      |
| Zündkerze                           | I                                                                                                       |                    |                    | R                   | Alle 12000km ersetzen |                      |                      |                      |                                      |
| Ventilspiel                         | I                                                                                                       |                    | I                  |                     | I                     |                      | I                    |                      |                                      |
| Bremspedal                          | I                                                                                                       | I                  | I                  | I                   | I                     | I                    | I                    | I                    | I                                    |
| Bremsenöl                           | Alle 2 Jahre oder 24000km wechseln. Die Bremsflüssigkeit muss gewechselt werden, wenn sie schwarz wird. |                    |                    |                     |                       |                      |                      |                      | I                                    |
| Antriebskette                       | <ul style="list-style-type: none"> <li>Angemessene Dichtheit</li> <li>Angemessene Schmierung</li> </ul> |                    |                    |                     |                       | Alle 1000 km         |                      |                      |                                      |

| Wartungszeitraum<br><br>Wartungsinhalte           | Kilometerzähler (km) |                    |                    |                     |                   |                      |                      |                      |                                         |
|---------------------------------------------------|----------------------|--------------------|--------------------|---------------------|-------------------|----------------------|----------------------|----------------------|-----------------------------------------|
|                                                   | 1000km<br>Neu        | 4000km<br>3 Monate | 7000km<br>6 Monate | 10000km<br>9 Monate | 13000km<br>1 Jahr | 16000km<br>15 Monate | 19000km<br>18 Monate | 22000km<br>21 Monate | Täglicher<br>vor der<br>Fahrt<br>prüfen |
| Reibscheibe                                       |                      | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Bremssystem                                       | I,A                  | I,A                | I,A                | I,A                 | I,A               | I,A                  | I,A                  | I,A                  |                                         |
| Bremse                                            |                      | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Einstellung des<br>vorderen<br>Scheinwerferlichts |                      | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Kupplung                                          | I                    | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Ständer                                           |                      | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Aufhängung                                        |                      | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Schrauben / Bolzen /<br>Befestigungen             | I                    |                    | I                  |                     | I                 |                      | I                    |                      |                                         |
| Rad                                               | I                    | I                  | I                  | I                   | I                 | I                    | I                    | I                    |                                         |
| Drehendes System                                  | I                    |                    |                    |                     | I                 |                      |                      |                      |                                         |

\* Wenn der Kilometerstand über dem höchsten Wert in der Tabelle liegt, führen Sie bitte die in der Tabelle angegebenen Wartungsintervalle durch.

\* Wenn Sie auf staubigen Straßen fahren, wird empfohlen, den Motor häufig zu reinigen.

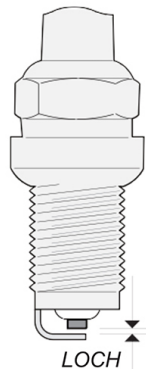
\* Wenn Sie häufig auf schlechten Straßen fahren, sollten Sie die Wartung und den Service häufiger durchführen.

## KONTROLLE DER ZÜNDKERZE

Die Zündkerze ist ein wichtiges Bauteil des Motors, das regelmäßig überprüft werden sollte, vorzugsweise von einem Händler. Da Hitze und Ablagerungen dazu führen, dass eine Zündkerze langsam erodiert, sollte sie im Rahmen der regelmäßigen Wartung ausgebaut und überprüft werden. Darüber hinaus kann der Zustand der Zündkerze Aufschluss über den Zustand des Motors geben.

Der Porzellanisolator um die Mittelelektrode der Zündkerze sollte eine mittlere bis helle Bräune aufweisen (die ideale Farbe, wenn das Fahrzeug normal gefahren wird). Wenn die Zündkerze eine deutlich andere Farbe aufweist, könnte der Motor nicht ordnungsgemäß funktionieren. Versuchen Sie nicht, solche Probleme selbst zu diagnostizieren. Lassen Sie stattdessen das Fahrzeug von einem Händler überprüfen.

Wenn die Zündkerze Anzeichen von Elektrodenerosion und übermäßigen Kohlenstoff- oder anderen Ablagerungen aufweist, sollte sie ausgetauscht werden. Vor dem Einbau einer Zündkerze sollte der Zündkerzenabstand mit einer Dickenmesslehre gemessen und ggf. auf die Spezifikation eingestellt werden.



Typ  
NGK / DR8EA

Loch  
0.6 - 0.7mm

Reinigen Sie die Oberfläche der Zündkerzendichtung und ihre Gegenfläche und wischen Sie dann jeglichen Schmutz von den Zündkerzengewinden ab.

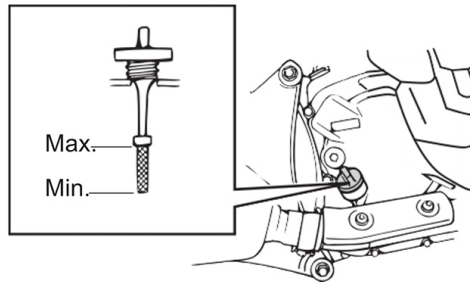
## MOTORÖL

Der Motorölstand sollte vor jeder Fahrt überprüft werden. Darüber hinaus muss das Öl in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen gewechselt werden.

So prüfen Sie den Motorölstand

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf den Hauptständer. Eine leichte Neigung zur Seite kann zu einer falschen Anzeige führen.

2. Starten Sie den Motor, lassen Sie ihn einige Minuten lang warmlaufen und schalten Sie ihn dann aus. Warten Sie einige Minuten, bis sich das Öl gesetzt hat, nehmen Sie den Öleinfülldeckel ab, wischen Sie den Messstab ab, stecken Sie ihn wieder in die Öleinfüllöffnung (ohne ihn einzuschrauben) und nehmen Sie ihn dann wieder ab, um den Ölstand zu prüfen.
4. Führen Sie den Ölmesstab in die Öleinfüllöffnung ein und schrauben Sie dann den Öleinfülldeckel fest.



#### HINWEIS

Der Motorölstand sollte zwischen den Markierungen für den Mindest- und Höchststand liegen.

So wechseln Sie das Motoröl:

1. Starten Sie den Motor, lassen Sie ihn einige Minuten lang warmlaufen und schalten Sie ihn dann aus.
2. Stellen Sie eine Ölwanne unter den Motor, um das Altöl aufzufangen.
3. Entfernen Sie den Motoröleinfülldeckel und die Motorölablassschraube, um das Öl aus dem Kurbelgehäuse abzulassen.
4. Setzen Sie die Unterlegscheibe und die Motorölablassschraube ein und ziehen Sie die Ablassschraube mit dem angegebenen Drehmoment an.
5. Füllen Sie die angegebene Menge des empfohlenen Motoröls ein, bringen Sie den Öleinfülldeckel an und ziehen Sie ihn fest.

Typ  
SAE 10W/40 SJ  
Motorölmenge

Gesamtmenge: 1,1L±0,1L

Regelmäßiger Ölwechsel: 1.0L±0.1L



## EINSTELLUNG DES LEERLAUFS

1. Stellen Sie das Fahrzeug auf eine ebene Fläche.
2. Starten Sie den Motor und lassen Sie ihn mehrere Minuten lang warmlaufen.
3. Klemmen Sie den digitalen Drehzahlmesser an das Zündkerzenkabel.
4. Stellen Sie die Leerlaufschraube ein und halten Sie die Drehzahl des Motors stabil.

**Leerlaufdrehzahl:  $1.500 \pm 100 \text{ U/min}$**

## VENTILSPIEL

Das Ventilspiel verändert sich im Laufe des Betriebs, was zu einem falschen Luft-Kraftstoff-Gemisch und/oder zu Motorgeräuschen führen kann. Um dies zu vermeiden, muss das Ventilspiel in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Intervallen von einem Fachhändler eingestellt werden. Für eine genaue Einstellung muss der Motor die normale Betriebstemperatur haben. (Kalter Zustand)

**Ventilspiel (kalter Motor)**

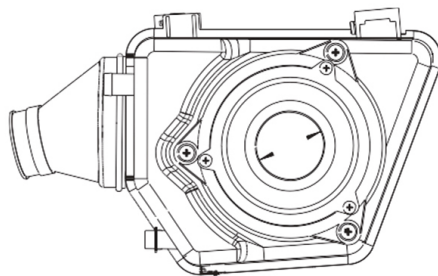
**IN: 0,04 - 0,06mm EX: 0,09 - 0,11mm**

## LUFTFILTER

Der Luftfiltereinsatz sollte in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Intervallen ausgetauscht und gereinigt werden.

Auswechseln des Luftfilterelements

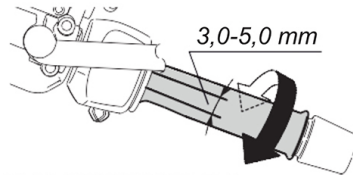
1. Stellen Sie das Fahrzeug auf den Hauptständer.
2. Entfernen Sie den Deckel des Luftfiltergehäuses, indem Sie die Schrauben entfernen.
3. Ziehen Sie den Luftfiltereinsatz heraus.
4. Setzen Sie einen neuen Luftfiltereinsatz in das Luftfiltergehäuse ein.
5. Bringen Sie den Luftfiltergehäusedeckel mit den Schrauben wieder an.





## ÜBERPRÜFUNG DES GASZUGSPIELS

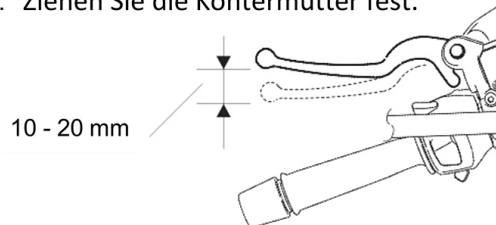
Das Spiel des Gaszuges sollte am Gasgriff 3,0 - 5,0 mm betragen. Prüfen Sie das Gaszugspiel regelmäßig und lassen Sie es gegebenenfalls von einem Händler einstellen.



## ÜBERPRÜFUNG DES KUPPLUNGSSPIELS

Das Kupplungsspiel wird an der freien Stellung des Hebels gemessen. Stellen Sie es mit den folgenden Methoden ein, wenn etwas nicht stimmt.

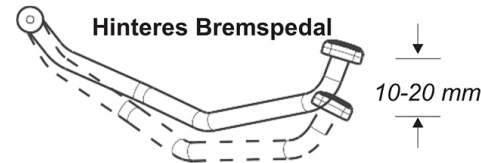
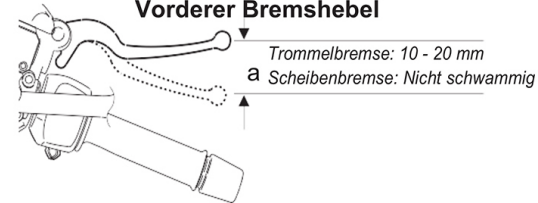
1. Lösen Sie die Kontermutter.
2. Schrauben Sie die Einstellschraube hinein oder heraus, um den gewünschten Spielraum zu erreichen.
3. Ziehen Sie die Kontermutter fest.



## ÜBERPRÜFUNG DES SPIELS DES VORDEREN BREMSHEBELS UND DES HINTEREN BREMSPEDALS

Überprüfen Sie regelmäßig das Spiel des Bremshebels und lassen Sie das Bremssystem bei Bedarf von einem Fachhändler überprüfen.

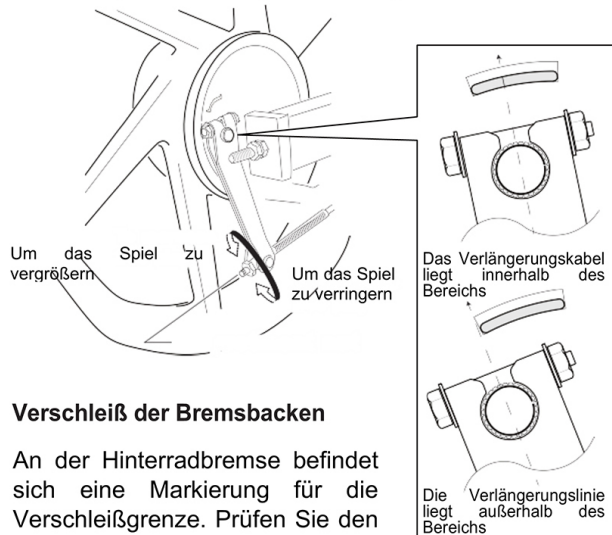
### Vorderer Bremshebel



## KONTROLLE DER TROMMELBEGRENZUNG (FALLS VORHANDEN)

### Einstellmutter

- Drehen Sie die Einstellmutter am Bremsarm der Hinterräder, um das freie Spiel der Hinterradbremse einzustellen.
- Betätigen Sie das hintere Bremspedal nach der Einstellung, bis Sie ein gutes Bremsgefühl haben.



### Verschleiß der Bremsbacken

An der Hinterradbremse befindet sich eine Markierung für die Verschleißgrenze. Prüfen Sie den

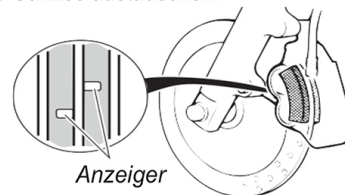
Verschleiß der Bremsbacken wie folgt:

- 1 Prüfen Sie, ob das Bremssystem richtig eingestellt ist.
- 2 Prüfen Sie, ob die Bremsen einwandfrei funktionieren und ob die Grenzwerthlinie innerhalb des zulässigen Bereichs liegt (siehe Abbildung A).
- 3 Wenn die Grenzwerthverlängerungslinie außerhalb des zulässigen Bereichs liegt, wie in Abbildung B dargestellt, wenden Sie sich bitte an Ihren örtlichen Händler, um die Komponenten der Bremse auszutauschen, damit die Fahrsicherheit gewährleistet ist.

### ÜBERPRÜFUNG DER BREMSBELÄGE

Die vorderen und hinteren Bremsbeläge müssen in den in der Tabelle für regelmäßige Wartung und Schmierung angegebenen Abständen auf Verschleiß geprüft werden. Jeder Bremsbelag ist mit Verschleißanzeigerillen versehen, die es Ihnen ermöglichen, die Abnutzung der Bremsbeläge zu überprüfen, ohne die Bremse ausbauen zu müssen.

Um die Abnutzung der Bremsbeläge zu überprüfen, kontrollieren Sie die Rillen der Verschleißanzeige. Wenn ein Bremsbelag so weit abgenutzt ist, dass die Rillen der Verschleißanzeige größtenteils verschwunden sind, lassen Sie die Bremsbeläge von einem Händler als Ganzes austauschen.



## BREMSFLÜSSIGKEIT

Das Fahrzeug ist mit einer Scheibenbremse ausgestattet. Die Einstellung ist vor der Auslieferung abgeschlossen. Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Händler.

**Empfohlene Bremsflüssigkeit  
DOT4**



### **HINWEIS**

Bitte wechseln Sie die Bremsflüssigkeit alle zwei Jahre.

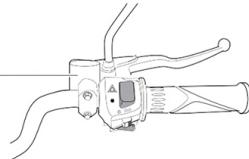


### **ACHTUNG**

Falls Sie die Bremsflüssigkeit versehentlich getrunken haben oder mit den Augen oder der Haut in Berührung gekommen sind, waschen Sie sie mit einer großen Menge Wasser aus und suchen Sie bei ernsthaftem Zustand sofort einen Arzt auf.

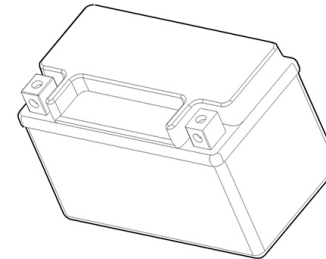
Vergessen Sie nicht, den Füllstand im Bremsflüssigkeitsbehälter zu überprüfen. Füllen Sie bei Bedarf geeignete Bremsflüssigkeit nach.

Bremsflüssigkeitsbehälter



## PRÜFEN DER BATTERIE

Bitten Sie den Händler, Elektrolyt für eine normale Batterie hinzuzufügen. Lassen Sie die Batterie so bald wie möglich von einem Händler aufladen, wenn sie entladen zu sein scheint. Denken Sie daran, dass sich die Batterie schneller entlädt, wenn das Fahrzeug mit optionalem elektrischem Zubehör ausgestattet ist.



**HPG9A-4**

## EINSTELLUNG DER KETTE

Stellen Sie die Spannung der Antriebskette alle 1000 km wie folgt ein, um ein Spiel von 15 bis 20 mm zu erreichen. Stellen Sie die Kette regelmäßig entsprechend Ihren Fahrbedingungen ein.

### **ACHTUNG**

**Es wird empfohlen, die Kette vor jeder Fahrt zu überprüfen und einzustellen.**

**Einstellung der Kette vor jeder Fahrt.**

**Unfälle wie das Abspringen der Kette oder schwere Schäden am Motor können durch eine zu lockere Kette verursacht werden.**

Stellen Sie die Kette auf folgende Weise ein:

- 1 Stützen Sie das Motorrad mit dem Seitenständer ab.
- 2 Lösen Sie die Mutter der Hinterachse.
- 3 Lösen Sie die Kontermutter.
- 4 Drehen Sie die Einstellmutter, um die Spannung der Kette einzustellen. Referenzmarkierungen sind an der linken und rechten Schwinge angebracht und sollten nach der Einstellung das gleiche Raster aufweisen. Ziehen Sie die Mutter der Hinterachse wieder an, nachdem Sie die Kettenspannung auf 15~20mm eingestellt haben und bestätigen Sie erneut.

### **HINWEIS**

Wenn Sie eine neue Kette verwenden, prüfen Sie, ob die vorderen und hinteren Ritzel noch funktionsfähig sind und tauschen Sie sie gegebenenfalls aus.

Überprüfen Sie bei der regelmäßigen Wartung die folgenden Zustände der Kette:

- (1) Lose Bolzen
- (2) Beschädigte Rolle
- (3) Verrostetes Kettenglied
- (4) Verdrehte oder verschlungene Glieder
- (5) Übermäßiges freies Spiel
- (6) Lose Kette

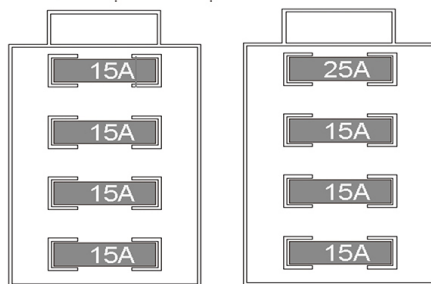
Das Kettenrad ist wahrscheinlich beschädigt, wenn eines der oben genannten Probleme an der Kette festgestellt wird. Überprüfen Sie die folgenden Punkte am Ritzel:

- (1) Übermäßig abgenutzter Zahn des Ritzels
- (2) Gebrochener oder beschädigter Zahn des Ritzels
- (3) Gelöste Befestigungsmuttern des Ritzels

## AUSWECHSELN DER SICHERUNGEN UND GLÜHBIRNEN

Wenn eine Sicherung oder eine Glühbirne für die einzelnen Stromkreise durchgebrannt ist, ersetzen Sie sie wie folgt.

1. Drehen Sie den Schlüssel auf "OFF" und schalten Sie den betreffenden Stromkreis aus.
2. Die durchgebrannte Sicherung oder Glühlampe herausnehmen und eine neue Sicherung mit den angegebenen Spezifikationen einbauen.



CBS-Version

ABS-Version



### ACHTUNG

Verwenden Sie keine Sicherungen oder Glühbirnen mit einer höheren Amperezahl als empfohlen, um größere

Schäden an der elektrischen Anlage und möglicherweise einen Brand oder Probleme zu vermeiden.

|                        |             |
|------------------------|-------------|
| Zählerleuchte          | 12V 1,5W    |
| Hupe                   | 12V 18W     |
| Scheinwerfer-Glühbirne | 12V 32W/18W |
| Rücklicht-Glühbirne    | 12V 2W/1W   |
| Blinklicht             | 12V 1,4W    |
| Vorderes Stadtlicht    | 12 V 7 W    |

## REIFEN

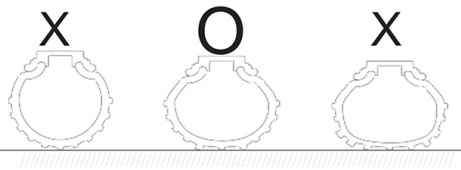
Der Reifendruck und das Reifenprofil sollten regelmäßig überprüft werden. Um maximale Sicherheit und eine längere Lebensdauer zu gewährleisten, muss der Reifendruck häufiger routinemäßig überprüft werden.

### Reifendruck

Ein unzureichender Reifendruck führt nicht nur zur Beschleunigung, sondern erschwert auch das Abbiegen. Ein zu hoher Reifendruck verringert jedoch die Kontaktfläche zwischen Reifen und Boden, wodurch das Fahrzeug rutscht oder sogar außer Kontrolle gerät. Der

Reifendruck sollte im Standardbereich gehalten werden. Stellen Sie den Reifendruck im "kalten" Zustand ein.

| REIFENINFORMATIONEN                      |                                           |
|------------------------------------------|-------------------------------------------|
| REIFENDRUCK BEI KÄLTE                    |                                           |
| [VORNE] 250kpa (2,5kgf/cm <sup>2</sup> ) | [HINTEN] 250kpa (2,5kgf/cm <sup>2</sup> ) |



## LAGERUNG

### Kurzfristig

Lagern Sie Ihr Fahrzeug immer an einem kühlen, trockenen Ort und schützen Sie es gegebenenfalls mit einer porösen Abdeckung vor Staub.

### Langfristig

Bevor Sie Ihr Fahrzeug für mehrere Monate abstellen:

1. Motoröl wechseln.
2. Schmieren Sie die Antriebskette.
3. Kraftstoff ablassen. Bringen Sie den Kraftstofftankdeckel wieder an.
4. Ziehen Sie die Zündkerze heraus und geben Sie einen

Teelöffel (15 - 20 cm<sup>3</sup>) sauberes Motoröl in den Zylinder. Betätigen Sie den Starthebel einige Male, um das Öl im Zylinder zu verteilen, und setzen Sie die Zündkerze wieder ein.

5. Entfernen Sie die Batterie. Bewahren Sie die Batterie an einem geeigneten Ort auf, an dem sie vor Frost und direkter Sonneneinstrahlung geschützt ist. Laden Sie die Batterie auf oder überprüfen Sie den Elektrolytstand (bei Bleisäurebatterien).
6. Reinigen und trocknen Sie das Fahrzeug. Wachsen Sie die Oberfläche des Lacks.
7. Pumpen Sie die Reifen auf den erforderlichen Druck auf. Stellen Sie das Fahrzeug auf einen Block, damit zwei Reifen vom Boden abgehoben sind.
8. Decken Sie das Fahrzeug ab (kein Plastik oder Beschichtungsmaterial) und stellen Sie es an einen Ort mit gleichmäßiger Temperatur und niedriger Luftfeuchtigkeit. Setzen Sie das Fahrzeug nicht der direkten Sonneneinstrahlung aus.

Verwendung des Fahrzeugs nach der Lagerung

1. Nehmen Sie die Abdeckung ab und reinigen Sie das Fahrzeug. Wechseln Sie das Motoröl, wenn Sie Ihr Fahrzeug länger als vier Monate aufbewahren.
2. Prüfen Sie den Elektrolytstand und laden Sie bei Bedarf nach. Bauen Sie die Batterie ein.
3. Waschen Sie das Rostschutzmittel im Kraftstofftank ab und füllen Sie neues Benzin in den Kraftstofftank.

## SPEZIFIKATIONEN

### Größe und Gewicht

Länge \_\_\_\_\_ 2035 mm

Breite \_\_\_\_\_ 850 mm

Höhe \_\_\_\_\_ 1100 mm

Radstand \_\_\_\_\_ 1335 mm

Trockengewicht \_\_\_\_\_ 130 kg

### Motor

Typ \_\_\_\_\_ Einzylinder, Viertakt

Model \_\_\_\_\_ 157FMI-C

Bohrung × Hub \_\_\_\_\_ ø57,3×48,5 mm

Verdrängung \_\_\_\_\_ 125 ml

Maximale Leistung \_\_\_\_\_ 7,0 kW/8000 U/min

Maximales Drehmoment \_\_\_\_\_ 8,2 Nm/6500 U/min

Zündanlage Typ \_\_\_\_\_ TCL

Verdichtungsverhältnis \_\_\_\_\_ 9.3:1

### Reifen

Vorderreifen \_\_\_\_\_ 100/90-18 56S

Hinterradreifen \_\_\_\_\_ 120/80-17 61S

### Kraftstoff

Kraftstofftank (einschließlich Reservetank) \_\_\_\_\_ 16L

Kraftstofftyp \_\_\_\_\_ Nur bleifreies Normalbenzin

### Bremse

Vorderradbremse Typ \_\_\_\_\_ Scheibenbremse

Hintere Bremse Typ \_\_\_\_\_ Scheibenbremse

# **X-LIGHT 125**

**ES**

**MANUAL DEL PROPIETARIO**



**N1204**



Los detalles descritos o ilustrados en este folleto pueden diferir de las especificaciones reales del vehículo comprado, de los accesorios instalados o de las especificaciones del mercado nacional. No se hará valer ninguna reclamación como resultado de tales discrepancias.

Las dimensiones, los pesos, el consumo de combustible y los datos de rendimiento se indican con las tolerancias habituales.

Queda reservado el derecho a modificar diseños, equipos y accesorios. Salvo error u omisión.

## INTRODUCCIÓN

¡Bienvenido al mundo del motociclismo!

Como propietario, usted se beneficia de la amplia experiencia y la tecnología más avanzada en el diseño y la fabricación de productos de alta calidad, que nos han granjeado una reputación de fiabilidad.

Le rogamos que lea detenidamente este manual para poder disfrutar de todas las ventajas de su vehículo. El Manual del Propietario no sólo le instruye sobre cómo manejar, inspeccionar y mantener su vehículo, sino también sobre cómo protegerse a sí mismo y a los demás de problemas y lesiones.

Además, los numerosos consejos que se dan en este manual le ayudarán a mantener su vehículo en las mejores condiciones posibles. Si tiene más preguntas, no dude en ponerse en contacto con nuestro distribuidor.

Nuestro equipo le desea muchos viajes seguros y agradables. ¡Y recuerde que la seguridad es lo primero!

Nuestra empresa busca continuamente el avance en el diseño y la calidad de los productos. Por lo tanto, aunque este manual contiene la información más actualizada del producto disponible en el momento de la impresión, puede haber pequeñas discrepancias entre su vehículo y este manual.

Si tiene alguna duda sobre este manual, consulte a nuestro distribuidor.

### **ADVERTENCIA**

**Lea atenta y completamente este manual antes de utilizar el vehículo.**

## MANUAL IMPORTANTE INFORMACIÓN

Este es el símbolo de alerta de seguridad. Se utiliza para alertarle de posibles riesgos de lesiones personales. Obedezca todos los mensajes de seguridad que siguen a este símbolo para evitar posibles lesiones o la muerte.

### **ADVERTENCIA**

Indica una situación peligrosa que, de no evitarse, podría provocar la muerte o lesiones graves.

### **AVISO**

Indica precauciones especiales que deben tomarse para evitar daños al vehículo o a otros bienes.

### **CONSEJO**

Proporciona información clave para facilitar o aclarar los procedimientos.

## INTRODUCCIÓN

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| Información de seguridad-----          | 3 |
| ● Conducción segura-----               | 3 |
| ● Más puntos de conducción segura----- | 5 |

## DESCRIPCIÓN

|                        |   |
|------------------------|---|
| ● Vista izquierda----- | 6 |
| ● Vista derecha-----   | 6 |

## INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

|                                        |   |
|----------------------------------------|---|
| ● VIN y número de serie del motor----- | 7 |
|----------------------------------------|---|

## FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS

### Y DE CONTROL

|                                                      |    |
|------------------------------------------------------|----|
| ● Interruptor principal/bloqueo de la dirección----- | 7  |
| ● Medidor e Indicador-----                           | 8  |
| ● Manillar-----                                      | 10 |
| ● Depósito de combustible-----                       | 12 |
| ● Amortiguador trasero-----                          | 12 |
| ● Pedal de freno trasero-----                        | 13 |
| ● Pedal del cambio-----                              | 14 |

## CONTROLES PREVIOS AL FUNCIONAMIENTO

### FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS

### DE CONDUCCIÓN IMPORTANTES

|                                     |    |
|-------------------------------------|----|
| ● Arrancar el motor-----            | 15 |
| ● Aceleración y desaceleración----- | 16 |
| ● Frenada-----                      | 16 |
| ● Rodaje del motor-----             | 16 |
| ● Aparcamiento-----                 | 17 |

## MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y

### AJUSTE

|                                                                                                       |    |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ● Cuadro de mantenimiento periódico-----                                                              | 18 |
| ● Control de la bujía-----                                                                            | 20 |
| ● Aceite motor-----                                                                                   | 20 |
| ● Ajuste del ralentí-----                                                                             | 22 |
| ● Juego de válvulas-----                                                                              | 22 |
| ● Filtro de aire-----                                                                                 | 22 |
| ● Comprobación del juego libre del cable del acelerador-----                                          | 23 |
| ● Comprobación del juego libre del embrague-----                                                      | 23 |
| ● Comprobación del juego libre de la maneta del freno<br>delantero y del pedal del freno trasero----- | 23 |
| ● Comprobación del límite del tambor-----                                                             | 24 |
| ● Control de las pastillas de freno-----                                                              | 24 |
| ● Líquido de frenos-----                                                                              | 25 |
| ● Comprobación de la batería-----                                                                     | 25 |
| ● Ajuste de la cadena-----                                                                            | 26 |
| ● Sustitución de los fusibles y las bombillas-----                                                    | 27 |

## NEUMÁTICOS

### ALMACENAMIENTO

|                       |    |
|-----------------------|----|
| ● Almacenamiento----- | 28 |
|-----------------------|----|

## ESPECIFICACIONES

|                       |    |
|-----------------------|----|
| ● Especificación----- | 29 |
|-----------------------|----|

## INFORMACIÓN DE SEGURIDAD

Sea un propietario responsable

Como propietario del vehículo, usted es responsable del funcionamiento seguro y correcto del mismo.

El uso y funcionamiento seguros dependen de la utilización de técnicas de conducción adecuadas, así como de la pericia del conductor. Toda persona debe conocer los siguientes requisitos antes de conducir este vehículo.

Él o ella debería:

- Obtener instrucciones completas de una fuente competente sobre todos los aspectos del funcionamiento del vehículo.
- Respetar las advertencias y los requisitos de mantenimiento de este Manual del propietario.
- Obtener una formación cualificada en técnicas de conducción seguras y adecuadas.
- Obtener un servicio técnico profesional como se indica en este Manual del Propietario y/o cuando sea necesario por condiciones mecánicas.

### Conducción segura

Realice las comprobaciones previas a la utilización del vehículo cada vez que lo use para asegurarse de que está en condiciones de funcionamiento seguras. No inspeccionar o mantener el vehículo adecuadamente aumenta la posibilidad de un accidente o de daños en el equipo. Consulte la página para obtener una lista de comprobaciones previas al uso.

- Este vehículo está diseñado para transportar al conductor y a un pasajero.
- El fallo de los automovilistas a la hora de detectar y reconocer vehículos en el tráfico es la causa predominante de los accidentes de automóvil/vehículo. Muchos accidentes han sido causados por un conductor de automóvil que no vio el vehículo. Destacarse parece ser muy eficaz para reducir la probabilidad de este tipo de accidentes. Por tanto:
- Póngase una chaqueta de colores vivos.
- Extreme la precaución al acercarse a los cruces y al pasar por ellos, ya que las intersecciones son los lugares más propensos a que se produzcan accidentes de tráfico.
- Conduzca donde los demás conductores puedan verle. Evite circular en el ángulo muerto de otro conductor
- En muchos accidentes están implicados conductores inexpertos.

De hecho, muchos conductores que se han visto implicados en accidentes ni siquiera tienen el carné de conducir en vigor.

- Asegúrese de que está cualificado y de que sólo presta su vehículo a otros conductores cualificados.
- Conozca sus habilidades y sus límites. Mantenerse dentro de sus límites puede ayudarle a evitar un accidente.
- Le recomendamos que practique la conducción de su vehículo donde no haya tráfico hasta que se haya familiarizado completamente con el vehículo y todos sus

controles.

- Muchos accidentes han sido causados por un error del conductor del vehículo. Un error típico cometido por el conductor es desviarse mucho en una curva debido a una velocidad excesiva o a un subviraje (ángulo de inclinación insuficiente para la velocidad).
- Respete siempre el límite de velocidad y no circule nunca a más velocidad de la permitida por la ley.
- Señale siempre antes de girar o cambiar de carril. Asegúrese de que los demás automovilistas puedan verle.
- La postura del conductor y del pasajero es importante para un control adecuado.
- El conductor debe mantener ambas manos en el manillar y ambos pies en los reposapiés del conductor durante la conducción para mantener el control del vehículo.
- El pasajero debe sujetarse siempre con ambas manos al conductor, a la correa del asiento o a la barra de sujeción, si la hay, y mantener ambos pies en los reposapiés del pasajero.

Nunca transporte a un pasajero a menos que pueda colocar firmemente ambos pies en los reposapiés del pasajero.

- Nunca conduzca bajo los efectos del alcohol u otras drogas.
- Este vehículo está diseñado únicamente para su uso en carretera. No es apto para su uso fuera de carretera.

### **Ropa de protección**

La mayoría de las muertes por accidente de tráfico son consecuencia de traumatismos craneoencefálicos. El uso del casco de seguridad es el factor más importante para prevenir o reducir las lesiones en la cabeza.

- Utilice siempre un casco homologado.
- Utilice una careta o gafas protectoras.

El viento en sus ojos desprotegidos podría contribuir a un deterioro de la visión que podría retrasar la visión de un peligro.

- El uso de una chaqueta, zapatos resistentes, pantalones, guantes, etc., es eficaz para prevenir o reducir las abrasiones o laceraciones.
- No lleve nunca ropa holgada, de lo contrario podría engancharse en las palancas de control o en las ruedas y provocar lesiones o un accidente.
- Lleve siempre ropa protectora que le cubra las piernas, los tobillos y los pies. El motor o el sistema de escape se calientan mucho durante o después del funcionamiento y pueden provocar quemaduras.
- El pasajero también debe observar las precauciones anteriores.

Evite la intoxicación por monóxido de carbono.

Todos los gases de escape de los motores contienen monóxido de carbono, un gas mortal. Respirar monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareos, somnolencia, náuseas,

confusión y, finalmente, la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no vea ni huela ningún escape del motor. Los niveles mortales de monóxido de carbono pueden acumularse rápidamente y usted puede verse rápidamente superado e incapaz de salvarse. Además, los niveles mortales de monóxido de carbono pueden persistir durante horas o días en espacios cerrados o mal ventilados. Si experimenta cualquier síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, abandone la zona inmediatamente, tome aire fresco y **BUSQUE TRATAMIENTO MÉDICO**.

- No haga funcionar el motor en interiores. Aunque intente ventilar los gases de escape del motor con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar el motor en lugares poco ventilados o parcialmente cerrados, como graneros o garajes.
- No haga funcionar el motor al aire libre donde los gases de escape del motor puedan entrar en un edificio a través de aberturas como ventanas y puertas.

#### **Otros puntos de seguridad**

- Asegúrese de señalizar claramente al girar.
- Frenar puede ser extremadamente difícil en una carretera mojada. Evite frenar bruscamente, ya que el vehículo podría deslizarse. Aplique los frenos lentamente al detenerse sobre

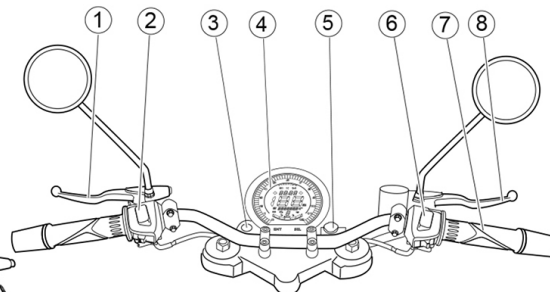
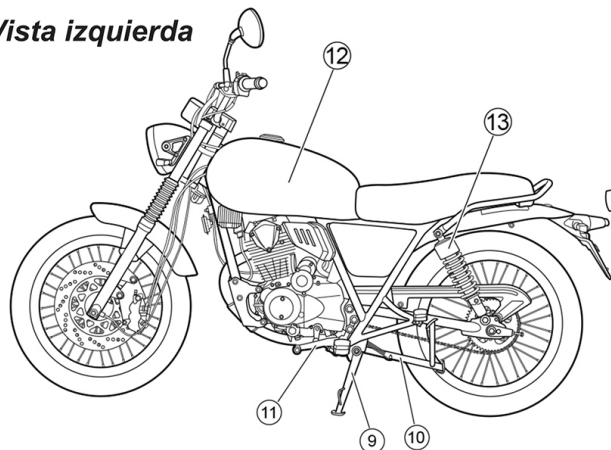
una superficie mojada.

- Reduzca la velocidad al acercarse a una curva o giro. Una vez que haya completado un giro, acelere lentamente.
- Tenga cuidado al adelantar a coches aparcados. Un conductor podría no verle y abrir una puerta a su paso.
- Los cruces de ferrocarril, los railes de los tranvías, las planchas de hierro de las obras de construcción de carreteras y las tapas de las alcantarillas se vuelven extremadamente resbaladizas cuando están mojadas. Reduzca la velocidad y crúcelos con precaución. Mantenga el vehículo en posición vertical, de lo contrario podría deslizarse.
- Las pastillas de freno podrían mojarse al lavar el vehículo. Después de lavar el vehículo, compruebe los frenos antes de circular.
- Lleve siempre casco, guantes, pantalones (ajustados en el puño y el tobillo para que no se abatan) y una chaqueta de color llamativo.
- No lleve demasiado equipaje en el vehículo. Un vehículo sobrecargado es inestable. Utilice una cuerda resistente para fijar el equipaje al portaequipajes (si está montado). Una carga suelta afectará a la estabilidad del vehículo y podría desviar su atención de la carretera.

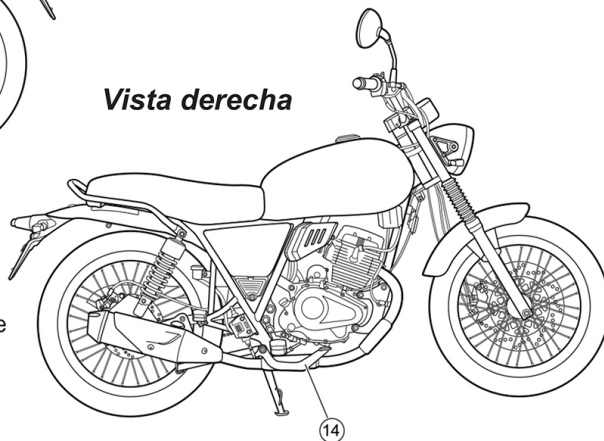


## DESCRIPCIÓN

### *Vista izquierda*



### *Vista derecha*

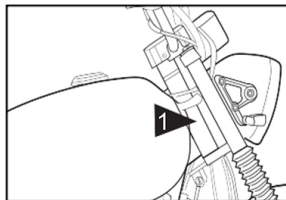


- |                                |                             |
|--------------------------------|-----------------------------|
| 1. Maneta del embrague         | 9. Caballete lateral        |
| 2. Interruptor de la izquierda | 10. Caballete principal     |
| 3. Interruptor de llave        | 11. Pedal de cambio         |
| 4. Medidor                     | 12. Depósito de combustible |
| 5. Interfaz USB                | 13. Amortiguador trasero    |
| 6. Interruptor de la derecha   | 14. Pedal de freno trasero  |
| 7. Puño del acelerador         |                             |
| 8. Maneta de freno delantero   |                             |



## INFORMACIÓN AL CONSUMIDOR

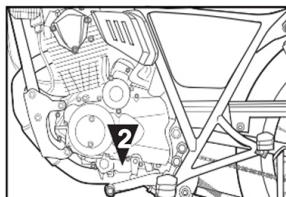
- El número de identificación del vehículo ① está estampado en el



tubo de dirección del lado derecho.

- El número de serie del motor ② está estampado en el cárter izquierdo.

Número de identificación del vehículo (VIN)



Nº VIN

Nº MOTOR

### CONSEJO

El número de identificación del vehículo o el número de serie del motor se utilizan para matricular el vehículo, pero también para ayudar a su concesionario a pedir piezas o consultar información de servicio especial

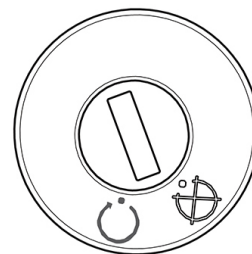
## FUNCIONES DE LOS INSTRUMENTOS Y DE CONTROL

⊗ Posición (off):

Todos los circuitos están apagados

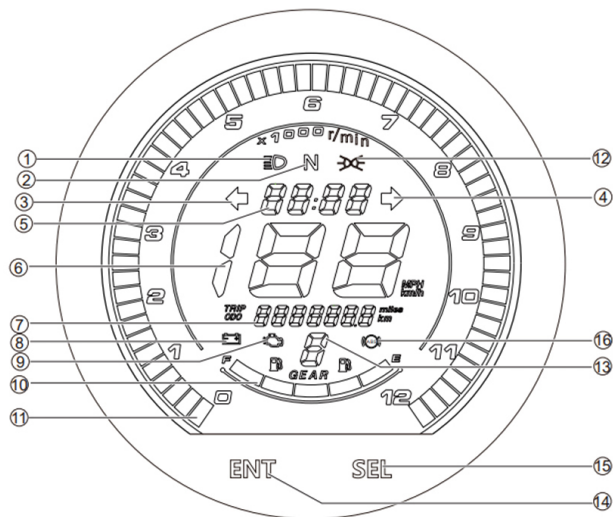
○ Posición (on):

Todos los circuitos están encendidos.



### ⚡ AVISO

**No gire la llave para bloquear el vehículo mientras conduce, ya que no es necesario y además puede provocar un accidente. Pulse la tecla con la fuerza adecuada.**



### 1. Indicador de luces largas

Cuando se enciende la luz larga del faro, se enciende el testigo de luces largas.

### 2. Indicador de punto muerto

Cuando la transmisión está en punto muerto, el testigo se enciende.

### 3. Intermittentes

8

Los indicadores parpadean con los intermitentes.

### 4. Intermittentes

Los indicadores parpadean con los intermitentes.

### 5. Reloj

Muestra la hora.

### 6. Velocímetro

El velocímetro muestra la velocidad de marcha, en kilómetros/hora.

### 7. Cuentakilómetros / cuentakilómetros parcial

El cuentakilómetros registra el kilometraje total recorrido, y el cuentakilómetros parcial, que se puede poner a cero, registra los kilómetros recorridos en un periodo determinado.

### 8. Indicador luminoso de carga de la batería

Cuando la carga de la batería sea inferior a 10,5 V, se encenderá el indicador luminoso.

### 9. Indicador de avería del sistema de control del motor

Si este indicador se activa durante la conducción, acuda a un distribuidor autorizado.

### 10. Indicador de nivel de combustible

Indica el nivel combustible en el depósito.

### 11. Tacómetro

El tacómetro indica las revoluciones por minuto del motor.

## **12. Indicador luz de posición**

Cuando el vehículo está encendido, el indicador luminoso del contador se enciende.

## **13. Luz indicadora de la marcha**

Los números del contador indican las posiciones de las marchas del vehículo: 1, 2, 3, 4, 5.

## **14. Botón de función A**

Pulse brevemente el botón para cambiar entre "ODO" y "VIAJE". En estado "VIAJE", pulse prolongadamente el botón para restablecer el kilometraje "VIAJE". En estado "ODO", pulsación larga

del botón para cambiar entre km/h y mph.

## **15. Botón de función B**

En el estado "ODO", presione prolongadamente el Botón de Función B para entrar en el modo de ajuste de la hora, luego presione brevemente el Botón de Función A para ajustar los dígitos de la hora, presione brevemente el Botón de Función B para cambiar entre horas/minutos y segundos.

## **16. Indicador luminoso ABS (SI ESTÁ MONTADO)**

Normalmente, el testigo del ABS se enciende al conectar la llave de contacto y se apaga poco después de que el vehículo empiece a moverse. Si el testigo muestra alguna de las siguientes indicaciones, es posible que se

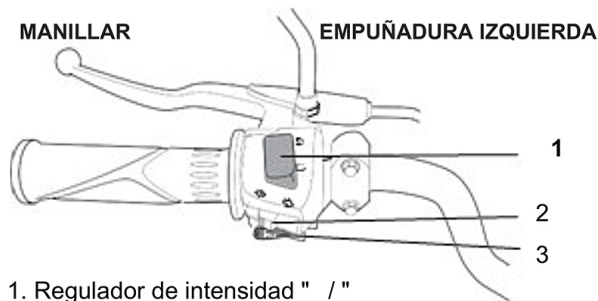
haya producido una o varias averías en el ABS. Debería hacer revisar el vehículo por un concesionario autorizado.

a. La luz no se enciende o parpadea al conectar la llave de contacto.

b. El testigo permanece encendido cuando el vehículo circula a más de 8 km/h. Recuerde que el ABS no funciona cuando el testigo luminoso está encendido, pero si sólo falla el sistema ABS

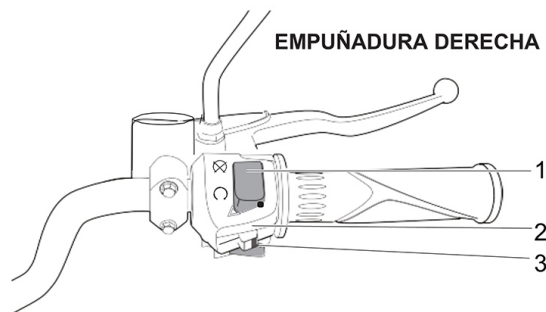
(sin otras averías en piezas mecánicas, por ejemplo, latiguillos de freno, cilindros maestros, pinzas de freno), el sistema de frenos convencional debería seguir funcionando con normalidad.

## MANILLAR



1. Regulador de intensidad " / "
2. Interruptor intermitente "↔ / ↔"
3. Botón de la bocina "🔊"

## EMPUÑADURA DERECHA



1. Interruptor de parada del motor "⏏ / ⏏"
2. Interruptor de peligro "⚠ / •"
3. Botón de Arrancador eléctrico 🏠

## Regulador de intensidad

Gire el interruptor a la posición "↔", la luz larga del faro se encenderá y la luz indicadora del medidor también se encenderá; gire el interruptor a la posición "↔", la luz corta del faro se encenderá.

## Interruptor intermitente

Gire el conmutador a la posición "↔", la luz de señalización del intermitente izquierdo parpadea; gire el conmutador a la posición "↔", la luz de señalización del intermitente derecho parpadea. Y los intermitentes se encenderían en consecuencia.

## ⚠ ADVERTENCIA

Encienda a tiempo las luces de señalización del intermitente cuando cambie de calzada o gire en una dirección y apáguelas a continuación.

## Botón de la bocina 🔊

Pulse el botón, para activar la bocina.

### **Interruptor de parada del motor**

Cuando el interruptor está en la posición "☐" y la corriente está conectada, el motor funciona.

Cuando el interruptor está en la posición "⊗" y la alimentación está desconectada.



#### **AVISO**

**En condiciones normales, este interruptor debe estar en posición "Operate" (☐). Utilice este interruptor en situaciones de emergencia, por ejemplo, accidentes o problemas con el interruptor de llave.**

### **Botón del arrancador eléctrico**

Tire de la maneta del embrague o ponga la marcha en punto muerto y pulse el botón para poner en marcha el motor eléctrico y arrancar el motor.

### **Maneta del embrague**

Al arrancar el motor o cambiar de marcha, tire de la maneta del embrague para cortar la tracción en la rueda trasera.

### **Interruptor de peligro**

Gire a "△" y los cuatro intermitentes parpadearán para advertir de una situación de emergencia; gire a "●" para la conducción diurna.

### **Maneta de freno delantero**

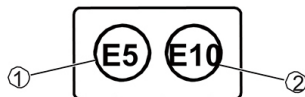
Tire correctamente de la palanca de freno para utilizar el freno delantero.

### **Puño del acelerador**

El puño del acelerador sirve para controlar la velocidad del motor. Gire la empuñadura hacia usted cuando acelere o gírela en sentido contrario para reducir la velocidad.

## DEPÓSITO DE COMBUSTIBLE

Para abrir la tapa del depósito de combustible, introduzca la llave, gírela en el sentido de las agujas del reloj y abra la tapa. Para cerrar el depósito de combustible, vuelva a taparlo y luego presiónelo. Retire la llave cuando oiga el sonido de cierre.



Utilice combustible identificado con cualquiera de los símbolos anteriores.

1. Gasolina que contenga hasta un 5% de etanol en volumen.
2. Gasolina que contenga hasta un 10% de etanol en volumen.

**Combustible recomendado:**

**SÓLO GASOLINA NORMAL**

**SIN PLOMO**

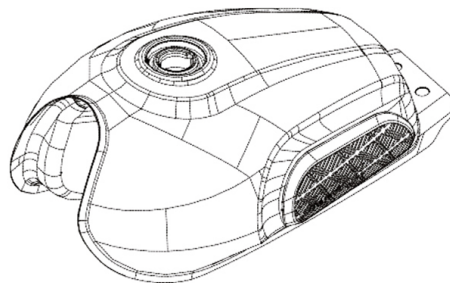
**Capacidad depósito de combustible:**

16 L

## ADVERTENCIA

No llene en exceso el depósito de combustible. No salpique combustible sobre el motor caliente.

Por favor, pare el motor y gire la llave de contacto a la posición "⏏" (Off) cuando necesite repostar. No olvide cerrar la tapa del depósito de combustible después de añadir el combustible por si se evapora al aire, lo que supone un derroche de energía y contaminaría el medio ambiente.

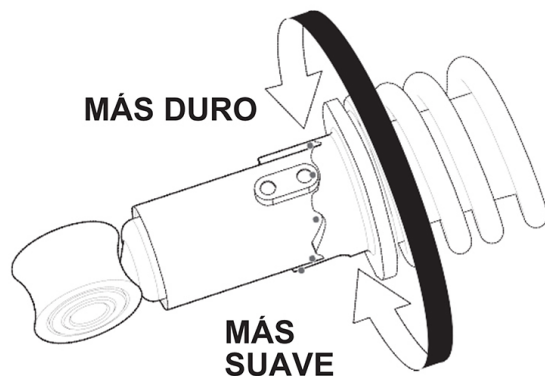


## AMORTIGUADOR TRASERO

Cada conjunto de amortiguador está equipado con un anillo de ajuste de precarga del muelle, el muelle de la

rueda trasera se puede ajustar de acuerdo con el peso del conductor y la condición de carga, el método de conducción y las condiciones de la carretera. Ajuste cuando el vehículo esté estable sobre el caballete principal o lateral, gire el anillo de precarga hasta el lugar deseado.

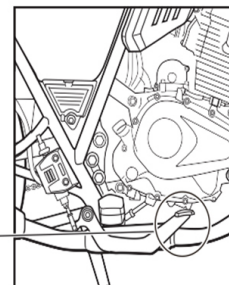
| VALOR DE PAR                         |
|--------------------------------------|
| Perno de fijación superior: 37-44N-m |
| Perno de fijación inferior: 22-29N-m |
| 5 etapas ajustables                  |



## PEDAL DE FRENO TRASERO

Pise el pedal de freno trasero para frenar la rueda trasera. La luz de freno se enciende cuando se utiliza el freno trasero.

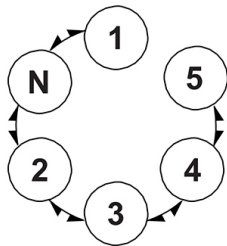
Pedal de freno trasero





## PEDAL DE CAMBIO

Reduzca la velocidad del vehículo al bajar a una marcha inferior. Revolucionar ligeramente el motor para cambiar de marcha de forma más suave y evitar dañar las marchas.



## CONTROLES PREVIOS AL FUNCIONAMIENTO

Inspeccione su vehículo cada vez que lo utilice para asegurarse de que está en condiciones de funcionamiento seguras. Siga siempre los procedimientos y programas de inspección y mantenimiento descritos en el Manual del Propietario.

### ADVERTENCIA

No inspeccionar o mantener el vehículo adecuadamente aumenta la posibilidad de un accidente o de daños en el equipo. No utilice el vehículo si detecta algún problema. Si un problema no puede corregirse mediante los procedimientos indicados en este manual, haga inspeccionar el vehículo en un concesionario.

Antes de utilizar este vehículo, compruebe los siguientes puntos:

| ELEMENTO                           | CONTROLES                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Freno de disco                     | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el funcionamiento.</li> <li>• Si está blando o esponjoso, pedir al concesionario que purgue el sistema hidráulico.</li> <li>• Comprobar el desgaste de las pastillas de freno. Sustituir si es necesario.</li> <li>• Comprobar el nivel de líquido en el depósito. Si es necesario, añadir líquido de frenos recomendado hasta el nivel especificado.</li> <li>• Comprobar la estanqueidad del sistema hidráulico</li> </ul> |
| Freno de tambor (si está equipado) | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el funcionamiento.</li> <li>• Comprobar el desgaste de las zapatas de freno. Sustituir si es necesario.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |
| Combustible                        | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el nivel de combustible en el depósito.</li> <li>• Repostar si es necesario.</li> <li>• Comprobar la estanqueidad de la línea de combustible</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                                                      |
| Aceite del motor                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el nivel de aceite del motor.</li> <li>• Si es necesario, añadir aceite recomendado hasta el nivel especificado.</li> <li>• Comprobación del vehículo por fugas de aceite.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                                                        |



| ELEMENTO                                     | CONTROLES                                                                                                                                                                                                                                                                                 |
|----------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| Ruedas y neumáticos                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar que no estén dañados.</li> <li>• Comprobar el estado de los neumáticos y la profundidad del dibujo.</li> <li>• Comprobar la presión del aire.</li> </ul>                                                                               |
| Palancas de freno                            | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegurarse de que el funcionamiento es suave.</li> </ul>                                                                                                                                                                                         |
| Pedal de freno                               | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubricar los pivotes si es necesario.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| Soporte lateral, soporte principal           | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Lubricar los pivotes si es necesario.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                 |
| Instrumentos, luces, señales e interruptores | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Comprobar el funcionamiento.</li> </ul>                                                                                                                                                                                                          |
| Puño del acelerador                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegurarse de que el funcionamiento es suave.</li> <li>• Comprobar la holgura del cable.</li> <li>• Si es necesario, hacer que un distribuidor ajuste el juego libre del cable y lubrique el cable y el alojamiento de la empuñadura.</li> </ul> |
| Palanca de embrague                          | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Asegurarse de que el funcionamiento es suave.</li> <li>• Comprobar la holgura del cable.</li> <li>• Si es necesario, hacer que un distribuidor ajuste el juego libre del cable y lubrique el cable.</li> </ul>                                   |

Leer atentamente el Manual del Propietario para familiarizarse con todos los controles. Si hay algún mando o función que no entienda, pregunte a su distribuidor.

### **ADVERTENCIA**

**Si no se familiariza con los mandos, puede perder el control, lo que podría provocar un accidente o lesiones.**

## **FUNCIONAMIENTO Y PUNTOS DE CONDUCCIÓN IMPORTANTES**

### **ARRANQUE DEL MOTOR**

1. Gire la llave a la posición "ON".
2. Ponga punto muerto o tire de la palanca del embrague.
3. Arranque el motor pulsando el interruptor de arranque.

### ADVERTENCIA

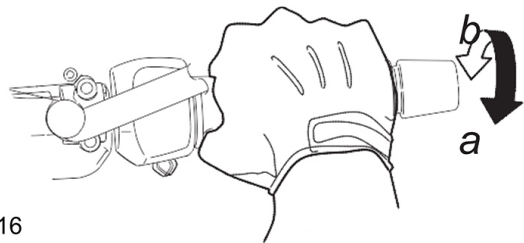
No arranque el motor en interiores con mala ventilación o sin ventilación. No deje el vehículo arrancado cuando no haya nadie cerca.

### AVISO

No haga funcionar el motor a alta velocidad cuando no conduzca el vehículo, o se sobrecalentará y dañará sus piezas internas.

### ACELERACIÓN Y DESACELERACIÓN

La velocidad puede ajustarse abriendo y cerrando el acelerador. Para aumentar la velocidad, gire el puño del acelerador en la dirección (a). Para reducir la velocidad, gire el puño del acelerador en la dirección (b).



### FRENADA

1. Cierre completamente el acelerador.
2. Aplique simultáneamente los frenos delanteros y traseros por motivos de seguridad.

### ADVERTENCIA

Es peligroso utilizar solo el freno delantero o solo el trasero ya que se puede provocar un derrape y/o la pérdida de control. Tenga cuidado y utilice los frenos correctamente cuando circule por carreteras mojadas o con curvas.

### RODAJE DEL MOTOR

No hay un período más importante en la vida de su motor que el comprendido entre 0 y 1000 km. Por esta razón, debe leer atentamente el siguiente material. Dado que el motor es nuevo, no lo someta a una carga excesiva durante los primeros 1.000 km. Las distintas piezas del motor se desgastan y se ajustan a las holguras de funcionamiento correctas. Durante este período, el funcionamiento prolongado a pleno gas o cualquier condición que pueda provocar el sobrecalentamiento del motor. El motor no debe acelerarse en exceso y todas

las marchas no deben superar el 80% de las rpm del motor de la zona roja; no accione el acelerador por debajo de una posición totalmente abierta; cambie las marchas a tiempo para mantener las rpm del motor en un rango razonable. Se recomienda encarecidamente utilizar el vehículo con mucho cuidado durante el periodo de rodaje, y el conductor debe familiarizarse con sus prestaciones.

### APARCAMIENTO

1. El vehículo debe estacionarse en una carretera firme y llana.
2. Gire la llave a la posición "ⓧ" para parar el motor.
3. Por razones de seguridad, retire la llave de contacto de la cerradura.

### MANTENIMIENTO PERIÓDICO Y AJUSTE

La inspección, el ajuste y la lubricación periódicos mantendrán su vehículo en las condiciones más seguras y eficientes posibles. La seguridad es una obligación del propietario/conductor del vehículo. En las páginas siguientes se explican los puntos más importantes de la inspección, el ajuste y la lubricación del vehículo. Los intervalos indicados en la tabla de mantenimiento

periódico y lubricación deben considerarse simplemente como una guía general en condiciones normales de conducción. Sin embargo, en función del clima, el terreno, la situación geográfica y el uso individual, puede ser necesario acortar los intervalos de mantenimiento.

### ADVERTENCIA

La falta de mantenimiento adecuado del vehículo o la realización incorrecta de las actividades de mantenimiento pueden aumentar el riesgo de lesiones o muerte durante el servicio o el uso del vehículo. Si no está familiarizado con el mantenimiento del vehículo, encargue el mantenimiento a un concesionario.

### AVISO

- Las revisiones anuales deben realizarse todos los años, excepto si en su lugar se realiza un mantenimiento basado en el kilometraje.
- El vehículo puede tener diferentes accesorios para diferentes mercados y algunas piezas pueden no existir en el cuadro común.

## CUADRO DE MANTENIMIENTO PERIÓDICO

La siguiente tabla muestra los kilómetros para el mantenimiento. Al llegar al kilómetro, debe seguir las instrucciones para revisar y llevar a cabo el mantenimiento. El sistema de giro, el motor, el sistema electrónico, el caballete lateral y las ruedas son partes importantes. Es necesario tener a un profesional técnico para se encargue.

**El símbolo significa:** I: comprobar, limpiar, ajustar C: limpiar R: cambiar A: ajustar L: lubricar T: apretar

| Período de mantenimiento<br>Contenido del mantenimiento | Cuentakilómetros (KM)                                                                                |                   |                   |                    |                        |                     |                     |                     | Comprobar todos los días antes de conducir |
|---------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------------|---------------------|---------------------|---------------------|--------------------------------------------|
|                                                         | 1000k<br>m                                                                                           | 4000km<br>3 meses | 7000km<br>6 meses | 10000km<br>9 meses | 13000km<br>1 año       | 16000km<br>15 meses | 19000km<br>18 meses | 22000km<br>21 meses |                                            |
| Aceite para el cárter                                   | Sustituir a los 500km, 1500km y 3000km respectivamente, después, sustituir cada 3000km               |                   |                   |                    |                        |                     |                     |                     | I                                          |
| Red de aceite                                           | C                                                                                                    | C                 | C                 | C                  | C                      | C                   | C                   | C                   |                                            |
| Separador de aceite y gas                               | I,C                                                                                                  | I,C               | I,C               | I,C                | I,C                    | I,C                 | I,C                 | I,C                 |                                            |
| Filtro de aire                                          | Cada 3000km limpiar el filtro, Cada 6000km sustituir el elemento filtrante                           |                   |                   |                    |                        |                     |                     |                     |                                            |
| Filtro de combustible                                   |                                                                                                      |                   | R                 |                    | R                      |                     | R                   |                     |                                            |
| Bujía                                                   | I                                                                                                    |                   |                   | R                  | Sustituir cada 12000km |                     |                     |                     |                                            |
| Juego de válvulas                                       | I                                                                                                    |                   | I                 |                    | I                      |                     | I                   |                     |                                            |
| Pedal de freno                                          | I                                                                                                    | I                 | I                 | I                  | I                      | I                   | I                   | I                   | I                                          |
| Aceite del freno                                        | Cada 2 años o 24000km, sustituir. El líquido de frenos debe sustituirse cuando se vuelve negro.      |                   |                   |                    |                        |                     |                     |                     | I                                          |
| Cadena de transmisión                                   | <ul style="list-style-type: none"> <li>• Apriete adecuado</li> <li>• Lubricación adecuada</li> </ul> |                   |                   |                    |                        | Cada 1000 km        |                     |                     |                                            |

| <div> <div>Período de mantenimiento</div> <div>Contenido del mantenimiento</div> </div> | Cuentakilómetros (KM) |                   |                   |                    |                  |                     |                     |                     |                                                     |
|-----------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------|-------------------|-------------------|--------------------|------------------|---------------------|---------------------|---------------------|-----------------------------------------------------|
|                                                                                         | 1000km<br>Nuevo       | 4000km<br>3 meses | 7000km<br>6 meses | 10000km<br>9 meses | 13000km<br>1 año | 16000km<br>15 meses | 19000km<br>18 meses | 22000km<br>21 meses | Comprobar<br>todos los días<br>antes de<br>conducir |
| Disco de fricción                                                                       |                       | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Sistema de frenos                                                                       | I,A                   | I,A               | I,A               | I,A                | I,A              | I,A                 | I,A                 | I,A                 |                                                     |
| Freno                                                                                   |                       | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Regulación de las luces delanteras                                                      |                       | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Embrague                                                                                | I                     | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Caballote lateral                                                                       |                       | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Suspensión                                                                              |                       | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Tornillo/perno/cierres                                                                  | I                     |                   | I                 |                    | I                |                     | I                   |                     |                                                     |
| Rueda                                                                                   | I                     | I                 | I                 | I                  | I                | I                   | I                   | I                   |                                                     |
| Sistema de giro                                                                         | I                     |                   |                   |                    | I                |                     |                     |                     |                                                     |

\* Cuando el kilometraje es superior al más alto de la tabla, por favor, realícelo de acuerdo con el periodo establecido en la tabla.

\* Si se conduce por lugares polvorientos, se recomienda limpiarlo con frecuencia.

\* Si conduce a menudo por carreteras en mal estado, lleve a cabo el mantenimiento y la revisión con más frecuencia.

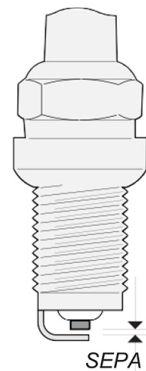
## COMPROBACIÓN DE LA BUJÍA

La bujía es un componente importante del motor, que debe ser revisado periódicamente, preferiblemente por un concesionario. Dado que el calor y los depósitos hacen que cualquier bujía se erosione lentamente, debe desmontarse y revisarse de acuerdo con el mantenimiento periódico. Además, el estado de la bujía puede revelar el estado del motor.

El aislante de porcelana que rodea el electrodo central de la bujía debe tener un color tostado medio a claro (el color ideal cuando el vehículo circula con normalidad). Si la bujía muestra un color claramente diferente, el motor podría estar funcionando incorrectamente. No intente diagnosticar estos problemas usted mismo. En su lugar, haga que un concesionario revise el vehículo.

Si la bujía muestra signos de erosión de los electrodos y excesiva carbonilla u otros depósitos, debe sustituirse.

Antes de instalar una bujía, debe medirse la separación entre bujías con una galga de espesores y, si es necesario, ajustarla a las especificaciones.



Tipo

NGK / DR8EA

Separación

0,6 - 0,7mm

Limpie la superficie de la junta de la bujía y su superficie de contacto y, a continuación, elimine la suciedad de las roscas de la bujía.

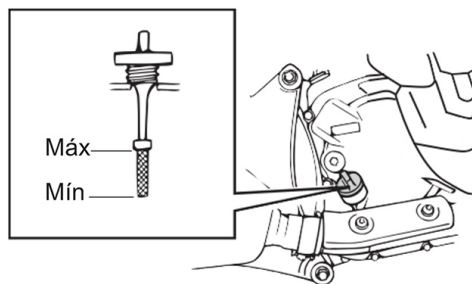
## ACEITE MOTOR

El nivel de aceite del motor debe comprobarse antes de cada uso. Además, el aceite debe cambiarse en los intervalos especificados en la tabla de mantenimiento y lubricación periódicos.

Para comprobar el nivel de aceite del motor

1. Estacione el vehículo utilizando el soporte principal. Una ligera inclinación hacia un lado puede dar lugar a una lectura errónea.

2. Arranque el motor, caliéntelo durante varios minutos y apáguelo.
3. Espere unos minutos hasta que el aceite se asiente, retire el tapón de llenado de aceite, limpie la varilla, vuelva a insertarla en el orificio de llenado de aceite (sin enroscarla) y, a continuación, vuelva a retirarla para comprobar el nivel de aceite.
4. Introduzca la varilla en el orificio de llenado de aceite y, a continuación, apriete el tapón de llenado de aceite.



### **AVISO**

**El aceite del motor debe estar entre las marcas de nivel mínimo y máximo.**

Para cambiar el aceite del motor

1. Arranque el motor, caliéntelo durante varios minutos y apáguelo.
2. Coloque una bandeja de aceite debajo del motor para recoger el aceite usado.
3. Retire el tapón de llenado de aceite del motor y el tornillo de vaciado de aceite del motor para vaciar el aceite del cárter.
4. Instale la arandela y el perno de drenaje de aceite del motor y, a continuación, apriete el perno de drenaje al par especificado.
5. Rellene con la cantidad especificada del aceite de motor recomendado y, a continuación, instale y apriete el tapón de llenado de aceite.

**Tipo**

**SAE 10W/40 SJ**

**Capacidad del aceite motor**

*Cantidad total: 1,1L±0,1L*

*Cambio periódico de aceite: 1,0L±0,1L*



## AJUSTE DEL RALENTÍ

1. Mantenga el vehículo sobre una superficie plana.
2. Arranque el motor y caliéntelo durante varios minutos.
3. Enganche el tacómetro digital al cable de la bujía.
4. Ajuste el tornillo de ralentí y mantenga estables las revoluciones del motor.

**Velocidad de ralentí:  $1.500 \pm 100 \text{r/min}$**

## JUEGO DE VÁLVULAS

El juego de las válvulas cambia con el uso, lo que da lugar a una mezcla inadecuada de aire y combustible y/o al ruido del motor. Para evitar que esto ocurra, el juego de las válvulas debe ser ajustado por un distribuidor en los intervalos especificados en la tabla de mantenimiento y lubricación periódica.

El motor debe estar a temperatura normal de funcionamiento para que el ajuste sea preciso. (Condición de frío)

**Juego de válvulas (motor frío)**

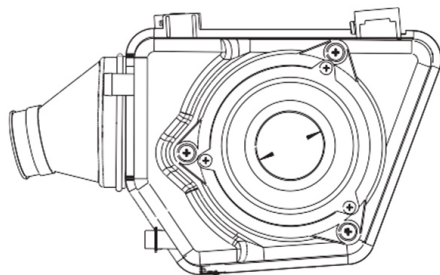
**IN: 0,04 ~ 0,06mm EX: 0,09 ~ 0,11mm**

## FILTRO DE AIRE

El elemento filtrante del aire debe sustituirse y limpiarse a los intervalos especificados en la tabla de mantenimiento y lubricación periódicos.

Sustitución del elemento del filtro de aire

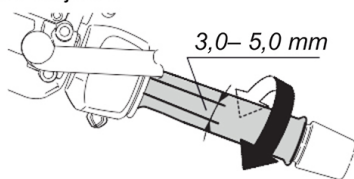
1. Estacione el vehículo utilizando el soporte principal.
2. Retire la tapa de la caja del filtro de aire quitando los tornillos.
3. Extraiga el elemento del filtro de aire.
4. Inserte un elemento filtrante nuevo en la carcasa del filtro de aire.
5. Instale la tapa de la caja del filtro de aire colocando los tornillos.





## COMPROBACIÓN DE LA HOLGURA DEL CABLE DEL ACELERADOR

El juego libre del cable del acelerador debe ser de entre 3,0 y 5,0 mm en el puño del acelerador. Compruebe periódicamente la holgura del cable del acelerador y, si es necesario, acuda a un concesionario para que lo ajuste.

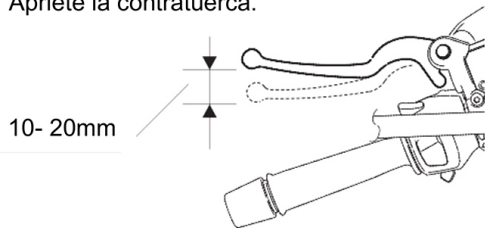


## COMPROBACIÓN DE LA HOLGURA DEL EMBRAGUE

El juego libre del embrague se mide a partir del estado libre de la palanca.

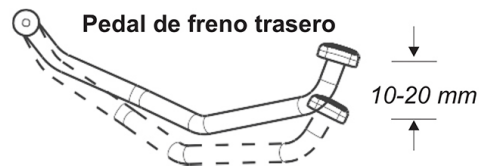
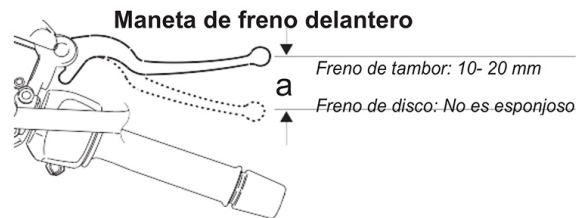
Ajuste de la siguiente manera si hay algo anormal.

1. Afloje la contratuerca.
2. Atornille o desenrosque el perno de ajuste y el tornillo de ajuste para conseguir la carrera libre requerida.
3. Apriete la contratuerca.



## COMPROBACIÓN DEL JUEGO LIBRE DE LA PALANCA DEL FRENO DELANTERO Y DEL PEDAL DEL FRENO TRASERO

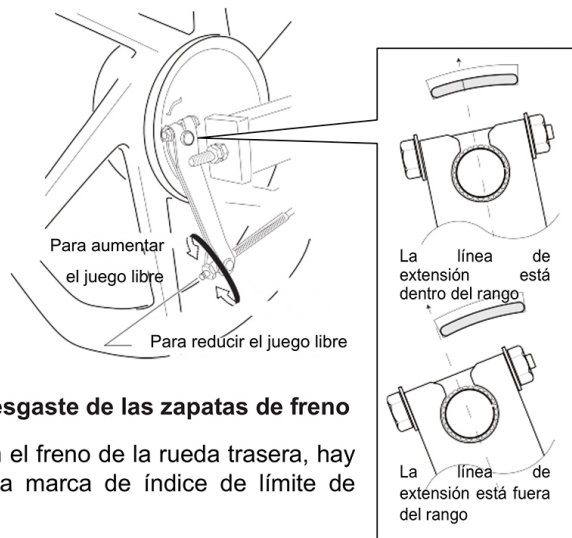
Compruebe periódicamente el juego libre de la palanca de freno y, si es necesario, haga que un concesionario revise el sistema de frenos.



## COMPROBACIÓN DEL LÍMITE DEL TAMBOR (SI ESTÁ MONTADO)

### Tuerca de ajuste

- Gire la tuerca de ajuste del brazo de freno de las ruedas traseras para ajustar el juego libre del freno trasero.
- Pise el pedal del freno trasero después de ajustarlo hasta que tenga una sensación de frenado efectiva.



### Desgaste de las zapatas de freno

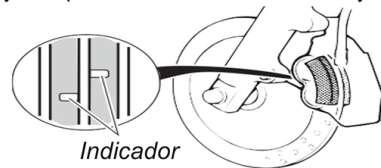
En el freno de la rueda trasera, hay una marca de índice de límite de

desgaste. Compruebe el desgaste de las zapatas de freno de la siguiente manera:

- 1 Compruebe si el sistema de frenado está correctamente ajustado
- 2 Compruebe si la función de frenado es excelente, y si la línea de extensión del índice de límite está dentro del rango permitido, como se muestra en la Figura A.
- 3 Si la línea de extensión del índice límite está fuera del rango permitido, como se muestra en la Figura B, por favor diríjase a su distribuidor local para la sustitución de componentes en el freno para garantizar la seguridad de conducción.

### COMPROBACIÓN DE LAS PASTILLAS DE FRENO

Debe comprobarse el desgaste de las pastillas de freno delanteras y traseras en los intervalos especificados en la tabla de mantenimiento y lubricación periódicos. Cada pastilla de freno está provista de ranuras indicadoras de desgaste, que permiten comprobar el desgaste de la pastilla sin tener que desmontar el freno. Para comprobar el desgaste de las pastillas de freno, compruebe las ranuras del indicador de desgaste. Si una pastilla de freno se ha desgastado hasta el punto de que las ranuras del indicador de desgaste han desaparecido en su mayor parte, haga que un distribuidor sustituya las pastillas de freno como un conjunto.



## LÍQUIDO DE FRENOS

El vehículo utiliza el freno de disco. El ajuste se realiza antes de la entrega. Póngase en contacto con el distribuidor si tiene algún problema.

**Líquido de frenos recomendado  
DOT4**



### **AVISO**

Por favor, sustituya el líquido de frenos cada dos años.

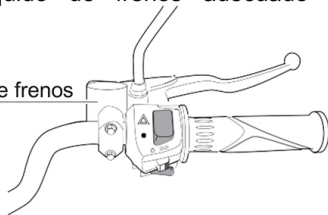


### **ADVERTENCIA**

**En caso de beber el líquido de frenos por error o de que entre en contacto con los ojos o la piel, lávese con abundante agua y acuda inmediatamente al médico si se encuentra en estado grave.**

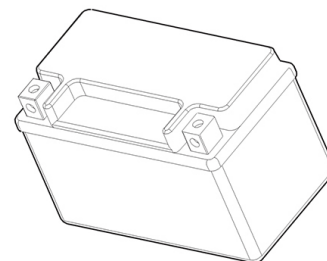
No olvide comprobar el nivel del depósito de líquido de frenos. Añada líquido de frenos adecuado si es necesario.

Depósito de líquido de frenos



## COMPROBACIÓN DE LA BATERÍA

Pida al concesionario que añada electrolito para la batería normal. Haga que un concesionario cargue la batería lo antes posible si parece que se ha descargado. Tenga en cuenta que la batería tiende a descargarse más rápidamente si el vehículo está equipado con accesorios eléctricos opcionales.



**HPG9A-4**

## AJUSTE DE LA CADENA

Ajuste la tensión de la cadena de transmisión cada 1000 km mediante los siguientes métodos para alcanzar el juego libre de 15~20mm. Ajuste regularmente la cadena en función de sus condiciones de conducción.

### ADVERTENCIA

Las sugerencias aquí son para el programa de mantenimiento regular. Se recomienda la inspección y el ajuste de la cadena antes de cada desplazamiento.

**Accidentes como el desprendimiento de la cadena o daños graves en el motor pueden ser causados por una cadena excesivamente floja.**

Ajuste la cadena con los métodos siguientes:

- 1 apoye la motocicleta con caballete lateral;
- 2 afloje la tuerca del eje trasero;
- 3 afloje la contratuerca;
- 4 gire la tuerca de ajuste para regular el apriete de la cadena. Las marcas de referencia se adoptan en el brazo oscilante izquierdo y derecho y deben alcanzar la misma cuadrícula después del ajuste. Vuelva a apretar la tuerca del eje trasero después de ajustar el apriete de la cadena a 15~20mm y confirme de nuevo.

### AVISO

Cuando utilice una cadena nueva, compruebe si los piñones delantero y trasero están todavía en el límite de servicio y sustitúyalos, si es necesario.

Durante el mantenimiento periódico, compruebe las siguientes condiciones de la cadena:

- (1) Pasador suelto
- (2) Rodillo dañado
- (3) Eslabón de cadena oxidado
- (4) Eslabón torcido o enredado
- (5) Juego libre excesivo
- (6) Cadena floja

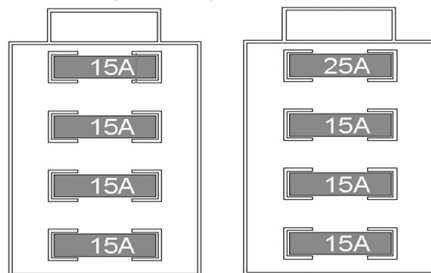
Es probable que el piñón esté dañado, si se detectan los problemas mencionados en la cadena. Compruebe los siguientes elementos del piñón:

- (1) Diente del piñón desgastado
- (2) Diente del piñón roto o dañado
- (3) Tuercas de fijación del piñón aflojadas

## SUSTITUCIÓN DE FUSIBLES Y BOMBILLAS

Si se funde un fusible o una bombilla de los circuitos individuales, sustitúyalos como se indica a continuación.

1. Gire la llave a la posición "OFF" y desconecte el circuito eléctrico en cuestión.
2. Retire el fusible o la bombilla fundidos e instale un fusible nuevo con las especificaciones dadas



Versión CBS

Versión ABS



### ADVERTENCIA

**No utilice un fusible o una bombilla de un amperaje superior al recomendado para evitar causar daños importantes en el sistema eléctrico o incluso un incendio.**

|                         |             |
|-------------------------|-------------|
| Luz del medidor         | 12V 1,5W    |
| Bocina                  | 12V 18W     |
| Bombilla de faro        | 12V 32W/18W |
| Bombilla trasera        | 12V 2W/1W   |
| Luz del intermitente    | 12V 1,4W    |
| Luz de ciudad delantera | 12V 7W      |

## NEUMÁTICOS

Debe comprobarse periódicamente la presión de inflado y el dibujo de los neumáticos. Para garantizar la máxima seguridad y una vida útil más larga, la presión de inflado requiere un control rutinario más frecuente.

### Presión de los neumáticos

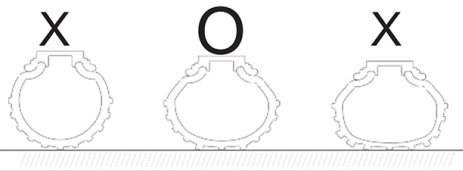
Una presión insuficiente en los neumáticos no sólo acelera, sino que dificulta los giros. Sin embargo, una presión demasiado alta reducirá la superficie de contacto entre el neumático y el suelo, provocando así deslizamientos o incluso descontrol. La presión de los

neumáticos debe mantenerse en el rango estándar. Ajuste la presión de los neumáticos en "frío".

### INFORMACIÓN SOBRE NEUMÁTICOS

#### PRESIÓN DE LOS NEUMÁTICOS EN FRÍO

[DELANTERO] 250kpa (2,5kgf/cm<sup>2</sup>) [TRASERO] 250kpa (2,5kgf/cm<sup>2</sup>)



## ALMACENAMIENTO

### A corto plazo

Guarde siempre su vehículo en un lugar fresco y seco y, si es necesario, protéjalo del polvo con una funda porosa.

### A largo plazo

Antes de guardar su vehículo durante varios meses:

1. Cambie aceite del motor.
2. Lubrique la cadena de transmisión.
3. Drene el combustible. Instale de nuevo la tapa del

depósito de combustible.

4. Desmonte la bujía y añada una cucharadita (15~20cm<sup>3</sup>) de aceite de motor limpio al cilindro. Accione varias veces la palanca de arranque para distribuir el aceite en el cilindro e instale de nuevo la bujía.
5. Extraiga la batería. Mantenga la batería en un lugar adecuado que pueda evitar la congelación y la luz solar directa. Cargue la batería o examine el nivel de electrolito (si está equipada con batería de plomo-ácido).
6. Limpie y seque el vehículo. Encere la superficie pintada.
7. Infle el neumático a la presión requerida. Coloque el vehículo en un bloque para que los neumáticos no toquen el suelo.
8. Cubra el vehículo (sin plástico ni material de revestimiento) y guárdelo en un lugar con temperatura constante y poca humedad. No deje su vehículo bajo la luz directa del sol.

Uso del vehículo después del almacenamiento

1. Retire la cubierta y limpie el vehículo. Cambie el aceite del motor si su vehículo ha estado almacenado durante más de cuatro meses.
2. Examine el nivel de electrolito y recárguelo según sea necesario. Instale la batería.
3. Elimine el antioxidante del depósito de combustible y añada gasolina nueva.

## ESPECIFICACIONES

### Tamaño y peso

Longitud \_\_\_\_\_ 2035 mm

Anchura \_\_\_\_\_ 850 mm

Altura \_\_\_\_\_ 1100 mm

Distancia entre ejes \_\_\_\_\_ 1335 mm

Peso en seco \_\_\_\_\_ 130 kg

### Motor

Tipo \_\_\_\_\_ Monocilíndrico, cuatro tiempos

Modelo \_\_\_\_\_ 157FMI-C

Diámetro × Carrera \_\_\_\_\_ ø57,3×48,5 mm

Desplazamiento \_\_\_\_\_ 125 ml

Potencia máxima \_\_\_\_\_ 7,0 kW/8000 r/min

Par máximo \_\_\_\_\_ 8,2N-m/6500 r/min

Tipo de sistema de encendido \_\_\_\_\_ TCL

Relación de compresión \_\_\_\_\_ 9.3:1

### Neumáticos

Neumático delantero \_\_\_\_\_ 100/90-18 56S

Neumático trasero \_\_\_\_\_ 120/80-17 61S

### Combustible

Depósito de combustible (incluye depósito de reserva) \_\_\_\_\_ 16L

Tipo de combustible \_\_\_\_\_ Sólo gasolina regular sin plomo

### Freno

Tipo de freno delantero \_\_\_\_\_ Freno de disco

Tipo de freno trasero \_\_\_\_\_ Freno de disco



**X-LIGHT 125**



keeway.com